



LA  
BV  
RH  
KL  
VIL  
NS  
EK  
BS  
MC

LIBRARY

Week-end à Luxembourg: la fin d'une époque, Y. de L'ECOTAIS. — La Commission des « Neuf », N. CONDORELLI-BRAUN. — L'article 235 du Traité C.E.E. et les relations extérieures de la C.E.E., G. PEETERS. — L'abus de positions dominantes après l'arrêt « Continental Can » (21 février 1973, L. FOCSA-NEANU. — Les relations de la C.E.E. et de l'U.N.E.S.C.O., D. HYMANS. — La libre circulation des produits agricoles et l'harmonisation des législations vétérinaires, J.-D. BOURJAC. — La retraite de Babcock, P. HAGUET.

N° 164

AVRIL 1973

REVUE DU

# MARCHÉ COMMUN

**La Saviem  
1er constructeur  
français de véhicules  
industriels,  
est une filiale  
de Renault,  
1er groupe industriel  
français...**

**et alors ?**

PUBLICIS RTO

Alors ?  
Alors la SAVIEM est une entreprise  
importante, plus importante que  
vous ne pensiez.  
Et plus une entreprise est  
importante, plus elle peut  
agrandir et améliorer son réseau.

Plus une entreprise est importante,  
plus elle peut investir  
dans la recherche.  
Plus une entreprise est importante,  
plus son nom est une sécurité  
et une garantie pour ceux  
qui lui font confiance.



# **Le "DROIT BRITANNIQUE" n'est plus une île**

L'entrée de la Grande-Bretagne dans la Communauté européenne, étend à toute l'Europe la clientèle des hommes de loi, spécialistes du droit britannique.

La GAZETTE de la « Law Society » (Association des professions judiciaires de l'Angleterre et du Pays de Galles) publie chaque semaine des articles faisant autorité sur tous les problèmes juridiques concernant l'Angleterre et le Pays de Galles.

De plus, la GAZETTE publie des analyses d'ouvrages juridiques, des comptes rendus de conférences et de sessions de formation, ainsi que de nombreuses pages d'annonces consacrées à l'emploi.

La GAZETTE est un hebdomadaire tiré à 36 000 exemplaires dont 23 000 sont diffusés aux membres de la « Law Society ».

Prix de l'abonnement annuel : 90 F

Les personnes intéressées par cette publication peuvent en obtenir des exemplaires gratuits en s'adressant à :

**DAWSON FRANCE S. A.**

B. P. 40

F. 91121 PALAISEAU

ou en en faisant la demande directement auprès de :

**The Law Society's  
GAZETTE**

1-3, Chancery Lane, LONDON, WC 2A 1 PL  
ANGLETERRE

**Vient de paraître :**

Librairie Sociale et Economique, 3, rue Soufflot — 75005 PARIS — C.C.P. PARIS 1738-10

# **PROGRÈS ÉCONOMIQUES DANS LE TIERS MONDE**

**(Vol. I) — L'ENVIRONNEMENT SOCIO-POLITIQUE**

**par Gilbert BLARDONE**

208 pages — Format 15,5 × 24 — Prix **23,65 Frs T.T.C.**

Pour comprendre le développement économique du Tiers Monde au cours des 25 dernières années, il est indispensable de **connaître le milieu culturel, social, politique** dans lequel il s'est réalisé.

La colonisation, les guerres, les échanges commerciaux... ont provoqué des bouleversements dans les Sociétés d'Asie, d'Afrique, d'Amérique Latine. **Ce sont ces tensions entre motivations et cohérences anciennes, aspirations et contraintes nouvelles que l'auteur analyse ici.**

Le développement économique du Tiers Monde se réalise aujourd'hui dans un **contexte de mutations culturelles internes.**

Parce que l'ignorer c'est se condamner à ne rien comprendre de la situation actuelle en Asie, Afrique, Amérique Latine, et des problèmes qui s'y posent, G. Blardone, économiste, a voulu, avant d'aborder dans un prochain volume le rôle des hommes et de l'organisation dans les progrès économiques de 30 pays du Tiers Monde, rappeler ici **les principales caractéristiques de l'environnement socio-politique.**

## **AU SOMMAIRE**

- Dynamisme interne et équilibre économique des sociétés traditionnelles
- Instabilité et déséquilibre des Sociétés de transition
  - Déséquilibres politiques et nouvelles classes dirigeantes
  - Déséquilibres sociaux, explosion démographique en urbanisation.

**A PARAÎTRE DEBUT 1973.** — Progrès économiques dans le Tiers Monde (vol. II).  
Population active, productivité et croissance.

\*\*\* NN

**H**

Chaîne



Concorde

# **HOTEL TERMINUS SAINT-LAZARE CONCORDE**

387-36-80 108, Rue St-Lazare PARIS

TELEX 65 442

**335 CHAMBRES**



**SA**

**ROTISSERIE NORMANDE**

## **POUR VOTRE BIBLIOTHÈQUE**

<b>Euroobligations - Eurobonds</b>	Prix Franco <b>59 F</b>
<b>La position dominante et son abus</b> (art. 86 du Traité de la C.E.E.), par J.-P. DUBOIS	<b>44 F</b>
<b>Le Marché Commun de la Pêche Mar- time,</b> par R. GARRON	<b>24,50 F</b>
<b>Concurrence européenne et marques de fabrique,</b> par X. de MELLO	<b>10 F</b>
<b>La vente à tempérament et son finance- ment dans le Marché Commun</b>	
· Tome I. Le droit français	<b>60 F</b>
· Tome II. Les droits belge et luxembourgeois	<b>85 F</b>

## **LIBRAIRIES TECHNIQUES**

27, place Dauphine — PARIS-1<sup>er</sup>  
C.C.P. PARIS 65.09

VIENT DE PARAÎTRE

**Boutros BOUTROS-GHALI**

Professeur à l'Université du Caire  
Directeur du département des Sciences Politiques  
de la Faculté des Sciences Economiques et Politiques du Caire

# **LES CONFLITS DE FRONTIÈRES EN AFRIQUE**

(Etudes et documents)

- Situe et énumère les principaux conflits des frontières africaines.
- Examine de façon exhaustive trois de ces conflits :  
Algérie-Maroc, Ethiopie-Somalie, Kenya-Somalie.
- Fournit des documents traduits de l'arabe ou de l'anglais publiés pour la première fois.

Prix : **21,40 F T.T.C.** — 158 pages. — Format 13,5 × 20,5

**EDITIONS TECHNIQUES ET ECONOMIQUES**

**3, rue Soufflot, 75005 PARIS**

Tél. 033-23-42 - 633-11-26. — C.C.P. 10.737.10 Paris



# **Zusammenfassung der wichtigsten in der vorliegenden Nummer behandelten Fragen**

## **Tagesprobleme :**

**Wochenende in Luxembourg : das Ende einer Epoche**, von Yann de L'ECOTAIS Seite 129

Das Abkommen, das am 1. Mai von den Neun über die Festlegung der europäischen Agrarpreise unterzeichnet wurde, bildet in der Tat den Abschluss der gemeinsamen Agrarpolitik, wie sie seit nahezu 10 Jahren verfolgt wird. Der Verfasser untersucht hier, warum es zu diesem Ende kam und die Rolle der verschiedenen Mitgliedstaaten.

**Das erweiterte Europa zwischen den Blöcken...**, ein Brief von Herrn R. TOULEMON Seite 132

## **Das Wirtschafts- und sozialwesen im gemeinsamen Markt :**

**Die Neuner-Kommission**, von Nicole CONDORELLI-BRAUN ..... Seite 134

F. X. Ortolí hat für die Belegschaft der Kommission ein ehrgeiziges Programm aufgestellt. Welches sind die Persönlichkeiten, die in dieses bedeutsame Exekutivorgan berufen wurden? Der Verfasser untersucht hier die Ernennung jedes einzelnen Mitgliedes und die Verteilung der Aufgaben innerhalb der Gemeinschaft. Abschliessend vermittelt er einen Überblick über die Ortolí-Kommission.

**Der Artikel 235 des E.W.G.-Vertrags und die auswärtigen Beziehungen der E.W.G.**, von G. PEETERS ..... Seite 141

Artikel 235 wurde als eine der juristischen Grundlagen für die Wirtschaftsunion und als juristische Basis zur Intensivierung des europäischen Einigungsprozesses durch die Konferenz der Staats- und Regierungschefs angesehen. Der Verfasser dieses Artikels beschreibt zunächst die Anwendungsbereiche des genannten, höchst flexiblen, Artikels, die bereits bekannt sind oder ins Auge gefasst wurden; anschliessend untersucht er die Möglichkeit der Gemeinschaft, Abkommen oder Konventionen mit Drittländern abzuschliessen, in Fällen, wo der konstituierende Vertrag keine diesbezüglichen Kompetenzen vorgesehen hat.

**Der Missbrauch der beherrschenden Position nach dem Urteilspruch « Continental Can » (21. Februar 1973)**, von Lazar FOCSANEANU .. Seite 145

Der Urteilspruch « Continental Can », der am 21. Februar 1973 vom Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften gefällt wurde, bildet einen wichtigen Beitrag zur Interpretation von Artikel 86 des Römischen Vertrags.

Das Ziel dieser Studie besteht darin, die rechtliche Lage der Gemeinschaften in der Angelegenheit des Missbrauchs der beherrschenden Position zum Zeitpunkt des Urteilspruchs Continental Can zur ermitteln und eine kritische Analyse dieses Schiedsspruchs vorzunehmen. Die Kritik betrifft die drei hauptsächlichsten Elemente des Problems und zwar a) die Definition des Begriffs « beherrschende Position »; b) die Bedeutung des Ausdrucks « in missbräulicher Weise ausnutzen » und c) die Lage der Firmengruppen, was das Problem der beherrschenden Position anbetrifft.

Ein kurzer Rückblick auf die vorhergehenden Fälle ermöglicht die Eingliederung des Schiedsspruchs vom 21. Februar 1973 in die Entwicklung der Ideen, die in der Praxis der Kommission und der Jurisprudenz der Gerichtshöfe zutage getreten ist.

**Die Beziehungen zwischen der E.W.G. und der U.N.E.S.C.O.**, von D. HYMANS .... Seite 160

Unter den UN-Sonderorganisationen gehört die UNESCO nicht zu den Einrichtungen, mit denen die Kommission bisher privilegierte Beziehungen unterhalten hat, da ihr wichtigster Tätigkeitsbereich vom Römischen Vertrag nicht betroffen wird. Dennoch erscheint die Beschreibung dieser Beziehungen von grossem Interesse zu sein, da sie sich vermutlich in der nahen Zukunft ausweiten werden. Der Verfasser untersucht hier die Modalitäten der Zusammenarbeit seit 1964 und die jüngste Entwicklung.

**Die Freizügigkeit und die Harmonisierung der Vetrinär-Gesetzgebungen**, von J.-D. BOURJAC ..... Seite 163

Der Römische Vertrag, sieht die Freizügigkeit von Tieren und Erzeugnissen tierischer Herkunft vor; aber dieses Ziel darf natürlich nicht durch bestehende sanitäre Hinernisse infolge der verschiedenartigen Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten in Frage gestellt werden. Aus diesem Grunde wurde eine Reihe von Richtlinien, von denen die ersten auf 1964 zurückgehen, geschaffen. Der Verfasser dieses Artikels untersucht die Richtlinien, die den Handel mit Rind- und Schweinevieh und mit Frischfleisch, ausgenommen Geflügel, sowie den Handel mit Rind- und Schweinevieh und Frischfleisch aus Drittländern ermöglichen. Anschliessend untersucht der Autor die Probleme, die die neuen Mitgliedstaaten mit sich gebracht haben und kommentiert abschliessend die Bemühungen, die seit zehn Jahren zur Harmonisierung der Gesetzgebungen unternommen wurden.

## **Chronik :**

**Der Rückzug von Babcock**, von Paul HAGUET ..... Seite 175

## **Aktualität und Dokumentierung :**

**Europäische Gemeinschaften ...** Seite 180

*Für die in dieser Zeitschrift veröffentlichten Studien sind nur deren Verfasser, nicht jedoch die Organisationen, Dienste oder Unternehmen, denen sie angehören, verantwortlich*

# Summary of the main questions dealt with in the present number

## Current problems :

**Week-end at Luxembourg : the end of an era,**  
by Yann de L'ECOTAIS ..... page 129

The agreement signed on May 1st by the nine Common Market countries on European agricultural prices, in fact, marks the end of a common agricultural policy such as it was conceived for the past ten years. The author examines why such an agreement was reached and what was the role of each member-country.

**Enlarged Europe between the power blocs...**  
a letter by Mister R. TOULEMON . page 132

## Economic and social issues in the common market :

**The Commission of the Nine,** by Nicole CONDORELLI-BRAUN ..... page 134

Commission President F. X. Ortoli has fixed an ambitious program. Who are the men in this important executive ? The author examines the role of each member and the division of tasks within the Community. Finally, he gives a global view of the Ortoli Commission.

**E.E.C. article 235 and the E.E.C.'s exterior relations,** by G. PEETERS ..... page 141

Article 235 was envisaged as one of the legal pillars for the economic union and as a catch-all legal basis for the intensification of European union by the conference of heads of state and of government. The goal of the author is to recommend that in addition to the uses already envisaged for this article, it be utilized, as a possibility for the Community to conclude agreements or conventions with other countries as the founding treaty does not mention specific competences for such action.

**The abuse of a dominating position following the « Continental Can » decision (February 21, 1973),** by Lazar FOCSANEANU page 145

The « Continental Can » decision, rendered by the European Community Court on February 21, 1973, constitutes an important contribution to the interpretation of Article 86 of the Rome Treaty.

The aim of the present study is to examine positive Community law in the field of an abuse of a dominating position at the time when the Continental Can decision was rendered, and to make a critical analysis of this decision. The criticism involves the three essential elements of the problem, that is : a) the definition of a « dominating position » ; b) the meaning of « abusive exploitation » ; and c) the situation of groups of companies in relation to this dominating position.

**Relations between the E.E.C. and U.N.E.S.C.O.**  
by D. HYMANS ..... page 160

U.N.E.S.C.O. is not one of the United Nations specialized agencies with which the E.E.C. commission has had close contacts as its activities do not essentially concern the Treaty of Rome. However, it is interesting to examine these relations as they should develop in the near future. The author examines this relationship since 1964 and its recent evolution.

**Free circulation and the harmonisation of veterinary legislation,** by J.-D. BOURJAC ..... page 163

The Treaty of Rome attempts to favourize the free circulation of animals and products of animal origin, but of course this goal must not be compromised by sanitary obstacles due to different laws in the member-states. A certain number of directives, the first going back to 1964, have been published. The author analyses these directives concerning intra-Community exchanges of cattle and hogs, fresh meat other than poultry, fresh poultry and the importation from other countries of cattle, hogs and fresh meat. After examining the problems created by the membership of new states, the author comments on the work accomplished during the past ten years to harmonize the various laws.

## Report :

**« The withdrawal of Babcock »,** by Paul HAGUET ..... page 175

## News and documents :

**European Community** ..... page 180

*Responsability for the studies published in this Review belong to the authors alone ; the organisations, services or undertakings to which they may belong are in no way involved.*



## Comité de patronage

M. Maurice BARRIER, Président du Conseil National du Commerce ;

M. Maurice BOULADOUX, Président de la Confédération Internationale des Syndicats Chrétiens ;

M. Joseph COUREAU, Président de la Confédération Générale de l'Agriculture ;

M. Etienne HIRSCH, Ancien Président de la Communauté Européenne de l'Energie Atomique ;

M. Paul HUVELIN, Président du Conseil National du Patronat Français ;

M. André MALTERRE, Président de la Confédération Générale des Cadres ;

M. Jean MARCOU, Président honoraire de l'Assemblée des Présidents des Chambres de Commerce et d'Industrie ;

M. Pierre MASSÉ, Président Honoraire du Conseil d'Administration de l'Electricité de France ;

M. François-Xavier ORTOLI, Président de la Commission des Communautés Européennes ;

M. Maurice ROLLAND, Conseiller à la Cour de Cassation, Président de l'Association des Juristes Européens ;

M. Jacques RUEFF, de l'Académie Française.

## Comité de rédaction

Jean-Pierre BRUNET

Jean DENIAU

Jean DROMER

Pierre DROUIN

Mme Edmond EPSTEIN

Pierre ESTEVA

Renaud de la GENIERE

Bertrand HOMMEY

Jacques LASSIER

Michel LE GOC

Patrice LEROY-JAY

Jacques MAYOUX

Jacques MÉGRET

Paul REUTER

R. de SAINT-LEGIER

Jacques TESSIER

Robert TOULEMON

Daniel VIGNES

Jacques VIGNES

Jean WAHL

Armand WALLON

**Directrice : Geneviève EPSTEIN**

**Rédacteur en chef : Daniel VIGNES**

**La revue paraît mensuellement**

Toute copie ou reproduction, même partielle, effectuée par quelque procédé que ce soit, dans un but d'utilisation collective et sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants cause, constitue une contrefaçon passible des peines prévues par la loi du 11 mars 1957 et sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

**RÉDACTION, ABONNEMENTS ET PUBLICITÉ**

**REVUE DU MARCHÉ COMMUN**

3, rue Soufflot, 75005 PARIS. Tél. 033-23-42

**Abonnement annuel**

France 110 F

Etranger 120 F

Paiement par chèque bancaire, mandat-poste, virement postal au nom des « EDITIONS TECHNIQUES et ECONOMIQUES », compte courant postal, Paris 10737-10.

Régie exclusive des annonces pour la Suisse et le Liechtenstein : L'Institut Publicitaire, « Les Garettes », 1295 Mies, près Genève. Tél. : (022) 55.34.11

## Répertoire des annonceurs

Bons du Trésor, p. IV, couv. — Cahiers Fiscaux Européens, p. XI. — Contrepoint, p. XII. — Croissance des Jeunes Nations, p. IX. — Editions Techniques et Economiques. — Boutros Boutros Ghali, p. III. — Mondes en développement, p. X. — Revue du Marché Commun, p. III, couv. — Etudes Internationales, p. XIII. — The Law Society's Gazette, p. I. — Hôtel Terminüs, p. III. — Kompass, p. XIV. — Librairie de Droit et de Jurisprudence, p. IV. — Librairie Sociale et Economique : Progrès Economiques du Tiers Monde, p. II. — Librairies Techniques, p. III. — Renault, p. II, couv. — Revue de Politique Internationale, p. III, couv. — Techniques et Développement, p. IX. — Trente Jours d'Europe, p. IV.



# WEEK-END A LUXEMBOURG : LA FIN D'UNE ÉPOQUE

par  
Yann de l'Écotais

Il y a dix ans, le 1<sup>er</sup> mai 1973, les pays de la Communauté européenne ont signé l'accord de la grille des prix agricoles européens pour la campagne 1973-74. Cet accord, qui marque la fin de la politique agricole commune telle qu'elle avait été conçue et appliquée dans la C.E.E. depuis dix ans. On pourrait être tenté de dire que les choses n'ont pas traîné après l'entrée de la Grande-Bretagne, pays que l'on sait tout à fait opposé aux mécanismes actuels de l'Europe verte. En réalité, même si la « présence » britannique a incontestablement joué, du point de vue psychologique, la politique agricole commune — sous sa forme présente en tout cas — a succombé en raison de son inadaptation d'une part, de sa « solitude » d'autre part comme seule forme de solidarité communautaire. Et dans l'un et l'autre cas, force est de constater que le pays qui est le plus attaché à cette politique agricole, c'est-à-dire la France, n'a pas fait tout ce qu'il fallait pour la préserver ; sans compter les erreurs de négociation commises par Paris, dans le passé ou récemment.

La politique agricole commune a été conçue en 1962, à l'origine, pour répondre à deux besoins : d'une part, assurer la sécurité alimentaire de l'Europe ; d'autre part, assurer la stabilité des prix agricoles. Cette politique a été mise en œuvre par la Commission européenne, qui a fixé les prix agricoles et les a appliqués dans les pays de la Communauté. Cette politique a été très efficace, car elle a permis de garantir la sécurité alimentaire de l'Europe et de maintenir la stabilité des prix agricoles. Cependant, cette politique a aussi eu des conséquences négatives, notamment la dévalorisation des produits agricoles et la perte de la diversité des productions.

La politique agricole commune a été mise en œuvre par la Commission européenne, qui a fixé les prix agricoles et les a appliqués dans les pays de la Communauté. Cette politique a été très efficace, car elle a permis de garantir la sécurité alimentaire de l'Europe et de maintenir la stabilité des prix agricoles. Cependant, cette politique a aussi eu des conséquences négatives, notamment la dévalorisation des produits agricoles et la perte de la diversité des productions.

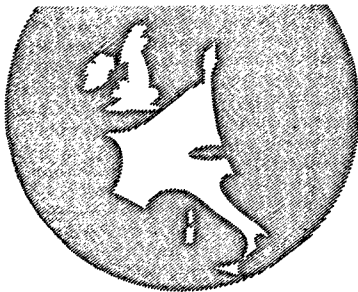
Cinquante heures de négociations ont conduit les Neuf, le 1<sup>er</sup> mai peu avant midi, à un accord sur la grille des prix agricoles européens pour la campagne 1973-74, qui marque en fait la fin de la politique agricole commune telle qu'elle avait été conçue et appliquée dans la C.E.E. depuis dix ans. On pourrait être tenté de dire que les choses n'ont pas traîné après l'entrée de la Grande-Bretagne, pays que l'on sait tout à fait opposé aux mécanismes actuels de l'Europe verte. En réalité, même si la « présence » britannique a incontestablement joué, du point de vue psychologique, la politique agricole commune — sous sa forme présente en tout cas — a succombé en raison de son inadaptation d'une part, de sa « solitude » d'autre part comme seule forme de solidarité communautaire. Et dans l'un et l'autre cas, force est de constater que le pays qui est le plus attaché à cette politique agricole, c'est-à-dire la France, n'a pas fait tout ce qu'il fallait pour la préserver ; sans compter les erreurs de négociation commises par Paris, dans le passé ou récemment.

La politique agricole commune a été mise en œuvre par la Commission européenne, qui a fixé les prix agricoles et les a appliqués dans les pays de la Communauté. Cette politique a été très efficace, car elle a permis de garantir la sécurité alimentaire de l'Europe et de maintenir la stabilité des prix agricoles. Cependant, cette politique a aussi eu des conséquences négatives, notamment la dévalorisation des produits agricoles et la perte de la diversité des productions.

A Luxembourg, de quoi s'agissait-il ? En premier lieu d'arrêter les nouveaux prix agricoles européens en les hiérarchisant mieux pour encourager les productions animales, et surtout la viande bovine, plutôt que les productions végétales ; en second lieu de profiter de cette fixation des prix pour engager le processus de désarmement des montants compensatoires perçus dans les échanges agricoles pour remédier aux conséquences des corrections de parité monétaire qui se sont produites dans la C.E.E. depuis quelques années.

Les deux problèmes avaient été liés par la Commission européenne dans les propositions qu'elle avait soumises au Conseil. La seule façon de concilier les deux exigences était évidemment d'appliquer dans les pays à monnaies réévaluées (Allemagne et pays du Benelux) des hausses de prix moins élevées que dans les autres États membres. Ce qui signifiait que les revenus des paysans allemands ou beneluxiens devaient augmenter dans une proportion moindre que ceux des agriculteurs du reste de la Communauté.

Si la préoccupation immédiate des ministres était la fixation des prix, il était clair, pour tout le monde — sauf pour la délégation française au cours des deux premières réunions ministérielles du mois d'avril (à écouter M. Jacques Chirac, en tout cas) — que le problème fondamental avait trait à la suppression progressive des montants compensatoires, c'est-à-dire au retour à l'unité des prix et du marché agricole dans la Communauté.



Fondamental pourquoi ? On peut dire que les montants compensatoires n'ont pas troublé la progression des échanges agricoles intracommunautaires, et qu'en outre ils laissent subsister les deux autres piliers de l'Europe verte : la préférence communautaire et la solidarité financière. Cela reste à prouver. Certains experts considèrent en effet que les conséquences des montants compensatoires, tant sur le niveau des échanges entre les Neuf que sur l'efficacité de la préférence communautaire vis-à-vis des pays tiers (car les deux phénomènes sont liés), n'apparaîtront qu'au bout d'un certain temps quand les courants commerciaux, qui ne se modifient jamais immédiatement, se seront pliés aux nouvelles données du marché. Ces mêmes experts relèvent, par ailleurs, que la construction de l'Europe verte s'est accomplie, parallèlement, sur le plan des échanges et du financement. Les frontières intracommunautaires ont été réduites progressivement, tandis que les Etats membres rapprochaient leurs prix agricoles des « prix européens », et que le financement des dépenses devenait d'année en année plus communautaire (par étapes d'un sixième d'abord, d'un dixième ensuite). En revenant à des prix nationaux, la Communauté fait un bond en arrière de plusieurs années ; et rien ne dit qu'un jour, l'un ou l'autre des Etats membres ne posera pas le problème du financement intégral du soutien de prix plus élevés chez les uns que chez les autres.

Il y a trois ans déjà, M. Jozef Ertl, le ministre allemand de l'agriculture, avait fermement marqué, au Conseil des Ministres, qu'il n'était pas question de revenir sur les montants compensatoires qui venaient de faire leur apparition dans l'arsenal communautaire. La fermeté, c'est-à-dire l'aspect politique de cette prise de position avait été sous-estimée du côté français et c'est sans aucun doute à cette époque là que Paris a commis sa première erreur. Il aurait fallu en effet — mais était-ce possible ? — lier Bonn par des engagements précis quant au retour à l'unité du marché. Par la suite, le ministre allemand ne voulut jamais aller au-delà de résolutions, de décisions de principe qui, en aucun cas, ne pouvaient déclencher un processus de désarmement.

L'année 1973 fut considérée comme la dernière chance pour faire revenir l'Allemagne à de meilleurs sentiments. Les montants compensatoires perçus aux frontières de la R.F.A. avaient en effet dépassé 7 %. C'est alors que la France, au lieu d'emboîter immédiatement le pas à la Commission, en se battant sur le respect des principes de la politique agricole commune, crut judicieux de « lâcher » celle

qui fut toujours son meilleur allié pour soutenir des revendications de hausses des prix du lait et de la viande qui, en toute hypothèse, n'avaient pas la moindre chance d'être acceptées. L'erreur d'appréciation fut fatale à la délégation française. Elle eut beau, au cours du dernier marathon, tenter de redresser la barre, mettant en avant la normalisation du marché sur laquelle elle avait accepté de transiger au cours des deux réunions précédentes, elle ne parvint pas à regagner le terrain perdu.

Certes l'accord de Luxembourg fait apparaître, par le jeu de « correctifs négatifs » un pas de l'Allemagne dans la bonne direction. Mais en premier lieu les dispositions prises ne concernent que la poudre de lait — ce qui malgré tout est fort peu — et en second lieu le système des correctifs laisse en place, et dans son principe et dans son application, celui des montants compensatoires. Ajoutons qu'il ne s'agit que d'une mesure ponctuelle dans la mesure où elle n'engage aucun processus. On a pu se satisfaire de l'accord, à Paris ; mais nul doute que Bonn est le grand vainqueur de l'opération. En faisant passer l'épreuve du feu — 50 heures durant — à la permanence des montants compensatoires, l'Allemagne a, en quelque sorte, obtenu leur « consécration ».

Il faut bien reconnaître, malgré tout (et on en arrive ainsi au fond du problème) que la position allemande n'était pas sans fondement. Bonn — c'est bien connu — n'a jamais accepté de gaieté de cœur la politique agricole commune, qui lui a coûté fort cher dans le passé, tant du point de vue financier que du point de vue politique intérieure. Par défaut d'union monétaire, en partie tout au moins, l'Allemagne est depuis quelques années obligée d'« encaisser » des réévaluations successives du mark, qu'on lui demande, de nouveau, de payer en termes de revenus agricoles. L'Allemagne, il faut le dire crûment, en a assez ; et d'une certaine façon, on peut le comprendre.

On a bien dit que la politique agricole commune était la contrepartie du marché commun industriel ; sans doute. Mais les années passent, les arguments s'usent, les situations économiques se modifient comme les poids politiques respectifs des Etats membres. Et surtout, il apparaît à l'analyse que tous les pays de la C.E.E., dans des proportions comparables, ont été bénéficiaires de la libre circulation industrielle.

Dans ces conditions, il convient peut-être de s'interroger — et il n'est pas exclu que le gouvernement français se soit posé la question — sur le caractère inéluctable d'une adaptation de la politique agricole

commune (si tel est le cas, tout au plus pourrait-on regretter que le raisonnement n'ait pas été fait plus tôt) et sur la nécessité de procéder à un réexamen d'ensemble des équilibres et des solidarités européennes, sur le plan politique. En d'autres termes, comme les Etats-Unis veulent y contraindre la C.E.E., peut-être convient-il de tirer les conséquences, ce qui n'a encore pas été le cas, de l'élargissement du Marché Commun. M. Edward Heath avait bien dit, le jour même de la signature du Traité d'adhésion, que l'Europe à Neuf n'était plus l'Europe à Six et qu'il fallait construire une autre Communauté. Certains avaient pu l'oublier, ou faire semblant de ne pas comprendre. En tout cas, aujourd'hui, les Etats membres sont au pied du mur.

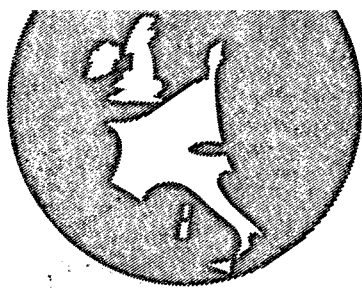
Il est vrai que l'Allemagne et la Grande-Bretagne n'ont jamais accepté la politique agricole commune telle qu'elle est. Il est vrai que les Etats-Unis conduisent une offensive particulièrement virulente contre l'Europe verte. Il reste que celle-ci est minée de l'intérieur car le système du soutien des revenus des agriculteurs par les seuls mécanismes de prix a prouvé ses limites. On le sait depuis plusieurs années, même si, pour des raisons diverses et pas toujours avouables, les gouvernements ont à l'époque soutenu la levée des fourches des paysans contre les idées du Président Mansholt. La linéarité du système des prix conduit à des déséquilibres de production, à des injustices sociales qu'accroissent des situations de développement économique différentes pays par pays, d'autant plus graves qu'il n'existe pas, au niveau communautaire, d'homogénéité de la population rurale (nombre d'agriculteurs, problèmes régionaux, caractère des productions, etc.).

La politique agricole commune doit donc s'adapter, pour faire face et aux situations économiques générales divergentes et aux situations particulières des productions et des régions. Il ne s'agit évidemment pas de faire basculer la politique agricole commune vers le système britannique des « deficiency payments ». Ce serait trop simple ; et d'ailleurs on a démontré depuis longtemps que ce sys-

tème, tel quel, n'était financièrement pas applicable à une Communauté « continentale » où la population agricole est nombreuse. Mais il est clair que la voie doit être recherchée du côté des aides directes aux producteurs. Et au fond, il est symptomatique que l'accord de Luxembourg comprenne également une résolution prévoyant l'octroi d'aides directes aux agriculteurs des régions défavorisées (notamment des régions montagneuses).

Une deuxième conclusion doit être tirée des négociations de Luxembourg : l'Europe agricole — malgré sa nécessaire adaptation — ne pourra être préservée si elle reste la seule forme de solidarité concrète entre les Etats membres de la C.E.E. Ceci pour des raisons techniques pourrait-on dire — le lien entre les prix agricoles et le défaut d'union monétaire — comme pour des raisons politiques, car il faut bien admettre, prosaïquement, que dans une Communauté, tout le monde doit trouver son compte. Or on sait bien que la politique agricole commune profite avant tout aux Pays-Bas, à la France, et aujourd'hui au Danemark. Ici aussi il faut écarter les réponses faciles ; le problème n'est pas de créer un « juste retour » pour l'ensemble des activités communautaires, globalement. Il est, plus raisonnable de construire, autour et pour la réalisation de l'union économique et monétaire — qui sera la poutre maîtresse de la construction communautaire dans les dix prochaines années — un réseau de solidarités nouvelles assurant que les intérêts essentiels de tous sont respectés et pris en compte : politique régionale, politique sociale, politique industrielle, etc.

Les Neuf s'acheminent ainsi vers un réexamen approfondi de leurs relations. L'espèce de « quitte ou double » que leur ont proposé les Etats-Unis les oblige d'ailleurs à hâter cette opération-vérité dont évidemment, les relations C.E.E.-U.S.A., sont non seulement une des causes, mais une des composantes essentielles. Et on a peut-être mieux compris la position de la France vis-à-vis de l'Allemagne dans l'affaire agricole — éviter l'épreuve de force — quand on a pris connaissance quelques jours plus tard de la position de l'Allemagne à propos des « propositions » américaines de mise en coupe réglée de l'Europe, par le biais d'une nouvelle « charte atlantique ».



# L'EUROPE ÉLARGIE ENTRE LES BLOCS...

(Lettre de M. R. TOULEMON)

Madame,

Dans le n° de décembre 1972 de la Revue, vous avez publié, sous la signature de M. J.-P. Brunet, un article intitulé « L'Europe élargie entre les blocs » sous la rubrique « Problèmes du jour », dont j'ai pris connaissance avec le plus vif intérêt.

J'ai noté en particulier la caution que l'auteur apporte à la notion de fusée à trois étages qui doit conduire la Communauté de l'union douanière à l'union politique en passant par l'union économique.

De même, la distinction entre l'intégration ou l'union entre Etats Membres de la Communauté et la coopération avec les Etats-Unis ou l'U.R.S.S. sur laquelle repose l'analyse de M. Brunet contribue à dissiper certaines confusions qui ont longtemps obscurci les perspectives européennes.

Toutefois, ce n'est pas sans quelque surprise que j'ai pris connaissance du paragraphe suivant :

« Quant aux progrès en matière industrielle, ils sont bien faibles ; il y a une politique agricole, il n'y a pas de politique industrielle, il n'y a même pas d'ébauche de la politique industrielle de la Communauté. A notre décharge, nous pouvons dire que le concept lui-même est très malaisé à définir. »

Certes, je ne contesterai pas que les progrès accomplis dans le domaine soient très éloignés de ce qui eût été souhaitable et même possible si les gouvernements ou même certains d'entre eux eussent soutenu avec quelque détermination les propositions de la commission comme ce fut le cas pour la politique agricole. Cependant, il me paraît pour le moins excessif d'affirmer qu'il n'y a même pas d'ébauche de politique industrielle.

... l'industrie n'appelle pas le même type d'intervention des pouvoirs publics nationaux ou communautaires que l'agriculture. La mise en œuvre de l'union douanière accompagnée des mesures anti-cartels qui ont permis de prévenir un maintien du cloisonnement des marchés par voie d'ententes occultes constituait par elle-même plus que l'ébauche, la base même d'une politique industrielle. Une politique dont les résultats se mesurent en progrès des échanges intra-communautaires — triplés en valeur réelle depuis 1958 — de la production industrielle — plus que doublée — et de la productivité — également doublée.

En second lieu, la commission, dès 1970, a adressé au Conseil et rendu public un memorandum sur la politique industrielle communautaire qui a donné lieu à de très nombreux débats, aussi bien dans les instances officielles que dans les milieux professionnels.

Tout d'abord, l'industrie n'appelle pas le même type d'intervention des pouvoirs publics nationaux ou communautaires que l'agriculture. La mise en œuvre de l'union douanière accompagnée des mesures anti-cartels qui ont permis de prévenir un maintien du cloisonnement des marchés par voie d'ententes occultes constituait par elle-même plus que l'ébauche, la base même d'une politique industrielle. Une politique dont les résultats se mesurent en progrès des échanges intra-communautaires — triplés en valeur réelle depuis 1958 — de la production industrielle — plus que doublée — et de la productivité — également doublée.

En second lieu, la commission, dès 1970, a adressé au Conseil et rendu public un memorandum sur la politique industrielle communautaire qui a donné lieu à de très nombreux débats, aussi bien dans les instances officielles que dans les milieux professionnels.

Les retards apportés à l'examen des propositions de la commission n'ont eu nullement pour cause une quelconque difficulté de définition de la politique industrielle ou un désaccord entre Etats membres sur son orientation — le rapport très positif et convergent des experts des Etats membres de mars 1971 en fait foi — mais l'encombrement de l'ordre du jour du Comité des Représentants Permanents et du Conseil durant la période des négociations d'adhésion. Il faut également reconnaître que certaines réticences institutionnelles concernant le rôle de la commission et le recours éventuel à l'art. 235 du Traité de Rome ont contribué à retarder les travaux.

En dépit de ces difficultés, les principales orientations et actions qu'avait préconisées la commission dans son document de 1970 ont reçu la sanction des chefs d'Etat et de Gouvernement lors du Sommet de Paris. Ceux-ci ont donné mandat à la commission de préparer un programme d'action que le Conseil doit approuver avant la fin de la présente année. Les objectifs en sont très précisément formulés :

- l'élimination des entraves techniques aux échanges ainsi que l'élimination, notamment dans le domaine fiscal et juridique, des barrières qui s'opposent au rapprochement et aux concentrations des entreprises ;

- l'adoption rapide d'un statut de société européenne ;

- l'ouverture progressive et effective des marchés publics ;

- la promotion, à l'échelle européenne, d'entreprises concurrentielles dans les technologies avancées ;

- la mutation et la reconversion des branches industrielles en crise dans des conditions sociales acceptables ;

- l'élaboration des dispositions de nature à garantir que les concentrations intéressant les entreprises établies dans la Communauté soient en harmonie avec les objectifs économiques et sociaux communautaires ;

- le maintien d'une concurrence loyale aussi bien dans le marché commun que sur les marchés tiers conformément aux dispositions des traités.

Ce n'en serait pas moins une erreur de croire que la Communauté n'a à son actif que des projets d'avenir dans ces domaines. Le programme d'élimination des entraves techniques aux échanges qui a donné lieu à ce jour à l'adoption de 36 directives par le Conseil, dont certaines ont une importance capitale pour l'industrie (par exemple les directives concernant les véhicules automobiles), la directive de décembre 1969 visant à éliminer les discriminations légales en matière d'achats publics, les directives de juillet 1971 qui ont réalisé l'harmonisation des procédures de passation des grands marchés de travaux publics, les travaux qui ont jeté les bases d'un rapprochement de l'attitude des gouvernements et de la profession dans de nombreux secteurs, tels la sidérurgie, dans le cadre du Traité C.E.C.A., le textile, le papier, la construction navale, l'aéronautique, enfin, la sécurité nucléaire, les surgénératurs, l'enrichissement de l'uranium, l'usage des radio-isotopes dans l'industrie, dans le cadre du Traité Euratom, sont autant de réalisations à l'actif de la Communauté.

De surcroît, de nombreux projets sont sur le point d'aboutir après de longs et difficiles travaux prépa-

ratoires qui ont permis de réconcilier des points de vues au départ souvent divergents.

Ainsi la création d'un bureau communautaire pour faciliter le rapprochement des entreprises est-elle imminente. De même, on peut espérer l'institution prochaine de « contrats communautaires d'innovation et de développement industriel » ainsi qu'une possibilité plus large de recours au statut d'entreprise commune jusqu'à présent limité au secteur nucléaire.

Parallèlement et complémentaires aux efforts faits pour encourager le rapprochement des entreprises à travers les frontières et la constitution d'entreprises européennes, la commission s'est efforcée d'obtenir de la Cour de Justice de Luxembourg, une interprétation de l'art. 86 du Traité, en vue d'assurer un contrôle efficace des abus de puissance économique, notamment de la part des sociétés multinationales.

Enfin, les aspects qualitatifs du développement industriel, les orientations nouvelles qu'il convient de donner à la croissance, ont fait l'objet d'importants travaux. Une conférence organisée à Venise en avril 1972 a permis une vaste confrontation de points de vue entre partenaires sociaux et représentants des institutions communautaires et des administrations nationales. Un programme communautaire de protection de l'environnement a été élaboré dont la discussion dans les instances du Conseil est en très bonne voie. Les Etats membres ont déjà accepté de notifier à la commission tout projet national dans ce domaine avant sa mise à exécution. Le Fonds Social rénové a commencé à devenir un instrument de modernisation des structures industrielles par l'aide qu'il apporte à la reconversion des travailleurs. Il en sera de même du Fonds Régional dont le principe est désormais acquis et dont l'action renforcera celle qui a déjà été entreprise par la Banque Européenne d'Investissement. En effet, la création d'emplois nouveaux dans les régions où se trouvent des industries déclinantes est un autre instrument essentiel de modernisation des structures.

Il me paraît donc plus exact d'admettre que si beaucoup reste à faire pour la mise en œuvre d'une politique industrielle commune, les bases de cette politique existent désormais et devraient donner lieu à d'importants progrès au cours des prochaines années.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes hommages respectueux.

R. Toulemon

## LA COMMISSION DES « NEUF »

par

Nicole Condorelli-Braun

« L'élargissement, qui ouvre tant de perspectives nouvelles, impose à tous ceux qui sont engagés dans la construction communautaire un surcroît d'imagination, de ténacité et d'effort. A l'intérieur, il faut que l'adhésion de nouveaux Etats membres soit... non point le prétexte d'une pause dans l'édification de la Communauté, mais au contraire la raison de progrès accélérés ». Tel est l'ambitieux programme de travail que le président Ortolí a d'emblée assigné au personnel de la Commission, deux jours après son investiture. C'est le 6 janvier 1973, jour de l'entrée effective des nouveaux Etats dans la Communauté, que la Commission, présidée par Sicco Mansholt a cédé ses pouvoirs à la Commission élargie. Quels sont donc les hommes qui ont été appelés à faire partie de cet important exécutif ?

### Le choix des treize commissaires

La nouvelle Commission comprend 13 membres : il y a un membre par nationalité, sauf pour les grands pays : Allemagne, France, Grande-Bretagne, Italie, qui en ont chacun deux. Dans les mois qui ont précédé la nomination de la Commission, une vive agitation a régné dans la plupart des neuf capitales européennes. Soucieuses d'arriver en bonne place dans la course aux vice-présidences et aux portefeuilles importants, les diverses capitales font en effet œuvre de haute diplomatie. Elles cherchent délibérément à désigner la personnalité susceptible de se voir conférer les responsabilités, considérées comme d'intérêt national.

Seule la présidence n'est pas sujette à discussion. Car c'est au tour de la France de l'assumer. N'avait-on pas d'ailleurs envisagé à Bruxelles qu'un Français soit nommé au poste laissé libre par Franco Malfatti en mars 1972 ? Mais Paris avait écarté une telle éventualité, faisant valoir que chaque Etat assumant à tour de rôle la présidence pendant deux ans, il n'y a aucune raison pour que la France seule, l'exerce pendant deux ans et demi. On peut également supposer que le gouvernement français a refusé la présidence par anticipation, parce qu'il ne la destinait à aucun des deux commissaires français alors en poste.

En raison des circonstances particulières où va agir la nouvelle Commission, il est intéressant de

En dépit de ces difficultés, les principales orientations et actions qu'avait préconisées la commission dans son document de 1970 ont reçu la sanction des chefs d'Etat et de Gouvernement lors du Sommet de Paris. Ceux-ci ont donné mandat à la commission de préparer un programme d'action que le Conseil doit approuver avant la fin de la présente année. Les objectifs en sont très précisément formulés :

- l'élimination des entraves techniques aux échanges ainsi que l'élimination, notamment dans le domaine fiscal et juridique, des barrières qui s'opposent au rapprochement et aux concentrations des entreprises ;

- l'adoption rapide d'un statut de société européenne ;

- l'ouverture progressive et effective des marchés publics ;

- la promotion, à l'échelle européenne, d'entreprises concurrentielles dans les technologies avancées ;

- la mutation et la reconversion des branches industrielles en crise dans des conditions sociales acceptables ;

- l'élaboration des dispositions de nature à garantir que les concentrations intéressant les entreprises établies dans la Communauté soient en harmonie avec les objectifs économiques et sociaux communautaires ;

- le maintien d'une concurrence loyale aussi bien dans le marché commun que sur les marchés tiers conformément aux dispositions des traités.

Ce n'en serait pas moins une erreur de croire que la Communauté n'a à son actif que des projets d'avenir dans ces domaines. Le programme d'élimination des entraves techniques aux échanges qui a donné lieu à ce jour à l'adoption de 36 directives par le Conseil, dont certaines ont une importance capitale pour l'industrie (par exemple les directives concernant les véhicules automobiles), la directive de décembre 1969 visant à éliminer les discriminations légales en matière d'achats publics, les directives de juillet 1971 qui ont réalisé l'harmonisation des procédures de passation des grands marchés de travaux publics, les travaux qui ont jeté les bases d'un rapprochement de l'attitude des gouvernements et de la profession dans de nombreux secteurs, tels la sidérurgie, dans le cadre du Traité C.E.C.A., le textile, le papier, la construction navale, l'aéronautique, enfin, la sécurité nucléaire, les surgénérateurs, l'enrichissement de l'uranium, l'usage des radio-isotopes dans l'industrie, dans le cadre du Traité Euratom, sont autant de réalisations à l'actif de la Communauté.

De surcroît, de nombreux projets sont sur le point d'aboutir après de longs et difficiles travaux prépa-

ratoires qui ont permis de réconcilier des points de vues au départ souvent divergents.

Ainsi la création d'un bureau communautaire pour faciliter le rapprochement des entreprises est-elle imminente. De même, on peut espérer l'institution prochaine de « contrats communautaires d'innovation et de développement industriel » ainsi qu'une possibilité plus large de recours au statut d'entreprise commune jusqu'à présent limité au secteur nucléaire.

Parallèlement et complémentairement aux efforts faits pour encourager le rapprochement des entreprises à travers les frontières et la constitution d'entreprises européennes, la commission s'est efforcée d'obtenir de la Cour de Justice de Luxembourg, une interprétation de l'art. 86 du Traité, en vue d'assurer un contrôle efficace des abus de puissance économique, notamment de la part des sociétés multinationales.

Enfin, les aspects qualitatifs du développement industriel, les orientations nouvelles qu'il convient de donner à la croissance, ont fait l'objet d'importants travaux. Une conférence organisée à Venise en avril 1972 a permis une vaste confrontation de points de vue entre partenaires sociaux et représentants des institutions communautaires et des administrations nationales. Un programme communautaire de protection de l'environnement a été élaboré dont la discussion dans les instances du Conseil est en très bonne voie. Les Etats membres ont déjà accepté de notifier à la commission tout projet national dans ce domaine avant sa mise à exécution. Le Fonds Social renoué a commencé à devenir un instrument de modernisation des structures industrielles par l'aide qu'il apporte à la reconversion des travailleurs. Il en sera de même du Fonds Régional dont le principe est désormais acquis et dont l'action renforcera celle qui a déjà été entreprise par la Banque Européenne d'Investissement. En effet, la création d'emplois nouveaux dans les régions où se trouvent des industries déclinantes est un autre instrument essentiel de modernisation des structures.

Il me paraît donc plus exact d'admettre que si beaucoup reste à faire pour la mise en œuvre d'une politique industrielle commune, les bases de cette politique existent désormais et devraient donner lieu à d'importants progrès au cours des prochaines années.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes hommages respectueux.

R. Toulemon

## LA COMMISSION DES « NEUF »

par  
Nicole Condorelli-Braun

« L'élargissement, qui ouvre tant de perspectives nouvelles, impose à tous ceux qui sont engagés dans la construction communautaire un surcroît d'imagination, de ténacité et d'effort. A l'intérieur, il faut que l'adhésion de nouveaux Etats membres soit... non point le prétexte d'une pause dans l'édification de la Communauté, mais au contraire la raison de progrès accélérés ». Tel est l'ambitieux programme de travail que le président Ortolí a d'emblée assigné au personnel de la Commission, deux jours après son investiture. C'est le 6 janvier 1973, jour de l'entrée effective des nouveaux Etats dans la Communauté, que la Commission, présidée par Sicco Mansholt a cédé ses pouvoirs à la Commission élargie. Quels sont donc les hommes qui ont été appelés à faire partie de cet important exécutif ?

### Le choix des treize commissaires

La nouvelle Commission comprend 13 membres : il y a un membre par nationalité, sauf pour les grands pays : Allemagne, France, Grande-Bretagne, Italie, qui en ont chacun deux. Dans les mois qui ont précédé la nomination de la Commission, une vive agitation a régné dans la plupart des neuf capitales européennes. Soucieuses d'arriver en bonne place dans la course aux vice-présidences et aux portefeuilles importants, les diverses capitales font en effet œuvre de haute diplomatie. Elles cherchent délibérément à désigner la personnalité susceptible de se voir conférer les responsabilités, considérées comme d'intérêt national.

Seule la présidence n'est pas sujette à discussion. Car c'est au tour de la France de l'assumer. N'avait-on pas d'ailleurs envisagé à Bruxelles qu'un Français soit nommé au poste laissé libre par Franco Malfatti en mars 1972 ? Mais Paris avait écarté une telle éventualité, faisant valoir que chaque Etat assumant à tour de rôle la présidence pendant deux ans, il n'y a aucune raison pour que la France seule, l'exerce pendant deux ans et demi. On peut également supposer que le gouvernement français a refusé la présidence par anticipation, parce qu'il ne la destinait à aucun des deux commissaires français alors en poste.

En raison des circonstances particulières où va agir la nouvelle Commission, il est intéressant de rechercher quelle attitude ont adoptée les « Six » dans le choix des futurs membres et quelle a été celle des « Trois », confrontés pour la première fois avec leurs responsabilités communautaires.



LES CANDIDATS  
DES NOUVEAUX ETATS MEMBRES

La première désignation divulguée est celle de l'Irlandais, M. Patrick Hillery. Ministre des Affaires étrangères depuis 1969, cet ancien médecin a mené personnellement les négociations d'adhésion de son pays au Marché commun, et signé le Traité. La presse européenne souligne combien Dublin a effectué un choix « logique » en la personne de celui à qui Sicco Mansholt, lors d'une visite en Eire, prédit « un vif succès à Bruxelles ». La presse est également sensible à ce que le premier commissaire connu soit un ministre. N'est-ce pas de bon augure pour le futur exécutif ?

C'est pendant le sommet européen d'octobre, à Paris, qu'est rendu public le nom des deux commissaires britanniques. Cette annonce connaît un énorme retentissement. Cette fois encore, il s'agit de deux ministres, de deux personnalités marquantes, « enracinées dans les milieux politiques européens » et qui se sont fait amplement connaître par leur action en faveur de l'Europe. Sir Christopher Soames, à l'origine plus porté vers des solutions de type confédéral, s'est rallié au système communautaire, notamment pendant les négociations de 1961-1963 auxquelles il a participé en tant que ministre de l'Agriculture. Sa nomination est « l'aboutissement d'une œuvre à laquelle je me suis consacré toute la vie », affirme M. Soames.

George Thomson, surnommé *M. Europe*, est le chef de file des travaillistes pro-européens. Son courage politique est bien connu. M. Thomson va à Bruxelles avec la ferme intention de convaincre son parti à adopter une attitude plus constructive à l'égard de l'intégration européenne. Lui aussi bénéficie d'un préjugé favorable à Bruxelles. « C'est avant tout en qualité de membre du parti travailliste et non pas comme un fonctionnaire, que j'envisage ma tâche », précise George Thomson.

De l'avis général, la décision du Premier ministre britannique va dans le sens d'une accentuation de sa politique européenne, malgré les sondages d'opinion publique défavorables en cette période. Elle prouve aussi sa volonté d'assumer à un haut niveau ses responsabilités envers la Communauté européenne. Pour *le Figaro*, il est clair que Sir Christopher Soames « sera en mesure de plaider la cause d'une union européenne de plus en plus étroite ». On note enfin que M. Heath a réussi à dépasser les dissensions nationales, en faisant appel à un travailliste, malgré l'opposition croissante de ce parti.

A la même époque, les bruits courent que le commissaire danois ne serait autre que le Premier ministre démissionnaire, Otto Krag. Il est ensuite question du ministre des Affaires économiques,

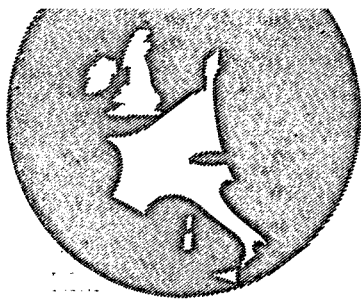
M. Haekkerup. C'est finalement le chef de la mission danoise auprès des Communautés, chef d'orchestre de la campagne pour le « oui » à l'Europe, qui est choisi. Certes Finn Gundelach est un diplomate de grand talent qui s'est entre autre distingué dans le *Kennedy Round*, dont il a assumé une partie de la direction. Mais les journaux ne cachent pas leur surprise que le Danemark ait, pour des raisons de politique interne, renoncé à donner un caractère politique à son entrée dans la Commission, encore que M. Gundelach soit un membre actif du parti social-démocrate.

Tandis que Sir Christopher Soames a d'ores et déjà posé sa candidature aux affaires extérieures (le discours qu'il prononce en octobre devant la presse diplomatique et anglo-américaine le prouve clairement), une certaine rivalité se dessine entre M. Thomson et M. Hillery au sujet de la politique régionale, qu'ils briguent tous deux. Pays à vocation agricole, le Danemark serait intéressé par l'agriculture, cependant M. Gundelach va se montrer plus réservé que ses trois futurs collègues. Ce sont en tout cas les nouveaux Etats membres qui, en prenant les devants, vont inciter les autres Etats à s'engager dans la course.

## LES CANDIDATS DES SIX

Depuis quelque temps, filtre à travers la presse l'inquiétude que la France n'envoie à la Commission des personnalités de second rang, dans le souci d'en limiter le rôle politique. Il semble déjà acquis que Raymond Barre ne restera pas à Bruxelles. Quant à Jean-François Deniau, il ne cache pas ses intentions de retourner en France.

La désignation de François-Xavier Ortoli rassure et inquiète à la fois les observateurs. « Une expérience directe des Communautés européennes et l'exercice des hautes responsabilités gouvernementales lui permettront d'exercer, au sein de la Commission, les hautes fonctions auxquelles il pourra être appelé », a souligné le porte-parole du gouvernement, M. Lecat, en annonçant sa désignation. La presse est en effet sensible à ce que M. Ortoli soit, comme le définit *la Stampa*, « le plus galonné de tous les commissaires français ». Il a fait ses preuves, lit-on dans la *Frankfurter Allgemeine*, au lendemain de la crise de 1968. Certes, remarque *l'Economist*, il s'agit plus d'un fonctionnaire de très haut niveau que d'un politicien ; mais il aura plus d'influence politique que ses prédécesseurs. « Détenir la confiance de Paris », « être sur la même longueur d'ondes que l'Elysée », comme l'écrit *le Soir*, est-ce un avantage ou un handicap ? Certains redoutent que cette nomination ne contribue à renforcer la doctrine de l'Europe des Etats ; d'autres estiment que M. Ortoli fera sa propre politique.



Il apparaît évident que Paris n'a pas voulu demeurer en reste par rapport à Londres, en annonçant aussitôt après, le nom de ses candidats. Le choix de M. Ortolí, qui semble avoir été prévu de longue date, confirme l'opinion que la France a pris en grande considération l'enjeu représenté par la présidence. Le deuxième Français de la Commission sera Jean-François Deniau, dont la désignation soulève des commentaires flatteurs. *Combat*, *Lëtzeburger Land*, pour ne citer qu'eux, rappellent son rôle éminent pendant les négociations pour l'élargissement de la Communauté : car il aime la négociation et y réussit (*Le Monde*).

Il existe un *gentleman's agreement* entre les pays du Benelux, d'après lequel ceux-ci font en sorte d'assurer un équilibre politique entre leurs représentants respectifs. Depuis 1970, où chacun ne détenait qu'un poste dans la Commission, la Belgique et le Luxembourg s'adaptaient à la présence privilégiée du socialiste Sicco Mansholt. Son départ allait laisser le champ libre aux trois pays de s'entendre sur de nouveaux candidats. Vers la mi-novembre, le Luxembourg propose de reconduire le mandat de M. Borschette, diplomate apolitique. Le jeu se joue désormais entre les Pays-Bas et la Belgique.

C'est La Haye qui prend l'initiative. On a parlé de la désignation éventuelle du ministre chrétien populaire, M. Biesheuvel. C'est en fait un membre du parti catholique, le ministre de l'Agriculture Petrus Lardinois, qui l'emporte. Doté d'une forte stature politique et d'une grande expérience dans le domaine agricole, M. Lardinois compte bien les mettre à profit en devenant le successeur de Sicco Mansholt et reprenant son portefeuille : l'agriculture.

La crise politique qui bat son plein à Bruxelles va retarder la désignation du candidat belge, qui ne sera finalement effectuée qu'à la veille de la réunion des ministres des Affaires étrangères. En alléguant l'accord aux termes duquel il est prévu une alternance linguistique entre les commissaires belges, le parti socialiste revendique le poste pour l'un des siens ; plus exactement pour un francophone. Dénonçant cette « manœuvre », *la Libre Belgique* de tendance chrétienne se prononce en faveur du maintien d'Albert Coppé, chrétien flamand. Il semble toutefois que le gouvernement démissionnaire, présidé par M. Eyskens, n'ait jamais envisagé de reconduire le mandat de l'« ancêtre des commissaires ». Albert Coppé, rappelons-le, siégeait déjà dans la première Haute Autorité de 1952.

Le parti chrétien se résigne finalement à laisser le poste aux socialistes, à condition que leur candidat soit un homme politique de grand format. M. Henri Simonet remplit toutes les conditions requises. Socialiste bruxellois francophone, il n'est autre

que le ministre de l'Economie du dernier gouvernement, l'un des leaders de son parti. La *Frankfurter Allgemeine* le qualifie de politicien agile et loyal et prévoit qu'il ne restera pas au second plan, dans la future Commission.

Selon *le Peuple*, organe du parti socialiste belge, c'est la « manœuvre chrétienne » qui a incité M. Simonet à précipiter sa décision, malgré ses perplexités. Les commentaires ont, il est vrai, fleuri au lendemain de sa désignation. On parle à son égard de « repli sur l'Europe », qui signifie pour *le Soir* que la situation politique belge est complètement bloquée. On parle aussi de « fuite en avant » d'un Bruxellois, tenté de s'écarter pendant quatre ans du « pot au noir », pour faire ensuite une brillante rentrée sur la scène politique. On cite même l'exemple de P.-H. Spaak, qui après avoir été secrétaire général de l'OTAN pendant quelques années, a retrouvé sa place dans le gouvernement. Mais les observateurs belges ou étrangers sont tous d'accord pour considérer que M. Simonet est déjà virtuellement vice-président de la Commission, et de surcroît chargé des affaires économiques. Tel a été le prix de son acceptation.

La désignation des Italiens et des Allemands s'est effectuée d'une manière plus discrète. A la mi-novembre, le Conseil des ministres italien décide de représenter MM. Scarascia Mugnozza et Spinelli. Celui-ci, pionnier du fédéralisme européen, siège à la Commission depuis 1970. Il y représente la tendance socialiste. M. Scarascia Mugnozza a succédé au président Malfatti, quelques mois avant. On peut vraisemblablement penser que le président démocrate-chrétien de la Commission politique du Parlement européen, n'a pas accepté ce court mandat de commissaire pour lequel il n'a pu se représenter aux élections législatives, sans avoir obtenu au préalable des garanties de Rome pour l'avenir.

Le gouvernement fédéral allemand a dû attendre le résultat des élections législatives de novembre, avant d'annoncer le maintien de MM. Haferkamp et Dahrendorf, respectivement socialiste et libéral. Une défaite des socialistes aurait évidemment entraîné une modification de la représentation allemande à la Commission. D'après certains journaux, le leader C.D.U. Rainer Barzel aurait offert à l'ancien ministre socialiste de l'Economie, Karl Schiller, un des deux postes de commissaire à la Commission, en échange de sa collaboration dans la campagne électorale contre M. Brandt.

## Physionomie de la nouvelle Commission

L'équipe est jeune : 49 ans en moyenne, contre 53 ans dans l'équipe précédente. Altiero Spinelli est le vétéran du groupe, à 65 ans, tandis qu'à 41 ans, Henri Simonet en est le benjamin.

La profession au moment de l'entrée dans la Commission.

	Politique	Syndicalisme	Haute administ.	Divers
Les 9 .....	3	1	4	1
Les 13 .....	9	1	3	1

La comparaison entre les deux équipes fait apparaître une très forte augmentation de la catégorie des hommes politiques, par rapport à celle des hauts fonctionnaires qui diminue sensiblement. Cette évolution est encore plus évidente si l'on confronte les commissaires nommés en 1972 pour la première fois et ceux qui sont reconduits dans leur mandat. Sur les 7 « nouveaux », il y a 6 ministres et un diplomate. Sur les 6 « anciens », il y a 2 députés, 2 hauts fonctionnaires, un syndicaliste et M. Spinelli qui n'entre dans aucune de ces catégories.

Le parti.

	Dém. chrét. conservateur	Socialistes	Libéral gaulliste	Non-déclaré
Les 9 .....	2	3	2	2
Les 13 .....	4	5	3	1

On a qualifié la nouvelle Commission de coalition de centre-gauche. Les socialistes y forment un bloc plus homogène, dans la mesure où le centre et la droite de la Commission recouvrent des formations hétérogènes : démocrates-chrétiens et conservateurs d'un côté, libéraux et gaullistes de l'autre. La nouvelle équipe est beaucoup plus politisée, puisque seul un membre n'a pas d'étiquette politique officielle.

### LES RIVALITÉS NATIONALES

Le partage des postes honorifiques relève du Conseil de Ministres de la Communauté. C'est le 18 décembre, après avoir procédé à la nomination

des 13 commissaires, que les ministres des Affaires étrangères ont désigné le président et les vice-présidents. Comme prévu, la présidence incombe à F.-X. Ortoli. Les trois autres « grands » pays obtiennent chacun une vice-présidence : MM. Haferkamp et Scarascia Mugnozza conservent la leur ; Sir Christopher Soames devient le vice-président britannique. Sans difficulté apparente, les Etats du Benelux ont opté pour Henri Simonet, qui devra céder le poste dans deux ans à Petrus Lardinois. L'Irlande obtient la cinquième vice-présidence. La cédera-t-elle dans deux ans au Danemark, en vertu du principe de la rotation ? On est amené à le croire.

Considérée comme un premier test pour la Commission élargie, la répartition des portefeuilles s'effectue dans des conditions très différentes et infiniment plus complexes. Pour le président de la Commission qui en a la responsabilité, cela représente un travail de haute voltige. Il a en main les pièces d'une sorte de puzzle compliqué, où s'enchêvrent les exigences des Etats, les vœux des membres, la considération de leurs compétences personnelles. C'est à lui d'ordonner toutes ces pièces pour obtenir un ensemble cohérent et efficient, qui assure un équilibre entre les nationalités et entre les partis politiques. Mais l'objectif à atteindre n'est nullement celui de satisfaire les particularismes au détriment de la Communauté, car le découpage des compétences représente le futur programme de travail de l'exécutif.

Or dans le cas présent, les Etats se sont lancés dans une course aux portefeuilles, exerçant des pressions et recourant à des marchandages, au risque de fausser le bon fonctionnement de la Commission. Car la répartition des tâches est de son ressort exclusif, toute ingérence étatique équivalant à une atteinte grave envers la séparation des pouvoirs dans le système communautaire.

### « TROP DE GRANDS HOMMES POUR TROP PEU DE GRANDS POSTES »

Voilà en quels termes on pourrait résumer la situation qui a régné avant la réunion de la Commission, début janvier. Les départements les plus convoités sont l'agriculture, les affaires économiques, les relations extérieures.

Depuis que Sicco Mansholt a été promu à la présidence, l'agriculture dépend du vice-président italien, M. Scarascia Mugnozza. Diriger ce secteur, signifie notamment gérer des milliards de dollars et le seul domaine où existe une politique commune complète. Rome tient si possible à conserver le poste ; elle bénéficie de l'appui de Londres qui voudrait éviter que l'agriculture ne reste le monopole des Hollandais. Paris, toujours intéressé par les questions agricoles, a d'abord soutenu la candida-



ture du Danois M. Gundelach, pour se rallier ensuite à celle du Néerlandais, M. Lardinois. La presse britannique admet que ce dernier est le candidat le plus sérieux, auquel les Etats ne résisteront guère.

Depuis les débuts de la C.E.E., deux Français ont dirigé le secteur des affaires économiques : Robert Marjolin puis Raymond Barre. Il y a deux candidats à la succession : MM. Haferkamp et Simonet ; aussi compétents l'un que l'autre. Les chances de l'emporter de M. Simonet dépendent de la réussite de son collègue néerlandais, car le Benelux ne pourra cumuler deux grands portefeuilles. Cette remarque vaut également pour l'Allemagne qui, outre, les affaires économiques, brigue les relations extérieures. Or, il est peu probable que Ralf Dahrendorf puisse garder ce secteur, si Wilhelm Haferkamp obtient satisfaction, ou vice et versa. D'autant que MM. Heath et Pompidou se seraient mis d'accord depuis le printemps dernier, afin qu'un commissaire britannique obtienne les relations extérieures, Paris conservant les relations avec les pays associés, déjà confiées à J.-F. Deniau et monopole français depuis 1958.

Les prétentions des Etats ne se limitent pas aux portefeuilles-clé. Rappelons que la Grande-Bretagne souhaite les affaires régionales pour son second commissaire ; l'Irlande et le Danemark s'intéressent aux affaires sociales, autrefois domaine privilégié de l'Italie.

## La répartition des tâches

Pendant les jours qui précèdent le « conclave » du 6 janvier, le président Ortolí prend personnellement contact avec chacun de ses futurs collègues. Il entend arriver à un résultat qui garantisse l'efficacité d'action du collège, lui permettant d'exercer au mieux son double pouvoir de gestion et d'initiative. A cet égard, il doit tenir compte des décisions prises durant le sommet de Paris, qui investissent la Commission de tâches nouvelles et font donc appel à son pouvoir d'initiative.

### LES SECTEURS ANCIENS

L'Allemagne, la France et la Grande-Bretagne obtiennent à travers leurs vice-présidences la part du lion. A la grande satisfaction de Londres, Sir Christopher Soames succède à Ralf Dahrendorf à la tête des relations extérieures avec les pays industrialisés, l'Asie, l'Amérique latine, les pays de l'Est, le G.A.T.T. Il sera « l'homme du Nixon Round ». J.-F. Deniau conserve les relations avec les pays en voie de développement associés ou futurs associés, ainsi que les négociations des accords sur les produits

de base ou sur les préférences généralisées. Un savant dosage prévoit que M. Soames traitera avec les pays au nord de la Méditerranée, M. Deniau avec ceux du sud. La collaboration entre les deux commissaires semble inévitable et nécessaire et on peut s'attendre à des frottements, malgré la frontière assez nette tracée entre les deux domaines.

N'est-il pas étonnant qu'en plus de ces responsabilités déjà fort étendues, J.-F. Deniau reçoive le portefeuille du budget, c'est-à-dire le contrôle financier des ressources propres et des contributions étatiques ? De la sorte, le commissaire français se trouve à la tête de deux domaines totalement distincts et il est à craindre qu'il ne soit amené à développer l'un au détriment de l'autre. A l'origine de cette décision, il y a peut-être la volonté d'assurer un certain droit de regard à la France sur l'utilisation des fonds communautaires, afin d'éviter d'éventuels heurts dans le futur.

Wilhelm Haferkamp se voit confier les affaires économiques et financières. Il s'occupera des problèmes concernant la conjoncture, la politique à moyen terme, la libre circulation des capitaux et dirigera l'Office statistique. On peut escompter que la mise en œuvre de l'union économique et monétaire, confiée à un syndicaliste allemand, s'effectuera assez différemment de ce qu'elle aurait été avec un technocrate français, comme Raymond Barre. Pour Bonn, c'est un succès diplomatique incontestable, d'autant que depuis 1958, elle a tenté d'obtenir ce portefeuille pour l'un de ses commissaires.

Le deuxième pan des affaires économiques est attribué à Henri Simonet qui s'occupera des problèmes de la fiscalité, des institutions financières, du droit des banques et des assurances. Il s'y ajoute la politique énergétique et le contrôle de la sécurité d'Euratom. Une étroite collaboration est prévue entre ces deux commissaires, qui assisteront ensemble aux réunions des ministres des Finances.

C'est toujours au Grand-Duché, en la personne de M. Borschette, qu'incombe la politique de la concurrence relative aux problèmes des monopoles, des aides de l'Etat. A la place de la politique régionale et de la presse et information qui lui sont ôtées, il obtient en compensation la charge du personnel et de l'administration, qu'il partage avec le président. Le portefeuille de l'industrie reste aussi à M. Spinelli, qui perd toutefois ses attributions concernant la recherche. L'action de ce secteur porte à la fois sur les industries sectorielles et sur les instruments de la politique industrielle.

Pour l'agriculture, c'est la continuité qui l'emporte. L'ancien ministre de l'Agriculture, M. Lardinois assurera la gestion de la politique commune, l'intégration des agricultures des nouveaux Etats et la réforme structurelle de l'ensemble des agricultures des Neuf.

Promis à un certain démarrage après la longue période d'immobilisme, le secteur social devient un secteur à part entière, qui est confié à M. Hillery. Il est normal que ce soit le commissaire d'un des nouveaux Etats membres, en l'occurrence M. Gundelach, qui règle l'établissement de l'union douanière dans ces pays. Détenteur du portefeuille du marché intérieur, il s'occupera aussi du droit d'établissement et de libre prestation des services.

### LES NOUVEAUX SECTEURS

Le domaine de M. Scarascia Mugnozza se caractérise par son hétérogénéité. Il se compose de trois volets. Le premier vise les relations avec le Parlement, dans la perspective d'un accroissement des pouvoirs de cette institution. Cette tâche politique revient donc naturellement à l'ancien président de la Commission politique du Parlement européen. C'est ensuite au vice-président italien qu'incombe la mission, définie pendant le sommet européen, de mettre au point un modèle de civilisation européenne, de déterminer le *way of life* européen. Cela signifie tenter de trouver une réponse européenne aux grands problèmes à l'ordre du jour : environnement (ou pollution), protection des consommateurs, transports. Dans un tel contexte, les transports vont pouvoir sortir de la léthargie où les Etats les ont jusqu'ici tenus. La presse et l'information, qui constituent le troisième volet, ont pour objectif de mieux faire connaître la Communauté aux Européens.

Dans la même perspective d'une future civilisation européenne, a été formé un département aux contours assez flous et qui regroupe les activités concernant la recherche, la science et l'instruction. C'est M. Dahrendorf, ancien professeur de sociologie, qui le supervise. A côté de tâches traditionnelles comme la diffusion des connaissances dans le cadre d'Euratom, d'autres tâches se dessinent en vue d'amener la Commission à collaborer avec les Etats en matière d'enseignement, au-delà des limites de ses compétences strictes.

La diversification du rôle de la Commission apparaît aussi à propos de la politique régionale. Auparavant accolée successivement au marché intérieur puis à la concurrence, elle n'avait qu'une importance mineure. George Thomson prend en main un nouveau département autonome, avec la nette volonté d'assurer le développement égal des régions, en éliminant les disparités, afin que la solidarité communautaire devienne une réalité.

## Vue d'ensemble sur la Commission Ortoli

La Commission a pris un bon départ : telle est l'impression générale qui règne au lendemain du

6 janvier. Sans céder aux marchandages ni recourir au vote, le président Ortoli s'est acquitté de cette difficile mission avec *maestria*. En peu d'heures, ce problème épineux s'est trouvé résolu à la satisfaction générale.

Deux remarques s'imposent sur la répartition des tâches. Elle semble plus rationnelle et équilibrée que celle de la Commission Malfatti. La raison évidente est liée au nombre accru de commissaires, qui permet d'éviter les cumuls peu logiques et encore moins fonctionnels. Toutefois, les portefeuilles de MM. Scarascia Mugnozza et Deniau contrastent avec ceux des autres membres par leur étendue et leur diversité. Il semble bien qu'on ait voulu à dessein élargir leur domaine, afin que leur importance dans le collège ne soit pas inférieure à celle des commissaires dotés de grands portefeuilles.

Par ailleurs, l'accent est nettement mis sur la collégialité. Le président Ortoli a voulu éviter que se forment des cloisons rigides, qui isolent chaque commissaire dans son domaine. En vertu du principe selon lequel, a-t-il rappelé, « le pouvoir au sein de la Commission ne se divise pas », toutes les options importantes ou nouvelles relèvent du collège. Ceci vaut notamment pour les relations extérieures, les affaires économiques, l'environnement et la protection des consommateurs, la recherche. Il n'est pourtant pas impossible que, comme dans le passé, chaque commissaire finisse par exercer un quasi-monopole sur son domaine, du moins s'il y concentre ses efforts. En raison de l'abondance de ses responsabilités, le collège ne peut guère qu'entériner les propositions que lui soumet le commissaire spécialisé, sauf dans les cas vraiment importants où l'avenir de l'intégration communautaire est en jeu. En outre, les commissaires des nouveaux Etats n'ont aucune expérience du travail collégial et auront tendance à agir, tels des ministres à la tête d'un département dont ils sont responsables.

Indéniablement la plupart des nouveaux commissaires vont apporter à la Commission un souffle nouveau et différent du passé. Ils sont en particulier décidés à s'y tailler une place, voire à renforcer leur position nationale afin d'acquiescer une stature internationale. Comme l'a noté *l'Observer*, les nouveaux commissaires ont accepté d'aller à Bruxelles car ils étaient persuadés qu'un travail hautement politique les y attendait : d'où leur probable volonté de faire avancer les choses à tout prix, avec l'appui de leur gouvernement, de leur parti.

La Commission des « Neuf » se présente indiscutablement, ainsi que l'a définie F.-X. Ortoli, comme « un organe politique composé d'hommes politiques ». Mais cette mise en relief du rôle politique de la Commission de la part d'une personnalité indiscutablement gaulliste, n'a pas manqué d'étonner les observateurs.



F.-X. Ortoli est indéniablement un homme qui connaît bien Bruxelles et ses problèmes, pour y avoir travaillé autrefois en tant que directeur général. Le ton énergique de son discours d'investiture, l'habileté dont il a fait preuve dans la répartition des portefeuilles, laissent entrevoir combien F.-X. Ortoli prend au sérieux ses nouvelles fonctions. Il n'a certes pas renoncé à un probable ministère, pour ne pas utiliser son capital d'autorité politique et d'expérience gouvernementale à la tête de la Commission. Ses ambitions personnelles sont liées à celles qu'il nourrit pour la Commission. Certains journaux ont fait état d'un échange de lettres entre le futur président et M. Soames, ce dernier ayant réclamé des assurances quant au rôle politique que jouerait la Commission. Paris aurait donc changé d'avis à l'égard de cet exécutif si controversé ? Ou serait-ce le signe, selon l'interprétation de la presse allemande et britannique, que M. Ortoli ne se laissera pas « téléguider de l'Elysée » ?

## Le pari des Etats

La plupart des Etats, nouveaux ou anciens, ont fait le pari de présenter des candidats de relief, dans l'espoir qu'ils obtiennent plus facilement les postes-clé et qu'ils puissent influencer sur la politique de la Commission. Un tel calcul s'est-il avéré payant ?

Sans aucun doute, la personnalité de M. Hillery a permis à l'Irlande d'obtenir une vice-présidence au détriment du Danemark. On ne peut en dire de même, sur l'attribution d'une vice-présidence à M. Simonet plutôt qu'à M. Lardinois. Il s'agit de deux anciens ministres. M. Simonet a pu bénéficier du fait que les Pays-Bas venaient d'occuper le siège présidentiel pendant près d'un an. Le gain est en tout cas

très relatif, puisque dans deux ans il y aura permutation.

Dans la répartition des portefeuilles, il semble qu'en général les Etats, qui ont misé sur l'Europe, aient gagné leur pari. La victoire facile de M. Lardinois sur M. Gundelach en est la preuve, le premier l'emportant grâce à son expérience de ministre de l'Agriculture, à son poids politique. Pour des raisons d'équilibre entre les nationalités, M. Simonet a manqué les affaires économiques. Mais son passé de ministre de l'Economie lui vaut une vice-présidence, le secteur de la fiscalité et des institutions financières, auquel on a ajouté l'énergie, qui était du ressort de M. Haferkamp. Le membre luxembourgeois reçoit, par contre, un portefeuille moins important.

Comme nous l'avons déjà remarqué, les commissaires allemands, français et britanniques semblent mieux dotés que leurs homologues italiens. M. Scarascia Mugnozza n'a pas gardé l'agriculture et son domaine semble trop composite pour lui permettre une action d'envergure. Quant à M. Spinelli, il a perdu la recherche sans compensation. Une fois de plus, l'Italie pâtit du fait que ses politiciens de premier plan refusent d'aller à Bruxelles, par crainte de perdre leur place dans le circuit national. La démission de M. Malfatti, qui a fait perdre dix mois de présidence à l'Italie, illustre bien ce phénomène. Il est d'ailleurs lié au phénomène plus général, selon lequel l'Italie a tendance à s'éloigner de plus en plus de la capitale des Neuf.

Toutefois, on pourrait se demander si un changement se produira au cas où la Commission acquiert une dimension politique accrue. Dans quelques mois, pourront se vérifier ou non toutes les présomptions qui ont été effectuées sur la nouvelle Commission. C'est alors que se dessinera le visage de la Commission Ortoli.

# L'ARTICLE 235 DU TRAITÉ C.E.E. ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES DE LA C.E.E.

par G. Peeters (\*)

L'article 235, attribuant aux institutions de la Communauté la compétence de combler les lacunes dans leurs pouvoirs de réglementation, jouit depuis quelque temps d'une attention particulière et favorable ; il a été envisagé comme un des fondements juridiques pour l'union économique (1) et plus encore comme base juridique passe-partout pour l'intensification de l'union européenne par la conférence des chefs d'Etat et de gouvernements, organe évidemment particulièrement doué et compétent pour l'interprétation de textes de droit communautaire.

Le but de la présente note est de recommander, outre tous les emplois dudit passe-partout juridique déjà connus ou envisagés, la possibilité, pour la Communauté, de conclure des accords ou conventions avec des pays tiers sans que le traité constitutif ait prévu des compétences à cet effet.

## 1. Remarques préliminaires

### A) PARALLELISME ET DIVERGENCES ENTRE LES TROIS TRAITÉS.

En général il n'est point besoin de rappeler que l'article 235 ne mène pas une existence solitaire, mais qu'il y a des dispositions équivalentes dans les deux autres traités instituant une Communauté européenne.

Si politiquement l'évaluation des trois dispositions est assez différente (2), en droit l'analyse est en général assez parallèle (3) ; nous souscrivons à cette évaluation juridique pour autant qu'il s'agisse de la réglementation autonome, interne à la Com-

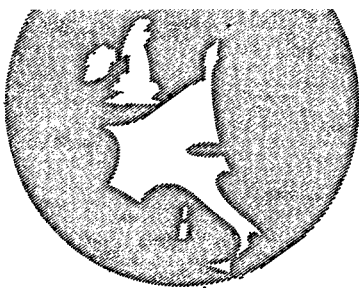
(1) Résolution du Conseil du 21-3-71, J.O.C.E. C 28/1 du 27-8-71.

(2) Au vu de l'intérêt croissant pour l'article 235 CEE, l'on est tenté de poser la question de savoir pourquoi le recours à l'article 95 CECA est chose exceptionnelle et celui à l'article 203 CEEA même impensable ; y aurait-il un lien entre cette situation et le peu d'enthousiasme politique pour les domaines charbon/acier ou nucléaire. Les compétences nombreuses attribuées à l'Euratom ne sont plus exercées et cela à un point tel qu'un recours à une disposition qui permet de les étendre serait presque un blasphème ; quant à la CECA, tout ce qui n'est pas réservé expressément à la Communauté se règle très aisément par « accord entre représentants des EM réunis au sein du Conseil », évitant ainsi l'aspect communautaire tant dans la législation que dans le contrôle politique, budgétaire ou juridictionnel.

(3) Euratom, analyse et commentaire du traité, J. ERRE-RA, p. 282.

(\*) L'auteur étant fonctionnaire des Communautés européennes, les opinions exprimées ci-contre le sont à titre personnel et ne sauraient être considérées comme engageant l'Institution dont il relève.





munauté concernée. Mais dès qu'on examine l'étendue juridique dans les trois traités de la « Kompetenz-Kompetenz » (4) dans le domaine des relations extérieures, les possibilités de les appliquer paraissent diverger sensiblement, notamment comme fondement juridique pour la conclusion d'accords, du fait des divergences des régimes extérieurs prévus pour chacune des Communautés.

En effet, l'article 70 CECA réserve expressément la politique commerciale aux États membres ; il paraît inconcevable qu'au vu d'une disposition aussi explicite il soit fait recours à l'article 95 pour arrêter des dispositions communautaires en ce domaine.

Pour ce qui est de l'Euratom, l'article 203 CEEA présuppose, comme les articles 235 CEE et 95 CECA, l'absence de pouvoirs prévus ailleurs dans le traité. Or, l'article 101 attribue à la Communauté la compétence de conclure tout accord dans le cadre de sa compétence, donc la « compétence résiduaire » de l'Euratom n'a pas d'avenir dans le domaine des relations extérieures.

Pour ces raisons, les observations développées ci-après ne sont valables que pour l'article 235 CEE.

## B) ETENDUE ET SIGNIFICATION DE LA COMPÉTENCE EX ARTICLE 235 C.E.E.

Les conditions d'application et les limites de l'exercice de la compétence générale ainsi que les buts à atteindre par son moyen sont, dans le domaine des relations extérieures, identiques à celles développées pour la réglementation autonome. Après l'article de G. Marenco dans cette revue (4) et la thèse exhaustive de Gericke (6), il n'est point nécessaire d'approfondir ces aspects ; pour le but de cette note c'est d'ailleurs superflu.

Un seul point est à retenir : je partage l'avis de ces auteurs, selon lequel l'article 235 attribue aussi bien une compétence matérielle, là où le traité n'en prévoit pas, que des compétences formelles, dans le cas où les compétences prévues par le traité ne sont pas appropriées au but à atteindre. En termes pratiques : si le traité ne prévoit qu'une compétence des institutions pour agir par voie de directives, le recours à l'article 235 les habilite à légiférer par voie de règlement.

(4) Expression empruntée à l'œuvre « Der EWG-Vertrag », E. WOHLFARTH e.a., p. 609.

(5) G. MARENCO : *Les conditions d'application de l'art. 235 C.E.E.*, RMC, 1970, p. 1475.

(6) H. P. GERICKE : *Allgemeine Rechtsetzungsbefugnisse nach Art. 235 EWG-Vertrag*, Hamburg, 1970.

## 2. La compétence de l'article 235 permet-elle la conclusion d'accords ?

Il y a deux ans, cette question nous aurait conduit à un exposé de plusieurs pages ; depuis le 31-3-71, il n'y a plus de doute. En effet, la Cour, dans son arrêt de cette date (affaire 22/70 Commission/Conseil) (7) s'est prononcée clairement :

« L'article 235 permet au Conseil de prendre toutes « dispositions appropriées » également dans le domaine des relations extérieures... ».

Cet obiter dictum a peu retenu l'attention des commentateurs de ce fameux arrêt AETR ; à mon avis, ce fut une des grandes surprises de l'arrêt. Si l'agent de la Commission a fait valoir qu'il était « généralement admis que cette disposition par sa formulation permet de créer de nouveaux pouvoirs d'action dans le domaine de relations contractuelles avec les pays tiers », j'ai eu du mal à trouver dans la doctrine du moment des arguments étayant cette thèse (8).

Les conditions d'application de la compétence ex article 235 dans le cas de la conclusion d'accords, sont identiques à celles requises pour l'exercice de cette compétence dans la réglementation autonome interne (9). Nous nous limitons à quelques particularités :

### A) LA RÉALISATION DE L'UN DES OBJETS DE LA COMMUNAUTÉ.

Il ne paraît pas que, dans le domaine des relations contractuelles entre la Communauté et des pays tiers ou d'autres organisations internationales, les objets à réaliser peuvent diverger de ceux à réaliser par des mesures internes.

Une fois que l'article 235 a été reconnu comme susceptible de fonder la compétence à créer un fonds monétaire doté d'une personnalité juridique propre (10), rien n'empêche que la Communauté participe à un accord créant une nouvelle organisation internationale.

(7) *Rec. Jur. CJCE*, XVII, p. 263.

(8) Parmi les ouvrages et articles parus avant l'arrêt AETR, voir : « *Les relations extérieures de la CEE* », de J. RAUX ; l'auteur a envisagé le recours à l'article 235 seulement pour établir des règles relatives aux missions diplomatiques des Communautés ; « *Der Abschluss völkerrechtlicher Verträge* », G. LORCHER, Bonn, 1965 ; le seul auteur qui défende sans restrictions le treaty making power de l'article 235.

(9) Cf. les notes 4 et 5.

(10) *J.O.C.E.* L 89/73, p. 3.



## B) L'ABSENCE DANS LE TRAITE DE POUVOIRS REQUIS A CET EFFET.

Au vu des rares dispositions du traité prévoyant explicitement la conclusion d'accords (commerciaux/tarifaires ex. art. 113 et d'association ex. art. 238) ou impliquant une telle compétence (art. 75 d'après l'arrêt visé), cette condition sera remplie plus souvent dans le domaine des relations extérieures que dans le domaine de la législation autonome.

## C) LIBERALITE DU RECOURS A L'ARTICLE 235.

D'après la Cour, dans son arrêt précité, la compétence qu'attribue l'article 235 « ne vise aucune obligation, mais confère au Conseil une faculté dont le non-exercice ne saurait affecter la validité d'une délibération ». Ceci est évident en réglementation autonome : en effet, si le Conseil ne veut pas réaliser un objectif du traité, il ne légifère pas et les Etats membres restent maîtres de la matière concernée.

Mais je doute que cette thèse puisse être retenue tel quel dans le domaine des relations extérieures : supposons qu'une réglementation interne ait été arrêtée dans un domaine où la compétence formelle est limitée à l'utilisation de directives comme instruments juridiques (article 57 par exemple : harmonisation des conditions d'exercice d'une activité non salariée) ; une fois que « des règles communautaires sont arrêtées pour réaliser les buts du traité, les Etats membres ne peuvent, hors du cadre des institutions communautaires, prendre des engagements susceptibles d'affecter lesdites règles ou d'en altérer la portée » (11) ; mais les institutions communautaires n'ont pas non plus dans ce cas les compétences nécessaires à l'effet de contracter des engagements avec les pays tiers.

Seul le recours à l'article 235 permettrait de sortir de cette impasse ; évidemment, le Conseil reste libre de ne pas y recourir, mais, contrairement à la situation interne, il ne reste pas de compétence résiduelle des Etats membres. Le choix est limité entre les deux alternatives : ou bien qu'il n'y aura pas de réglementation conventionnelle concernant les ressortissants de pays tiers, ce qui peut impliquer une discrimination à rebours, ou qu'il y aura un accord conclu sur la base de l'article 235 (12).

(11) Considérant n° 20 de l'arrêt précité.

(12) G. PEETERS : *Gevolden voor vennootschappen uit derde landen van de harmonisatie van het vennootschapsrecht in de EEG* (cf. *S.E.W.*, February 1972, p. 91).

## 3. Les règles de procédure

Les règles de procédure applicables en vertu de l'article 235 sont assez divergentes de celles prévues par les articles 111/113, sur la base desquels la plupart des accords communautaires ont été conclus ; surtout, le rôle que le Parlement européen aura à jouer est, de loin, plus digne de cette institution.

La procédure se déroulera en deux phases bien distinctes :

### a) La première phase se déroulera avant l'ouverture de négociations :

— initiative de la Commission de saisir le Conseil d'une proposition sur le principe de l'ouverture de négociations et sur les lignes directrices qu'elle devra suivre ;

— consultation du PE sur l'opportunité d'ouvrir des négociations et, le cas échéant, sur les lignes directrices de la négociation.

La procédure suivie au sujet de l'accord C.E.E./Suisse en matière d'immobilisation temporaire me paraît douteuse. En effet, la proposition de la Commission a été publiée au « J.O. » (13), y compris les directives de négociation, et a fait l'objet d'un débat public au Parlement européen. Cette procédure est la négation du jeu diplomatique : le pays tiers désireux d'un accord est non seulement publiquement informé de ce que la Communauté va lui offrir (ce qu'il sait en général déjà par la presse), mais voit réduite à néant sa propre marge de négociation.

Du point de vue juridique la consultation du Parlement européen ne paraît pas non plus devoir s'étendre sur ces lignes directrices ; en se prononçant sur la question de l'opportunité, le Parlement a la possibilité d'indiquer ce qui lui semble soit indispensable soit inacceptable dans un accord éventuel qui lui sera soumis plus tard pour approbation : ainsi les négociateurs sauront à quoi s'en tenir.

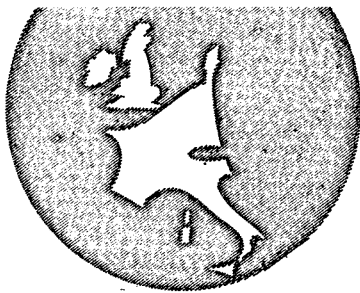
— Décision du Conseil, statuant à l'unanimité, autorisant l'ouverture des négociations qui, conformément à l'article 228, seront menées par la Commission.

### b) La deuxième phase : négociations et conclusion.

La procédure de cette phase ne se distingue guère de celle appliquée traditionnellement :

— négociation par la Commission, révision éventuelle des lignes directrices de la négociation par

(13) J.O.C.E. C 107/71, p. 1. Pour les débats parlementaires, voir annexe J.O. n° 150 (mai 1972), p. 11.



le Conseil lorsque les négociateurs ne parviennent pas à s'entendre ;

— transmission du résultat — projet d'accord paraphé par les deux parties — au Conseil, accompagné d'une proposition (formelle et non pas sous forme de recommandation comme dans la procédure de l'art. 113) de conclure l'accord ;

— nouvelle consultation du Parlement européen qui pourra se prononcer sur le contenu de l'accord ;

— conclusion par le Conseil, soit par voie de décision, soit, lorsque l'accord est susceptible d'avoir des conséquences directes dans l'ordre juridique communautaire, par voie de règlement.

c) **En conclusion**, il est évident que la procédure à appliquer pour la conclusion d'accords en vertu de l'article 235 comporte, par rapport aux procédures prévues pour les accords tarifaires ou commerciaux, de plus amples garanties pour un contrôle parlementaire, et même le droit d'initiative de la Commission paraît plus fort.

D'autre part, l'application de cette procédure en deux phases demandera de la discrétion de la part des institutions concernées et notamment du Parlement européen dans la première phase.

# L'ABUS DE POSITION DOMINANTE APRÈS L'ARRÊT "CONTINENTAL CAN" (21 FÉVRIER 1973)

par  
Lăzar Focsăneanu

Professeur à l'Institut  
d'Études Politiques  
d'Aix-en-Provence

## I. — Introduction

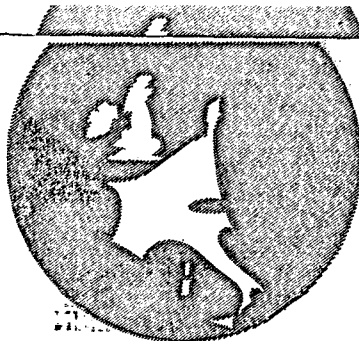
201. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES.

L'arrêt « Continental Can », rendu le 21 février 1973 (affaire 6/72), par la Cour de justice des Communautés européennes apporte une importante contribution à l'interprétation de l'article 86 du traité de Rome. Ce article était tombé dans l'oubli pendant de longues années. Sa première application concrète par la Commission de la CEE date du 2 juin 1971, quand — après des prises de position théoriques qui remontent à 1965 — la Commission arrêta la décision « GEMA ».

De son côté, la Cour de justice de Luxembourg, a eu l'occasion de se pencher, dès le 29 février 1968, sur l'un des aspects de l'article 86 (affaire 24-67, Parke, Davis and Co. c. Probel, Reese, Beintemā Interpharm et Centrāfarm). Jusqu'à présent (avril 1973), la Cour a rendu quatre arrêts touchant au problème de l'abus de position dominante, tandis que la Commission a prononcé, sur le même problème, quatre décisions, dont l'une vient d'être annulée par l'arrêt susmentionné, du 21 février 1973.

Si la décision annulée avait provoqué une vive controverse entre ses commentateurs (1), il semble d'ores et déjà probable que la controverse se prolonge à l'arrêt d'annulation.

L'objet de la présente étude est de faire le point du droit positif communautaire, en matière d'abus de position dominante, au moment de l'arrêt *Continental Can*, et de procéder à une analyse critique de cet arrêt. La critique portera sur les trois éléments essentiels du problème, à savoir : a) la définition de la « position dominante » ; b) la signifi-



concurrence pour les produits d'emballages précités dans une partie substantielle du Marché commun.

En conséquence, la décision du 9 décembre 1971 fait obligation à Continental de mettre fin à l'infraction à l'article 86 du traité instituant la CEE et de présenter, à cet effet, des propositions à la Commission avant le 1<sup>er</sup> juillet 1972.

La décision, destinée, aux termes de son article 3, à Continental Can Company a été publiée au JOCE du 8 janvier 1972. Elle a, en outre, été notifiée, non seulement à Continental, mais aussi à Europemballage.

#### 6. LA PROCÉDURE

Le 9 février 1972 les deux sociétés précitées ont introduit un recours en annulation devant la Cour, contre la décision précitée. Une demande séparée de sursis à l'exécution a été rejetée par ordonnance du président de la Cour du 21 mars 1972.

Après avoir entendu les parties à l'audience du 20 septembre 1972, et les conclusions de l'avocat général à l'audience du 15 novembre 1972, la Cour a rendu son arrêt le 21 février 1973.

Devant la Cour, les requérantes ont commencé par invoquer des moyens d'annulation fondés sur des irrégularités alléguées dans la procédure préalable à l'adoption de la décision attaquée dans la notification et la publication de la décision, etc. Continental a également contesté la compétence administrative de la Commission et la compétence juridictionnelle de la Cour. L'arrêt du 21 février 1973 rejette les moyens tirés de la violation de la procédure ainsi que le moyen d'incompétence. Les attendus de la Cour sur ces questions préalables méritent un examen attentif, qui déborde toutefois le sujet de la présente étude. Celle-ci vise uniquement la définition de la position dominante et l'interprétation de l'expression « exploiter de façon abusive ».

## IV. — La position dominante

### 7. ABSENCE D'UNE DÉFINITION EXPLICITE DE LA POSITION DOMINANTE DANS L'ARRÊT DU 21 FÉVRIER 1973.

L'arrêt du 21 février 1973, qui consacre de longs développements à la notion de l'exploitation abusive, n'a pas cru nécessaire de donner une définition claire et explicite du concept de la position dominante. Il résulte cependant du rapprochement de plusieurs de ses attendus que, de l'avis de la Cour, la position dominante consisterait dans le fait, pour une ou plusieurs entreprises de réaliser une unité

organique qui leur permette d'atteindre une puissance telle que toute chance sérieuse de concurrence soit substantiellement écartée. L'appréciation de la position dominante exigerait, par ailleurs, une délimitation précise du « marché en cause » ou du « marché à prendre en considération », car seule une telle délimitation permet une évaluation de la force comparée des entreprises en présence.

Les passages suivants extraits des attendus de l'arrêt du 21 février 1973, semblent fournir des éléments d'une définition de la position dominante :

« ... que, sur des plans différents, les articles 85 et 86 tendent au même objet, à savoir le *maintien d'une concurrence effective* dans le Marché commun » ; « ... on ne saurait supposer que le traité admettrait... comme licite, à l'article 86, que des entreprises, après avoir réalisé une unité organique, puissent atteindre une puissance dominante *telle que toute chance sérieuse de concurrence serait substantiellement écartée* » ;

« ... attendu que tant dans l'appréciation de la position dominante de SLW que dans celle des conséquences de la concentration litigieuse, la délimitation du marché en cause est d'une importance essentielle, *les possibilités de concurrence* ne pouvant être appréciées qu'en fonction des caractéristiques des produits en cause... »

### 8. LES PRÉCÉDENTS JURISPRUDENTIELS.

Si, dans l'arrêt Continental Can, la Cour ne s'est pas crue dans l'obligation de formuler une définition explicite de la position dominante, comme point de départ de son raisonnement juridique, c'est — peut-être — à cause du fait qu'elle avait déjà donné une telle définition dans deux affaires d'interprétation préjudicielle, sur lesquelles elle avait statué antérieurement.

Dans l'arrêt Sirena S.r.l./Eda S.r.l. et autres, du 18 février 1971 (v. n° 4-2° *supra*), la Cour avait dit pour droit :

« Le titulaire d'une marque ne jouit pas d'une position dominante au sens de l'article 86 du traité du seul fait qu'il est en mesure d'interdire à des tiers d'écouler, sur le territoire d'un Etat membre, des produits portant la même marque. Il faut en outre qu'il ait le *pouvoir de faire obstacle au maintien d'une concurrence effective sur le marché à prendre en considération* ».

Quelques mois plus tard, la Cour avait paraphrasé la formulation précitée, dans l'arrêt Deutsche Grammophon Gesellschaft mbH/Métro - SB - Grossmärkte GmbH et Co. KG, du 8 juin 1971 (v. n° 4-3° *supra*) :

« Un fabricant de supports de son, titulaire d'un droit exclusif de distribution découlant d'une législation nationale, ne jouit pas d'une *position domi-*

nante au sens de l'article 86 du traité du seul fait qu'il exerce ce droit. Il en est autrement lorsque, *vu les circonstances de l'espèce, il peut faire obstacle à une concurrence effective* sur une partie importante du marché à prendre en considération ».

Ainsi, pour la Cour, la position dominante paraît être la situation d'une entreprise qui a le pouvoir de faire obstacle à une concurrence effective sur une partie importante du marché à prendre en considération.

Les définitions données dans les deux arrêts préjudiciels de 1971 sont manifestement inappropriées. La position dominante ne saurait consister dans la simple possibilité de faire obstacle à une concurrence effective sur le marché à prendre en considération. Encore faut-il que cette possibilité se traduise dans les faits pour devenir réalité. Si la définition de la Cour était retenue, il faudrait dire qu'une banque d'affaires ou une société multinationale disposant de moyens financiers et techniques suffisants pour racheter et exploiter la totalité ou la presque totalité des entreprises d'un secteur industriel donné détiendrait, du simple fait de la possession des dits moyens financiers et techniques, une position dominante dans le secteur industriel en cause, et cela, avant même que la banque ou la société multinationale ait effectué les acquisitions d'entreprises et sans qu'elle soit présente sur le marché du secteur considéré. Or, une telle conception, paraît inacceptable.

La Cour a, peut-être, senti les insuffisances de ses définitions de 1971 et s'est abstenue de les répéter dans l'arrêt du 21 février 1973. L'absence d'une définition explicite dans l'arrêt Continental Can peut aussi être due au fait que, dans les circonstances de la cause, la définition n'était pas indispensable. En effet, la Cour a statué, à juste titre, que l'existence d'une position dominante ne saurait être affirmée que par référence à un marché délimité avec précision. Or, la Commission n'avait pas procédé à une délimitation suffisante du « marché à prendre en considération », ce qui entraînait la nullité de la décision attaquée.

## 9. LE CONCEPT DE LA POSITION DOMINANTE DANS LA PRATIQUE DE LA COMMISSION.

Tandis que les efforts faits par la Cour pour définir le concept de la position dominante sont restés sommaires et ont abouti à des résultats contestables, la Commission s'est livrée à une analyse beaucoup plus approfondie de ce concept.

a) Dès son mémorandum de 1965 (v. n° 1° *supra*), elle a formulé une première définition de la position dominante :

« La domination du marché... est en premier lieu un *pouvoir* économique, c'est-à-dire la faculté

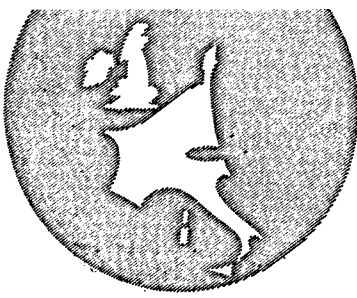
d'exercer sur le fonctionnement du marché une influence notable et en principe prévisible pour l'entreprise dominante. Cette faculté économique d'une entreprise dominante influe sur le comportement et sur les décisions économiques d'autres entreprises, qu'elle soit utilisée ou non dans un sens donné. Une entreprise qui peut évincer, quand elle le désire, les autres entreprises concurrentes du marché, peut déjà disposer d'une *position dominante* et déterminer d'une façon décisive le comportement des autres entreprises, même si sa propre part du marché est encore relativement faible ».

b) Dans la décision Continental Can, du 9 décembre 1971 (v. n° 3-2° *supra*), la Commission a, de nouveau, énoncé une définition de la position dominante :

« Des entreprises sont en *position dominante* lorsqu'elles ont une *possibilité de comportements indépendants* qui les met en mesure d'agir sans tenir *notablement* compte des concurrents, des acheteurs ou des fournisseurs ; il en est ainsi lorsque, en raison de leur part de marché, ou de leur part de marché en liaison notamment avec la disposition de connaissances techniques, de matières premières ou de capitaux, elles ont la possibilité de déterminer les prix ou de contrôler la production ou la distribution pour une partie significative des *produits en cause* ; que cette possibilité ne doit pas *nécessairement* découler d'une domination absolue permettant aux entreprises qui la détiennent d'éliminer toute volonté de la part de leurs partenaires économiques, mais qu'il suffit qu'elle soit assez forte dans l'ensemble pour assurer à ces entreprises une *indépendance globale de comportement*, même s'il existe des différences d'intensité de leur influence sur les différents marchés partiels ».

c) La définition du 9 décembre 1971, tout en étant pertinente, manquait de concision et dégénérait en description. Dans la décision Industrie européenne du sucre, arrêtée le 2 janvier 1973, la Commission s'est efforcée de définir la position dominante de manière plus succincte et synthétique. Elle l'a fait dans les termes suivants en ce qui concerne le marché du sucre belge et luxembourgeois :

« Considérant que cette position dominante résulte de *l'importance de la part de marché* détenue par la Raffinerie Tirlemontoise sur les marchés du sucre belge et luxembourgeois (85 %) ainsi que de *la possibilité dont elle jouit d'avoir un comportement indépendant qui la met en mesure d'agir sans tenir compte de l'activité de ses concurrents* ; que grâce à sa forte position sur les marchés belge et luxembourgeois, la R.T. *exerce aussi une influence sur certains autres producteurs belges* (Naveau, Couplet, Doustiennes), de sorte que ceux-



ci suivent également, par principe, la politique de vente de la R.T. vis-à-vis des négociants belges »

En ce qui concerne les Pays-Bas, la Commission dans sa décision du 2 janvier 1973, constate que la Cooperative Vereniging Suiker Unie (S.V.) et la Centrale Suiker Maatschappij (C.S.M.) y détiennent une position dominante :

« Considérant que la position dominante de ces deux producteurs résulte du fait qu'ils produisent la totalité du sucre néerlandais et que leurs ventes représentent plus de 85 % du marché néerlandais, ainsi que de la possibilité dont ils disposent d'avoir un comportement indépendant qui les met en mesure d'agir sans tenir notablement compte de leurs concurrents ».

La Commission constate également que la Südzucker Verkaufs - GmbH (SZV) détient, sur le marché du sucre de l'Allemagne méridionale, une position dominante :

« que la SZV détient une position dominante dans la partie méridionale de l'Allemagne qui forme une partie substantielle du marché commun ; ... que la part du marché de la SZV doit donc être évaluée à au moins 95 % ; que cette position lui donne la possibilité d'avoir un comportement indépendant qui la met en mesure d'agir sans tenir notablement compte de l'activité de ses concurrents ».

#### 10. DEUX DÉFINITIONS NON CONCORDANTES DE LA POSITION DOMINANTE.

Il résulte des développements qui précèdent que la Commission et la Cour ne se font pas la même idée de la position dominante.

Pour la Cour, il s'agit du pouvoir de faire obstacle à une concurrence effective sur le marché à prendre en considération.

La Commission, par contre, estime que la position dominante consiste essentiellement dans la possibilité pour une entreprise d'avoir un comportement indépendant qui la mette en mesure d'agir sans tenir notablement compte de l'activité de ses concurrents.

Entre les deux définitions, c'est celle de la Commission qui semble devoir être retenue et ceci pour les raisons suivantes :

a) La définition de la Cour, telle qu'elle a été formulée dans les arrêts Sirena/Eda et Deutsche Gramophon Gesellschaft/Metro (v. 8 *supra*) est manifestement trop large. Elle aboutirait à considérer que des banques d'affaires ou de puissants conglomérats multinationaux détiennent des positions dominantes sur un nombre pratiquement illimité de marchés du seul fait que ces banques ou conglomérats disposent des moyens financiers et techniques requis pour faire éventuellement obsta-

cle, s'ils le voulaient, à la concurrence sur ces marchés. Il paraît évident que la simple possession des moyens susceptibles de faire obstacle à la concurrence ne suffit pas pour caractériser une position dominante, tant que ces moyens n'ont pas été effectivement mis en œuvre.

Si, par contre, la définition de la Cour était entendue comme s'appliquant uniquement aux cas où l'obstacle au maintien de la concurrence se trouverait réalisé, la définition deviendrait trop étroite.

En effet, l'existence d'une entreprise en position dominante n'implique pas nécessairement suppression de toute concurrence réelle. Il est même concevable qu'une entreprise dominante choisisse, de propos délibéré, de laisser subsister une certaine concurrence sur le marché, tant que les entreprises concurrentes ne contrarient pas sa politique de production ou de vente.

Des mobiles divers peuvent inciter une entreprise dominante à laisser subsister un degré plus ou moins important de concurrence. Ainsi, par exemple, en période de blocage ou de contrôle des prix, l'entreprise dominante peut trouver intérêt à aligner ses prix sur ceux de concurrents travaillant à coûts de production plus élevés. Il est également possible que l'organisation de vente de l'entreprise dominante ne soit pas suffisante pour lui permettre de toucher tous les consommateurs ou utilisateurs, etc. Dans des situations de cette nature, la concurrence n'est pas éliminée, mais l'entreprise dominante peut être en mesure de limiter la liberté d'action de ses concurrents pour les amener à respecter et à suivre ses propres politiques de marché.

c) Les définitions que la Commission a données, dès 1965, de la position dominante (v. n° 9 *supra*) nous semblent devoir être approuvées. Il s'agit du pouvoir d'exercer sur le fonctionnement du marché une influence notable et prévisible, se manifestant, d'un côté, par la faculté d'avoir un comportement indépendant, sans tenir compte de l'activité des concurrents et, de l'autre côté, par le pouvoir de déterminer d'une façon décisive le comportement des concurrents.

Les définitions successives de la Commission restent plus près du texte de l'article 86 du traité que celles de la Cour. En effet, le libellé de l'article 86 ne vise pas le maintien de la concurrence, mais se réfère au fait de la domination du marché, c'est-à-dire au pouvoir économique qu'une entreprise est susceptible d'exercer.

Il résulte des développements qui précèdent que l'arrêt Continental Can ne semble pas avoir tranché le problème de la position dominante. Dans la situation actuelle, la définition de la Cour et celle de la Commission restent distinctes, sinon contradictoires.

11: LA DÉLIMITATION DU MARCHÉ PERTINENT (« MARCHÉ EN CAUSE », « MARCHÉ CONCERNÉ », « MARCHÉ A PRENDRE EN CONSIDÉRATION »), ÉLÉMENT ESSENTIEL DE LA POSITION DOMINANTE.

Dans les arrêts précités Sirena/Eda, du 18 février 1971, et Deutsche Gramophon Gesellschaft mbH/Metro et consorts, du 8 juin 1971, la Cour s'était déjà référée au « *marché à prendre en considération* », pour caractériser une position dominante. C'est toutefois dans l'arrêt Continental Can, du 21 février 1973, que la délimitation du marché pertinent a été consacrée comme élément essentiel de la position dominante. En effet, dans ce dernier arrêt, la Cour déclare (considérant 32) :

« Attendu que, tant dans l'appréciation de la position dominante de SLW que dans celle des conséquences de la concentration litigieuse, la *délimitation du marché en cause* est d'une importance essentielle, les possibilités de concurrence ne pouvant être appréciées qu'en fonction des caractéristiques des produits en cause... ».

Dans sa décision du 9 décembre 1971, qui fait l'objet du recours en annulation, la Commission avait statué que SLW détenait une position dominante sur trois marchés distincts, à savoir :

- le marché des emballages légers destinés aux conserves de produits carnés (part du marché de SLW : de 70 à 80 p. 100) ;
- le marché des emballages légers destinés aux conserves des produits de la pêche (part du marché de SLW : de 80 à 90 p. 100) et
- le marché des couvercles métalliques, autres que les bouchons-couvercles, destinés à l'industrie des conserves (part du marché : de 50 à 55 p. 100).

Les requérantes reprochaient à la Commission d'avoir distingué trois marchés partiels séparés, alors qu'il s'agissait, en réalité, d'un seul marché, celui des emballages métalliques légers. Elles reprochaient également à la Commission d'avoir écarté les possibilités d'une concurrence par produits de substitution (emballages en verre et en matière plastique).

La Cour a fait droit aux critiques des requérantes concernant la délimitation des marchés en cause.

Elle a jugé que la Commission avait omis de préciser par quelles particularités les trois marchés partiels retenus dans la décision attaquée se distinguaient l'un de l'autre, et par quelles particularités ces trois marchés se distinguaient du marché général des emballages métalliques légers, qui comprend, en outre, les emballages métalliques pour conserves de fruits et légumes, lait condensé, huile d'olive, jus de fruits et produits technico-chimiques.

A cet égard, la Cour a posé le principe que, pour former un marché distinct, les produits en cause doivent s'individualiser non seulement par leur uti-

lisation, mais encore par des caractéristiques particulières de production :

« qu'en effet, pour pouvoir être considérés comme constituant un marché distinct, les produits en cause doivent s'individualiser *non seulement par le simple fait de leur utilisation* pour l'emballage de certains produits mais encore *par des caractéristiques particulières de production* qui les rendent spécifiquement aptes à cette destination ».

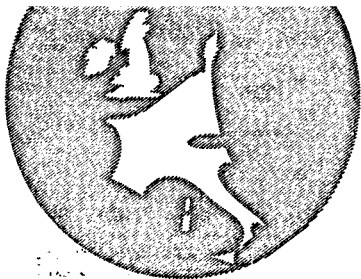
Dans l'affaire formant l'objet du recours, la Commission n'a pas démontré que les concurrents dans d'autres secteurs du marché des emballages métalliques légers ne pouvaient pas, par une simple adaptation, se présenter sur le marché des emballages destinés aux conserves de viande et de poisson avec une force suffisante pour constituer un contrepoids sérieux.

Les éléments de fait énoncés dans la décision attaquée, étaient de nature à faire douter que les trois marchés partiels définis par la Commission constituaient des marchés distincts, mais conduisaient, au contraire, à penser qu'ils faisaient partie d'un marché plus large. De même, au cours de la procédure, la Commission n'a pas réussi à prouver l'existence de caractéristiques propres aux emballages pour conserves de viande et de produits de la pêche et aux couvercles métalliques autres que les bouchons-couronnes et n'a donc pas pu établir une délimitation suffisamment précise du marché à prendre en considération pour permettre l'évaluation de la force comparée des entreprises sur un tel marché.

Enfin, la Cour relève certaines contradictions qui entachaient la décision attaquée, notamment en ce qui concerne la possibilité d'une concurrence potentielle des grands acheteurs d'emballages susceptibles de devenir auto-producteurs. A cet égard, la décision attaquée affirme qu'une concurrence des auto-producteurs serait écartée par l'importance des investissements nécessaires à une fabrication intégrée et par l'avance technique du groupe Continental. Mais, par ailleurs, la Commission reconnaît qu'une conserverie de Belgique fabriquait des emballages métalliques pour son propre usage et pour la vente à d'autres utilisateurs. De même, la Commission mentionne que quelques auto-producteurs allemands auraient commencé à commercialiser leurs excédents de production d'emballages métalliques, ce qui démontre que les difficultés relatives aux obstacles technologiques pourraient être surmontées.

La Cour conclut des considérations qui précèdent que la Commission n'a pas justifié, avec certitude, la délimitation « du ou des marchés concernés ». Elle a annulé la décision du 9 décembre 1971 faisant l'objet du recours.





## 12. OBSERVATIONS CONCERNANT LA DÉLIMITATION DU « MARCHÉ EN CAUSE ».

La doctrine de la Cour consistant à exiger une délimitation précise du « marché à prendre en considération », comme prémisses à l'existence d'une position dominante, doit être pleinement approuvée. Le concept de la « position dominante » n'a de signification qu'en référence à un marché déterminé. En érigeant la délimitation du marché en élément essentiel de la position dominante, la Cour a fait une juste application de l'article 86. A l'avenir, la Commission fera, sans doute, preuve de plus de rigueur dans le diagnostic des positions dominantes.

Il est, par ailleurs, intéressant de faire observer que l'exigence de la délimitation du « marché pertinent » n'est pas exprimée dans le texte de l'article 86 du traité. Toutefois, il ne fait pas de doute que la délimitation du « marché en cause » est une exigence qui découle de l'essence même de la position dominante, sans avoir besoin d'être expressément formulée. Ainsi qu'il vient d'être précisé, le concept de la position dominante ne peut avoir aucun sens si la domination n'est pas établie par rapport à un marché défini de manière précise et sans ambiguïté aucune.

L'absence de délimitation suffisante du marché supprime la base légale de l'incrimination pour abus de position dominante et entraîne nécessairement la nullité de la décision. Nous estimons, en conséquence, que l'arrêt d'annulation du 21 février 1973 est juridiquement fondé.

En même temps, on peut s'étonner de constater qu'un membre de phrase significatif de l'article 86 n'ait pas fait l'objet de discussions, ni devant la Commission, ni devant la Cour.

Il s'agit de l'exigence expressément formulée à l'article 86 que l'exploitation abusive de la position dominante ait lieu « sur le Marché commun ou dans une partie substantielle de celui-ci ».

Jusqu'à présent, l'expression « dans une partie substantielle de celui-ci » a été interprétée comme se référant uniquement à l'étendue géographique de la partie du Marché commun où s'exerce la position dominante.

Or, cette limitation du texte de l'article 86 à un concept purement géographique nous semble mener à une interprétation trop étroite et déformante du traité.

En effet, rien dans le libellé du texte n'autorise à penser que « la partie substantielle » du Marché commun doive être envisagée uniquement comme partie géographique ou territoriale de ce marché.

Devant la généralité du texte, nous estimons que les mots « partie substantielle » ne se réfèrent pas uniquement à l'étendue dans l'espace de la position dominante, mais aussi à l'étendue des secteurs éco-

nomiques assujettis à la position dominante incriminée.

En conséquence, il ne nous semble pas possible d'affirmer l'existence de positions dominantes dans des secteurs trop étroitement définis et qui ne représenteraient qu'une partie infime de l'économie globale du Marché commun.

Affirmer l'existence d'une position dominante sur un marché aussi réduit que celui des emballages métalliques pour conserves de viande, nous semble constituer une attitude juridique erronée, contraire aux exigences de l'article 86 du traité de Rome.

Si nous approuvons pleinement la Cour dans son exigence d'une délimitation précise du marché concerné, nous estimons, en outre, que le marché ainsi défini doit couvrir un secteur économique assez vaste pour pouvoir être considéré comme « partie substantielle » du Marché commun.

Il n'est pas admissible de descendre, aux fins de l'application de l'article 86, à des marchés étriqués, définis par des caractéristiques trop spécifiques. L'application de l'article 86 ne nous semble justifiée que dans la mesure où la position dominante s'exerce dans un secteur économique assez vaste pour pouvoir être considéré comme partie substantielle du Marché commun général.

## V. – L'exploitation abusive

### 13. CARACTÈRE SURABONDANT ET INUTILE DES MOTIFS DE L'ARRÊT CONTINENTAL CAN CONCERNANT L'EXPLOITATION ABUSIVE D'UNE POSITION DOMINANTE.

L'article 86 du traité de Rome interdit « le fait pour une ou plusieurs entreprises d'exploiter de façon abusive une position dominante sur le Marché commun ou dans une partie substantielle de celui-ci ».

Aussi bien devant la Commission, que devant la Cour, la question a été posée de savoir si le fait, par une entreprise en position dominante, de renforcer cette position était susceptible de constituer une exploitation abusive, lorsque le degré atteint dans la domination du marché entraverait substantiellement la concurrence.

La Commission et la Cour ont répondu affirmativement à cette question, à laquelle les juges de Luxembourg ont consacré de longs développements dans l'arrêt du 21 février 1973.

Or, les attendus de cet arrêt concernant l'exploitation abusive sont surabondants et dépourvus de pertinence juridique.

Comme il vient d'être indiqué, la Cour a jugé que, faute d'avoir délimité de manière suffisante le mar-



ché concerné, la Commission n'a pas réussi à établir la position dominante de Continental et l'élimination de la concurrence.

Du moment que l'existence de la position dominante et l'élimination de la concurrence n'ont pas été établies, il ne pouvait manifestement pas être question d'exploiter de façon abusive une position dominante inexistante.

En conséquence, toute la partie du raisonnement juridique concernant l'exploitation abusive (attendus n° 18 à 27 de l'arrêt du 21 février 1973) est surabondante et sans utilité pour la solution du litige. Cette partie de l'arrêt prend la forme d'une déclaration de principes théorique, d'un acte de politique juridique plutôt que d'un acte juridictionnel.

On peut regretter que la Cour soit sortie de son rôle de juge pour émettre, en quelque sorte, un avis consultatif.

Malgré le caractère superflu de ces motifs, ceux-ci seront examinés ci-après, de manière détaillée, dans le souci de donner une analyse complète de l'arrêt du 21 février 1973. Avant de procéder à cette analyse, il paraît utile de rappeler les précédents jurisprudentiels et la pratique de la Commission en la matière.

#### 14. LES PRÉCÉDENTS JURISPRUDENTIELS.

La Cour de Luxembourg avait déjà eu l'occasion de statuer, dans trois affaires d'interprétation préjudicielle, sur la question de savoir s'il y avait ou non exploitation de position dominante. Elle l'a fait dans les arrêts des 29 février 1968, 18 février 1971 et 8 juin 1971 (v. n° 4 supra). Dans les trois cas, il s'agissait de savoir si l'exercice de certains droits de propriété incorporelle était susceptible de constituer par soi-même une exploitation abusive de position dominante. La Cour a donné une réponse négative à cette question.

Dans l'arrêt Parke, Davis and Co./Probel, Reese, Beintema - Interpharm et Centrafarm, du 29 février 1968, la Cour a statué :

1) que les droits accordés par un Etat membre au titulaire d'un *brevet d'invention* ne sont pas affectés dans leur existence par les interdictions de l'article 86 du traité ;

2) que l'exercice de ces droits ne saurait lui-même relever de l'article 86, en l'absence de toute exploitation abusive de position dominante ;

3) que la supériorité du prix de vente du produit breveté sur celui du produit non breveté provenant d'un autre Etat membre n'est pas nécessairement constitutive d'abus.

La pensée juridique de la Cour se précise dans l'arrêt Sirena S. r. l./Eda S. r. l. et autres, du 18

février 1971, concernant une affaire de marque de fabrique. La Cour a jugé :

1) que le titulaire d'une marque ne jouit pas d'une position dominante au sens de l'article 86 du traité du seul fait qu'il est en mesure d'interdire à des tiers d'écouler, sur le territoire d'un Etat membre, des produits portant la même marque. Il faut, en outre, qu'il ait le pouvoir de faire obstacle au maintien d'une concurrence effective sur une partie importante du marché à prendre en considération ;

2) que, si le niveau du prix d'un produit ne suffit pas nécessairement à révéler l'abus d'une position dominante au sens dudit article, il peut cependant, par son importance, en l'absence de justifications objectives, constituer un indice déterminant.

Enfin, la Cour a formulé sa doctrine, en termes presque identiques, dans l'arrêt Deutsche Grammophon Gesellschaft/Metro - SB - Grossmärkte, du 8 juin 1971 :

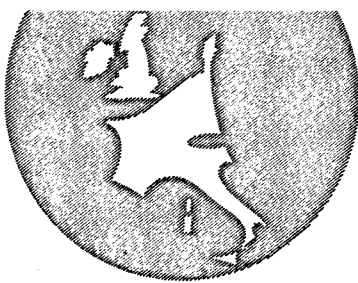
1) Un fabricant de supports de son, titulaire d'un droit exclusif de distribution découlant d'une législation nationale, ne jouit pas d'une position dominante au sens de l'article 86 du traité du seul fait qu'il exerce ce droit. Il en est autrement lorsque, vu les circonstances de l'espèce, il peut faire obstacle à une partie importante du marché à prendre en considération.

2) Si l'écart entre le prix imposé et le prix du produit réimporté d'un autre Etat membre ne révèle pas nécessairement un abus de position dominante, il peut cependant, en raison de son importance, et en l'absence de justifications objectives, constituer un indice déterminant dudit abus.

En résumé, dans les trois affaires examinées antérieurement au litige « Continental Can », la Cour avait statué que, ni la jouissance, ni l'exercice de droits de propriété industrielle ou intellectuelle ne constituaient, en eux-mêmes, des abus de position dominante. Toutefois, l'écart de prix entre les produits protégés par un droit privatif et les produits similaires non protégés, pouvait, en l'absence de justifications objectives, constituer un indice déterminant d'abus de position dominante. L'abus consistait donc dans un certain comportement sur le marché du titulaire protégé par le droit privatif.

#### 15. LA PRATIQUE DE LA COMMISSION EN MATIÈRE D'EXPLOITATION ABUSIVE DE POSITION DOMINANTE.

Avant l'arrêt « Continental Can », la Commission avait sanctionné quatre cas d'abus de position dominante. Sa décision « Continental Can » ayant été annulée par l'arrêt du 21 février 1973, il reste à examiner les trois autres décisions, à savoir « Gema », Zoja/Commercial Solvents Corporation et Industrie



européenne du sucre, arrêtées respectivement les 6 juillet 1972, 31 décembre 1972 et 2 janvier 1973. Il convient de faire observer que, dans les deux premières affaires, il ne s'agissait pas seulement d'entreprises en position dominante, mais de véritables monopoles de fait.

Par ailleurs, il paraît utile de commencer l'étude des trois cas d'espèce susmentionnés par un rappel des considérations théoriques développées par la Commission au sujet du concept d'« exploitation abusive », dans son memorandum publié en 1966 (v. n° 2-1<sup>er</sup>, *supra*).

Aux termes du memorandum précité (n° 25, pp. 25-26),

« Il y a *exploitation abusive* lorsque le comportement de l'entreprise constitue objectivement un *comportement fautif* au regard des objectifs fixés par le traité. Les pratiques abusives d'une entreprise dominante peuvent se manifester vis-à-vis des fournisseurs et des utilisateurs. Comme il n'y a pas de *définition générale de l'abus*, son existence doit être *appréciée chaque fois* en fonction des objectifs de la norme où cette notion figure.

Cependant, le memorandum précise que l'interdiction édictée à l'article 86 ne vise pas seulement certaines pratiques abusives sur le marché, mais aussi des opérations internes de l'entreprise susceptibles de causer un préjudice au consommateur en modifiant les structures de l'offre :

« La fusion d'une entreprise en position dominante avec une autre entreprise, qui élimine la concurrence qui subsisterait encore dans le marché en cause en créant un monopole, peut précisément avoir les mêmes effets nocifs qu'un comportement visé à l'article 86, b.

... Une concentration d'entreprises se traduisant par la monopolisation d'un marché doit être traitée, exception faite de circonstances particulières, comme l'exploitation abusive d'une position dominante au sens de l'article 86 ».

Ainsi qu'on peut le constater, toute la doctrine de la décision et de l'arrêt *Continental Can* est déjà énoncée dans les passages précités du memorandum de 1965-1966. Cette doctrine, qui appelle des doutes très sérieux, semble pousser les interprètes du traité de Rome vers des difficultés et des complications juridiques considérables et inutiles. En fait, dans une situation du genre de celle de l'affaire *Continental*, il semble que la concurrence et la protection des consommateurs auraient pu être sauvegardées en faisant appel à l'article 85 du traité. L'exposé des faits de l'arrêt du 21 février 1973 commence par le rappel de l'existence d'un accord, conclu le 16 février 1970 entre *Continental* et *TDV*, et concernant l'acquisition des actions de cette dernière société par *Europemballage*. Il s'agit, en consé-

quence, d'un accord entre entreprises qui aurait pu servir de base à une procédure fondée sur l'article 85 du traité. Jusqu'à présent la Commission n'a pas dévoilé les raisons qui l'ont poussée à faire application de l'article 86, peu connu et d'interprétation difficile, au lieu d'appliquer à l'affaire l'article 85 du traité, qui était beaucoup mieux connu et avait servi de base à une abondante pratique administrative et jurisprudentielle.

Après ces remarques introductives, il convient de passer aux trois décisions précitées, dans lesquelles la Commission a retenu et sanctionné des faits constitutifs d'exploitation abusive de positions dominantes.

a) L'affaire « *Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte* » (GEMA). En vertu de la décision de la Commission, du 2 juin 1971, complétée par celle du 6 juillet 1972 (v. n° 3-1 *supra*), la GEMA, société allemande d'exploitation de droits d'auteurs d'œuvres musicales, qui détient un monopole de fait sur le marché allemand, a été obligée à mettre fin à des pratiques jugées abusives dans son comportement, tant vis-à-vis des offrants que des utilisateurs de musique (3).

L'exploitation abusive de position dominante se concrétise en six griefs formulés par la Commission à l'encontre de la GEMA, à savoir (4) :

- 1) La discrimination entre membres allemands et membres étrangers de la société.
- 2) La stipulation d'obligations excessives, non nécessaires et injustifiées liant les membres de la GEMA.
- 3) L'empêchement de la création d'un marché unique communautaire des éditeurs de musique.
- 4) L'extension contractuelle du droit d'auteur à des œuvres non protégées.
- 5) La discrimination entre fabricants allemands et importateurs indépendants de disques.
- 6) La discrimination entre fabricants allemands et importateurs de magnétophones et magnétoscopes.

La Commission constate qu'une longue série de dispositions des statuts de la GEMA, de son règle-

(3) Voir *Commission des Communautés européennes. Cinquième Rapport général sur l'activité des Communautés*, 1971, Bruxelles - Luxembourg, février 1972, n° 141, et *Premier Rapport sur la politique de concurrence* (joint au Cinquième rapport général sur l'activité des Communautés), Bruxelles - Luxembourg, avril 1972, n° 82-88.

(4) Voir *Lazar FOCSANEANU. — Première application de l'article 86 du traité de Rome par la Commission de la C.E.E.* *Revue du Marché Commun*, 1971, pp. 476-486.

ment intérieur, des statuts de sa caisse sociale et du contrat-type de cession de droits d'auteur, ainsi que certaines pratiques de la société, constituent des infractions à l'article 86 du traité. Elle a adressé à la GEMA l'injonction de mettre fin aux infractions, en modifiant les dispositions qui tombent sous le coup de l'article 86.

Commentant la décision GEMA, dans son *Premier rapport sur la politique de concurrence* (avril 1972), la Commission a défini de la manière suivante l'exploitation abusive d'une position dominante :

« Il y a exploitation abusive sur le marché d'une position dominante lorsque le détenteur de cette position utilise les possibilités qui en découlent pour obtenir des avantages qu'il n'obtiendrait pas en cas de concurrence effective (5) ».

b) *La décision Zoja/Commercial Solvents Corporation (SC) et Istituto Cheminote-rapico italiano (ICI)*, du 14 décembre 1972. Les faits de cette affaire sont les suivants :

Le *nitropropane*, composé résultant de la nitration de la paraffine, constitue le produit de base pour la fabrication de l'*aminobutanol* qui, à son tour, constitue le produit de base pour la fabrication de l'*éthambutol*, élément constitutif de médicaments anti-tuberculeux.

La société CSC de New York détient actuellement un monopole de fait, sur le plan mondial, pour la production et la vente des produits dérivant de la nitration de la paraffine, y compris le *nitropropane* et l'*aminobutanol*. Le monopole découle notamment du savoir faire, ainsi que du coût élevé et de la technologie complexe des installations productrices.

Jusqu'en 1970, CSC a livré le *nitropropane* et l'*aminobutanol*, dans le Marché commun, par l'intermédiaire de distributeurs indépendants ou d'entreprises filiales, dont principalement la filiale italienne, ICI. Cette dernière vendait les produits susmentionnés à divers fabricants de médicaments anti-tuberculeux, dont la maison Zoja, producteur d'*éthambutol*, était l'un des plus importants.

A la suite de l'échec d'une tentative d'absorption de Zoja (en 1968-1969), CSC chargea sa filiale ICI d'entrer directement sur le marché des médicaments anti-tuberculeux et cessa d'approvisionner cette filiale en *aminobutanol* et *nitropropane* pour la vente aux autres fabricants de médicaments, en ne lui fournissant que les quantités nécessaires pour sa propre production. A partir du deuxième semestre de 1970, l'*aminobutanol* et le *nitropropane* commencèrent à se raréfier sur le marché pour dis-

paraître complètement en peu de temps. En novembre 1970, Zoja fit à ICI une demande de fourniture portant sur une quantité de 120 000 kg d'*aminobutanol*, pour 1971. ICI répondit à Zoja que CSC l'avait informé de ne plus disposer d'*aminobutanol* pour la vente.

Le 8 avril 1971, Zoja soumit à la Commission une demande tendant à constater des infractions aux articles 85 et 86 du traité de Rome, commises par CSC ICI et le groupe American Cyanamid Company (ACC). Les infractions alléguées concernaient la répartition du marché mondial de l'*éthambutol*, le boycottage de la plaignante et l'interdiction d'exporter imposée pour l'*aminobutanol* et le *nitropropane*.

Dans sa décision du 14 décembre 1972, la Commission constate que le groupe CSC-ICI, qui jouit d'un *monopole mondial* pour la production et la vente de *nitropropane* et d'*aminobutanol*, détient une *position dominante* dans le Marché commun pour la matière première nécessaire à la production de l'*éthambutol*.

La Commission déclare que le groupe CSC-ICI exploite de façon abusive sa position dominante en cessant de fournir la matière première à l'un des principaux utilisateurs. Ce comportement est de nature à provoquer l'élimination d'un des principaux producteurs d'*éthambutol* du Marché commun et porte une atteinte grave au maintien de conditions de concurrence effective au sein du Marché commun. Le comportement en cause limite, en même temps, les débouchés de la matière première ainsi que la production de l'*éthambutol*, ce qui constitue l'une des pratiques abusives expressément interdites par l'article 86.

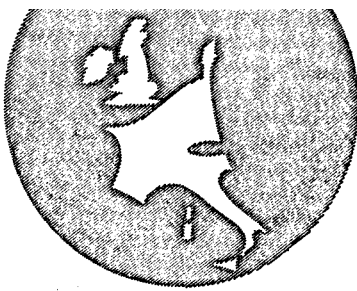
Par ailleurs, le marché de l'*éthambutol* peut être considéré « comme un marché en soi » et le groupe CSC-ICI dispose de la capacité de production nécessaire pour satisfaire à la demande de Zoja.

En conséquence, la Commission a infligé solidairement aux sociétés CSC et ICI une amende de 200 000 unités de compte et leur a fait obligation à mettre fin à l'infraction en fournissant immédiatement à Zoja 60 000 kg de *nitropropane* et 30 000 kg d'*aminobutanol* et en soumettant à l'approbation de la Commission des propositions relatives à l'approvisionnement ultérieur de Zoja. La Commission a assorti sa décision de deux astreintes de 1 000 unités de compte chacune, par jour de retard.

Dans sa décision du 14 décembre 1972, la Commission a posé, pour la première fois, le principe que le refus de vente de la part d'un monopoleur de fait, tendant à éliminer la concurrence, constitue un abus de position dominante.

c) *La décision industrie européenne du sucre, du 2 janvier 1973*. Dans cette décision, la Commission constate que les principaux producteurs et vendeurs

(5) Voir note 3 *supra*, n° 88. Cette définition paraphrase celle formulée par un groupe de professeurs chargés d'une étude sur l'application de l'article 86. Voir le mémorandum de 1966 (n° 2-1° *supra*), p. 22.



de sucre de la Communauté se sont livrés à des pratiques concertées visant à contrôler les échanges de sucre entre les Etats membres de la CEE, de manière à assurer la protection de leurs marchés respectifs et à restreindre considérablement la concurrence entre des groupes déterminés de producteurs. Ces pratiques constituent, de l'avis de la Commission, des infractions à l'article 85 du traité de Rome.

De plus, la décision du 2 janvier 1973 constate l'existence de positions dominantes détenues par certaines entreprises (v. n° 9 *supra*) et l'exploitation abusive de ces positions.

C'est ainsi que la Raffinerie Tirlemontoise, qui détient une position dominante sur le marché belgo-luxembourgeois, aurait exploité cette position de façon abusive, en exerçant des pressions économiques sur des grossistes exportateurs, afin de les obliger à ne revendre le sucre qu'à des clients ou pour des destinations déterminés et en refusant les ventes à ces grossistes dans le cas où le sucre serait revendu pour des destinations non admises par la R.T.

Sur le marché néerlandais, deux producteurs qui coopèrent étroitement dans la presque totalité de leurs activités, ont un comportement uniforme et se manifestent en tant qu'entité unique à l'égard des autres entreprises. Il s'agit de la Cooperatieve Vereniging Suiker Unie UA et de la Centrale Suiker Maatschappij NV. Les deux producteurs, qui détiennent une position dominante, auraient exploité cette position de façon abusive, en contraignant, par la menace de désavantages économiques, les principaux importateurs néerlandais de sucre à suivre leur politique de distribution. C'est ainsi qu'ils ont obligé trois négociants importateurs à conclure un accord aux termes duquel ceux-ci s'engageaient :

- à ne pas revendre les quantités de sucre français, importés en 1969 et 1970 à des prix sensiblement inférieurs à ceux des producteurs néerlandais ;

- à revendre aux producteurs néerlandais les dernières quantités à importer en sacs de 50 kg, et en paquets de 1 kg, pour que ces producteurs puissent les commercialiser sur le marché néerlandais sous leurs marques et à leurs prix et

- à ne plus effectuer de telles importations de sucre aux Pays-Bas, sans le consentement des deux producteurs néerlandais.

Au moyen de menaces et de pressions économiques, les trois négociants importateurs ont été intégrés, à partir de la campagne 1970/1971, dans les circuits d'importations des deux producteurs.

En Allemagne méridionale, le comptoir Südzucker Verkaufs-GmbH vend la quasi-totalité de la production de ses membres, en fixant lui-même les prix et la politique de vente. Le comptoir, qui détient une

position dominante, l'aurait exploitée de façon abusive en obligeant ses revendeurs régionaux à n'importer du sucre qu'avec son autorisation et en octroyant des remises de fidélité aux entreprises de transformation.

La Commission a considéré que l'octroi d'une remise, qui ne dépend pas de la quantité achetée, mais seulement de la condition que les besoins annuels soient couverts exclusivement par le comptoir SZV, entraîne un préjudice injustifié pour les acheteurs qui achètent également du sucre d'autres provenances. Pour ces derniers acheteurs, la perte de la remise de fidélité constitue un désavantage qui dépasse l'avantage offert par l'achat de sucres à des « outsiders », même si ceux-ci font des offres à des prix avantageux.

De l'avis de la Commission, lorsqu'une *remise de fidélité* est appliquée par une entreprise qui détient une position dominante en vue de limiter davantage encore les possibilités d'importation et de renforcer cette position dominante, elle constitue un abus.

La Commission a infligé de lourdes amendes aux entreprises sucrières concernées et leur a ordonné de mettre fin immédiatement aux infractions constatées.

## 16. LES MOTIFS DE L'ARRÊT CONTINENTAL CAN CONCERNANT L'EXPLOITATION ABUSIVE DE POSITION DOMINANTE.

Dans son arrêt du 21 février 1973, la Cour a tenu à faire connaître, sans aucune nécessité pour la solution du litige (v. n° 13 *supra*), son point de vue au sujet de l'interprétation des mots « exploiter de façon abusive » qui figurent à l'article 86 du traité de Rome. La doctrine qu'elle a formulée à cet égard ne se distingue pas par l'originalité. Les juges de Luxembourg n'ont fait qu'entériner les conceptions professées par la Commission depuis 1965. Les quelques arguments nouveaux, développés pour étayer la théorie de la Commission, témoignent d'un raisonnement juridique contestable, au service d'une thèse sans utilité pratique.

L'arrêt du 21 février 1973 commence par poser le problème: « il s'agit de savoir si par l'expression « exploiter de façon abusive », l'article 86 ne vise que les comportements de l'entreprise de nature à affecter directement le marché... ou s'il se réfère également aux modifications structurelles de l'entreprise, qui conduiraient à altérer gravement la concurrence dans une partie substantielle du Marché commun ».

De l'avis de la Cour, il conviendrait, pour résoudre ce problème, « d'envisager à la fois l'esprit, l'économie et les termes de l'article 86, compte tenu du système du traité et des finalités qui lui sont propres ».

Dès lors, une comparaison entre l'article 86 et certaines dispositions du traité CECA ne serait pas pertinente.

L'article 86 relève du chapitre consacré aux règles communes définissant la politique de concurrence de la Communauté.

Cette politique découle de l'article 3, lettre f, du traité, prévoyant que l'action de la Communauté comporte l'établissement d'un régime assurant que la concurrence n'est pas faussée dans le Marché commun.

L'article 3 considère la poursuite des objectifs qu'il énonce comme indispensable pour l'accomplissement des missions confiées à la Communauté. En ce qui concerne plus particulièrement la lettre f, il s'agit d'un objectif qui trouve son application dans plusieurs dispositions du traité, dont il commande l'interprétation.

En prévoyant l'établissement d'un régime assurant que la concurrence n'est pas faussée dans le Marché commun, l'article 3 lettre f exige, à plus forte raison, que la concurrence ne soit pas éliminée. Cette exigence est essentielle.

Elle répond, en outre, aux impératifs de l'article 2 du traité, qui donne pour mission à la Commission de « promouvoir le développement harmonieux des activités économiques dans l'ensemble du Marché commun ».

En vue de respecter les principes et d'atteindre les objectifs énoncés aux articles 2 et 3 du traité, les articles 85 à 90 ont prévu des règles générales applicables aux entreprises.

L'article 85 vise les accords entre entreprises, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées, tandis que l'article 86 vise l'action unilatérale d'une ou plusieurs entreprises.

Sur des plans différents, les articles 85 et 86 tendent au même objet, à savoir le maintien d'une concurrence effective dans le Marché commun.

L'altération de la concurrence, étant interdite lorsqu'elle résulte des comportements visés par l'article 85, ne saurait devenir licite lorsque ces comportements, menés à bonne fin sous l'action d'une entreprise dominante, réussissent à se matérialiser dans une intégration des entreprises.

On ne saurait supposer que le traité, qui par l'article 85 a interdit certaines décisions de simples associations d'entreprises altérant la concurrence sans la supprimer, admettrait cependant comme licite, à l'article 86, que des entreprises, après avoir réalisé une unité organique, puissent atteindre une puissance dominante telle que toute chance sérieuse de concurrence serait substantiellement écartée.

S'il suffisait, pour tourner les interdictions de l'article 85, de faire attendre aux ententes un tel degré de rapprochement entre les entreprises qu'elles échapperaient à l'application de cet article sans tomber sous celle de l'article 86, il deviendrait alors licite de cloisonner une partie substantielle du marché.

Si l'article 86 énumère un certain nombre de pratiques abusives, qu'il interdit, il s'agit là d'une énumération à titre d'exemple qui n'épuise pas les modes d'exploitation abusive de position dominante interdits par le traité.

Il ressort, d'ailleurs, de l'article 86, paragraphe 2, lettres c et d que ces textes ne visent pas seulement les pratiques susceptibles de causer un préjudice immédiat aux consommateurs, mais également celles qui leur causent préjudice en portant atteinte à une structure de concurrence effective.

Est, dès lors, susceptible de constituer un abus, le fait, par une entreprise en position dominante, de renforcer cette position au point que le degré de domination ainsi atteint entraverait substantiellement la concurrence, c'est-à-dire ne laisserait subsister que des entreprises dépendantes, dans leur comportement de l'entreprise dominante.

De l'avis de la Cour « peut être, *en dehors de toute faute*, considérée comme abusive la détention une position dominante portée à un point tel que les objectifs du traité se trouvent tournés par une modification si substantielle de la structure de l'offre que la liberté de comportement du consommateur sur le marché se trouve gravement compromise ».

#### 17. OBSERVATIONS SUR LES MOTIFS DE L'ARRÊT CONTINENTAL CAN CONCERNANT L'INTERPRÉTATION DE L'EXPRESSION « EXPLOITER DE FAÇON ABUSIVE ».

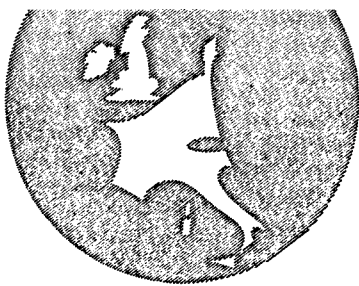
La méthode d'interprétation suivie par la Cour dans son arrêt du 21 février 1973 est contestable, car elle tend à dénaturer les termes et l'objet de l'article 86 du traité de Rome.

Une interprétation correcte d'une clause figurant dans un traité international doit s'appuyer a) sur les termes de la clause, pris dans leur sens ordinaire ; b) sur le contexte de la clause et c) sur son objet et son but (6).

L'interprétation préconisée dans l'arrêt du 21 février 1973 méconnaît, et le texte, et le contexte et l'objet de l'article 86.

a) *Le texte.* La Cour affirme que, sur des plans différents, les articles 85 et 86 du traité tendraient au même objet, à savoir *le maintien d'une concurrence*.

(6) Voir p. ex., la Convention de Vienne sur le droit des traités du 23 mai 1969, article 31.



rence effective dans le Marché commun. Or, en faisant cette allégation, l'arrêt veut faire dire au texte de l'article 86 ce que ce dernier ne dit pas. L'analyse du libellé de l'article 86 ne permet de découvrir la moindre référence ou allusion au maintien de la concurrence. N'ayant pu trouver aucun appui dans les termes de la clause, ainsi que l'obligeaient les règles traditionnelles d'interprétation, la Cour s'est réfugiée dans les suppositions :

« On ne saurait supposer que le traité... admettrait... comme licite, à l'article 86, que des entreprises... puissent atteindre une puissance dominante telle que toute chance sérieuse de concurrence serait substantiellement écartée ».

Avant de supposer, il convient de lire. Le fait que le texte soit muet sur le prétendu maintien de la concurrence n'est pas dû à une inadvertance ou à une omission des rédacteurs. C'est que l'article 86 n'a pas été et n'est pas destiné à assurer le maintien de la concurrence, mais à suppléer un manque de concurrence, ainsi qu'il est précisé ci-après.

b) *Le contexte.* L'arrêt du 21 février 1973 méconnaît également le contexte de la règle énoncée au premier alinéa de l'article 86 du traité. L'interprétation correcte de ce texte exige son rapprochement de l'article 85 et des alinéas a) b), c) et d) du même article 86.

La comparaison des articles 85 et 86, alinéa 1<sup>er</sup>, fait apparaître une différence fondamentale entre les structures de leurs énoncés. Tandis que le texte de l'article 85 vise les accords, décisions et pratiques concertées ayant pour objet ou pour effet d'empêcher, de restreindre ou de fausser le jeu de la concurrence, celui de l'article 86 ne contient aucune référence au maintien de la concurrence. Devant cette différence essentielle de libellé, il n'est pas possible de mettre les deux textes sur le même plan et de fonder leur interprétation sur une prétendue analogie qui n'existe pas. L'interprète se doit, au contraire, de dégager la signification spécifique et le domaine d'application propre de chacun des deux textes.

Par ailleurs, l'interprétation du premier alinéa de l'article 86, exige un rapprochement avec des alinéas a), b), c) et d) du même article. Il est vrai que l'énumération des faits incriminés dans les quatre alinéas ci-dessus indiqués n'est pas limitative. Mais l'accumulation des exemples visant des comportements sur le marché permet d'affirmer que, selon son esprit, comme selon sa lettre, l'article 86 ne s'applique qu'à des comportements illicites sur le marché.

c) *L'objet et le but de l'article 86.* Le texte et le contexte des articles 85 et 86 permettent de dégager l'objet et le but de chacun de ces deux articles.

L'article 85 a pour but le maintien du jeu de la concurrence. Ce but est atteint par l'interdiction, la

nullité et l'incrimination des accords, décisions et pratiques concertées ayant pour objet ou pour effet d'empêcher, de restreindre ou de fausser le jeu de la concurrence.

L'article 86 a pour objet de suppléer l'absence de concurrence, dans les cas où celle-ci n'a jamais existé ou n'existe plus, sans que l'article 85 ait pu être appliqué.

La distinction des deux situations juridiques aboutit à la conclusion que les fusions et concentrations d'entreprises ayant pour objet ou pour effet d'éliminer ou de restreindre la concurrence, ne relèvent pas de l'article 86, mais de l'article 85 du traité.

En effet, une opération de fusion ou de concentration suppose nécessairement l'existence d'un accord entre entreprises. C'est contre cet accord que doivent être dirigées les sanctions et poursuites.

Dans l'affaire Continental Can, l'arrêt de la Cour constate l'existence d'un accord entre Continental et TDV. Cet accord, daté du 16 février 1970, avait pour objet la constitution de la Société Europemballage et l'acquisition par cette dernière des actions TDV. La Commission aurait dû engager la procédure, en vertu de l'article 85, contre les auteurs de l'accord du 16 février 1970. Elle ne s'est jamais expliquée sur les raisons qui l'ont déterminée à agir en vertu de l'article 86. On doit regretter que la Cour ne l'ait remise dans la bonne voie.

Le domaine d'application de l'article 86 comprend celles des positions dominantes qui n'ont pas été créées en vertu d'un accord entre entreprises, mais qui existaient à titre originaire (le cas, par exemple, des firmes exploitant des inventions brevetées), ou qui sont nées de la croissance naturelle d'une entreprise, sans fusion ou concentration. Dans ces cas, l'article 86 ne vise pas à créer artificiellement une concurrence qui n'a jamais existé, ou à ressusciter une concurrence qui a disparu par le jeu des forces du marché. L'article 86 sera alors appelé à protéger les consommateurs et les utilisateurs contre les abus possibles de l'entreprise dominante.

A l'appui du système d'interprétation ci-dessus préconisé, on peut également invoquer la circonstance que les rédacteurs du traité de Rome, qui connaissaient parfaitement bien le droit anti-trust des Etats-Unis, les principes de la loi allemande contre les restrictions à la concurrence du 27 juillet 1957, et le traité de la CECA, aient délibérément écarté les dispositions de ces législations concernant la concurrence. Il ne paraît pas possible de transposer dans le droit communautaire des règles et des concepts tirés des textes susmentionnés (par exemple, la notification préalable des fusions, les sanctions contre les monopoles ou les tentatives de monopole, etc.).

Il paraît incontestable que dans le droit communautaire, qui ne connaît pas l'interdiction du mono-

pole en tant que tel, le simple renforcement d'une position dominante ne saurait tomber sous le coup de l'article 86 du traité. Dans ses conclusions du 15 novembre 1972, M. l'avocat général Roemer l'a expressément déclaré :

« A notre avis, les arguments que les requérantes déduisent du texte et de l'économie des dispositions du traité concernant la concurrence... sont tellement décisifs que la thèse défendue par la Commission au sujet de l'interprétation de l'article 86 et de son application à des cas dans lesquels une entreprise renforce sa puissance sur le marché sans l'utiliser de façon déloyale, ne semble plus fondée ».

On peut regretter que la Cour n'ait pas suivi son avocat général.

## VI. – Les groupes de sociétés et l'abus de position dominante

### 18. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES.

Les affaires Continental Can et Zoja/CSC-ICI ont donné à la Commission l'occasion de faire jouer sa doctrine du groupe de sociétés, considéré comme entreprise unique, en matière de droit communautaire de la concurrence.

Dans la décision Continental Can, du 9 décembre 1971, la Commission proclame :

« Etant le seul actionnaire d'Europemballage, laquelle détient 85 p. 100 du capital de SLW Continental contrôle ces deux entreprises; il y a donc lieu de lui imputer le comportement de celles-ci ».

La Commission est encore plus explicite dans la décision Zoja/CSC-ICI du 14 décembre 1972 :

« On peut donc conclure que CSC détient le pouvoir de contrôle d'ICI et l'exerce effectivement, à tout le moins en ce qui concerne les rapports avec Zoja, de sorte qu'à cet égard il n'y a pas lieu de distinguer entre la volonté et les actes de CSC et ceux d'ICI ; que dès lors, il convient de traiter les sociétés CSC et ICI comme ne formant, dans leurs relations avec Zoja, et aux fins de l'application de l'article 86, qu'une seule et même entreprise ou entité économique, ci-après dénommée « groupe CSC-ICI ».

Dans son arrêt du 21 février 1973, la Cour a confirmé la manière de voir de la Commission tout en essayant de lui donner une assiette plus juridique. En effet, les motifs de l'arrêt précité déclarent :

« La circonstance que la filiale a une personnalité juridique distincte ne suffit pas pour écarter la

possibilité que son comportement soit imputé à la société-mère ;

tel peut être notamment le cas lorsque la filiale ne détermine pas de façon autonome son comportement sur le marché, mais applique pour l'essentiel les instructions qui lui sont imparties par la société-mère ; il est constant que Continental a amené Europemballage à faire, aux Pays-Bas, une offre d'achat aux actionnaires de TDV, en lui procurant les fonds nécessaires à cet effet : le 8 avril 1970, Europemballage a procédé à l'achat des actions et obligations TDV proposées à cette date ; partant, le fait de cette opération, au vu de laquelle la Commission a pris la décision litigieuse, doit être imputé non seulement à Europemballage mais aussi et en premier chef à Continental ».

Ainsi, dans le raisonnement de la Cour, la responsabilité de la société-mère ne découle pas automatiquement du seul contrôle de la filiale ; l'arrêt commenté prend soin d'expliquer que la responsabilité de groupe s'applique notamment dans les cas où la filiale ne détermine pas de façon autonome son comportement, mais applique, pour l'essentiel, les instructions de la société-mère.

Dans l'espèce Continental était intervenue activement dans l'affaire, en amenant Europemballage à faire l'offre d'achat aux actionnaires de TDV, et en lui procurant les fonds nécessaires à l'achat.

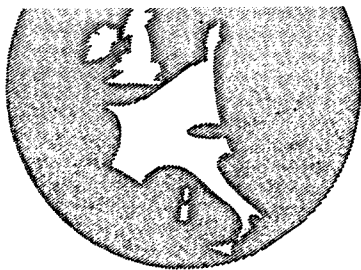
Devant cet argument il est permis de se demander s'il était utile d'avoir recours à la doctrine de la responsabilité de groupe.

Comme Continental a participé directement aux actes incriminés, sa responsabilité pouvait être considérée comme directement et personnellement engagée sans avoir recours à la théorie de l'imputation basée sur le contrôle.

Par ailleurs, il convient de rappeler que dans l'affaire Continental, la position dominante était détenue, non pas par la société-mère, mais par la société LSW, la filiale allemande de celle-ci. La détention de la position dominante et le fait de l'exploitation abusive n'étaient donc pas réunis sur la même tête. Ici encore, la décision de la Commission a rapidement tranché le problème en considérant qu'en vertu de la doctrine du contrôle le comportement de LSW était directement imputable à la société-mère.

La théorie des groupes de sociétés et de leur personnalisation ne s'applique pas seulement dans le domaine de l'abus de position dominante. Elle exige une étude qui déborde le cadre du présent article. Il a néanmoins été estimé utile de relever l'existence du problème qui ne manque pas de présenter certains aspects inquiétants, dans la pratique de la commission et la jurisprudence de la Cour.





# LES RELATIONS DE LA CEE ET DE L'UNESCO

par Daniel Hymans  
Docteur en Droit

Parmi les institutions spécialisées des Nations Unies, l'UNESCO n'est pas de celles avec lesquelles la Commission a entretenu jusqu'alors des contacts privilégiés. En effet, l'essentiel des activités de l'UNESCO n'est pas directement concerné par le Traité de Rome au contraire de celles de la CNUCED ou encore de la FAO. Des relations existent néanmoins entre les deux organisations et il n'est pas sans intérêt de les décrire succinctement et d'évoquer leurs perspectives car elles devraient se développer dans un avenir assez proche.

L'approfondissement des travaux communautaires dans des domaines que l'on peut qualifier de traditionnels pour la Communauté — la politique scientifique ou l'aide au développement pour lesquels l'UNESCO développe de nombreuses activités — va, en effet, de pair depuis quelques années avec un élargissement des intérêts communautaires vers de nouveaux domaines — l'éducation ou l'environnement — caractéristiques des préoccupations de l'UNESCO.

Les relations de la Commission avec les organisations internationales, dont celles de la « Famille » des Nations Unies, trouvent certes un fondement juridique de caractère général dans l'art. 229 (1) du Traité de Rome. Mais, tandis que le Conseil de l'Europe (2) ou l'OCDE (3), ou encore l'accord général sur les tarifs (4) sont expressément mentionnés, il n'en est pas de même de l'UNESCO. Aucune disposition spécifique n'est prévue à l'égard de cette organisation internationale sans doute implicitement incluse dans la catégorie des institutions spécialisées des Nations Unies (5) et sans doute implicitement concernée par l'art. 116 (certaines difficultés pourraient cependant se poser au plan de l'interprétation juridique de cet article, compte tenu du caractère essentiellement culturel et éducatif de l'UNESCO (6).

## L'ÉCHANGE DE LETTRES DE 1964

Aussi, la base juridique explicite des relations avec l'UNESCO réside-t-elle dans l'accord conclu sous la forme d'un échange de lettres — en date des 2 et 15 septembre 1964 — entre M. Jean Rey, alors responsable des relations extérieures de la Commission et M. Maheu, Directeur Général de l'UNESCO. Cet échange de lettres détermine « les modalités de la coopération entre les deux institutions ». La mise en place de cette coopération est justifiée dès le début de l'échange de lettres :

« La Communauté Economique Européenne, qui s'est assigné pour but essentiel l'amélioration constante des conditions de vie et d'emploi des peuples qui la composent et qui a également pour objet d'assurer, conformément aux principes de la Charte

(1) Art. 229 « La Commission est chargée d'assurer toutes liaisons utiles avec les organes des Nations Unies, de leurs institutions spécialisées et de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Elle assure en outre les liaisons opportunes avec toutes organisations internationales ».

(2) Art. 230.

(3) Art. 231 (D. Hymans, « Les relations de la CEE avec l'OCDE », Revue du Marché commun, n° 130, février 1970, p. 77 et suiv.).

(4) (5) Art. 229.

(6) L'Art. 116 précise que les Etats membres, à partir de la fin de la période de transition, mènent « une action commune » dans le cadre des organisations internationales de caractère économique.



dès Nations Unies, le développement économique, social et culturel des pays et territoires qui lui sont associés, est appelée à entreprendre dans le domaine de l'éducation, de la science et de la culture certaines tâches qui sont en harmonie avec celles que l'UNESCO poursuit sur un plan universel ».

Les « modalités de la coopération » sont ensuite précisées et peuvent être regroupées sous trois grandes rubriques :

— « Des relations de travail entre la Commission et le secrétariat de l'UNESCO ».

Ces « relations de travail » doivent être organisées en vue de « coordonner les efforts des deux organisations dans la poursuite des buts qui leur sont communs » et peuvent prendre la forme de visites réciproques des fonctionnaires des deux institutions ou « consultations » sur les questions considérées d'intérêt commun. Les « consultations » peuvent se dérouler dans le cadre de « groupes de travail mixtes » consacrés à l'une ou l'autre question technique intéressant les deux institutions.

— « Un échange complet et rapide de documents et informations concernant les questions présentant un intérêt commun ».

Une exception cependant est mentionnée. Des documents ou informations ne seront pas échangés dans le cas où leur caractère confidentiel devrait être sauvegardé. Il s'agit bien sûr de couvrir par cette exception les cas où l'une ou l'autre des institutions, pour des raisons qui lui sont propres, ne souhaiterait pas divulguer une documentation qui risquerait de soulever des difficultés de nature politique. Toutefois, sous cette seule réserve, cet aspect de la coopération est très souple puisque le Directeur Général de l'UNESCO et le Président de la Commission « ou leurs représentants dûment autorisés » peuvent déterminer les questions qui doivent donner lieu à l'échange de documentation et d'informations.

— Des invitations à assister aux réunions et conférences de caractère technique organisées par l'UNESCO ou par la CEE « lorsque des questions d'intérêt commun y seront examinées ».

La présence d'observateurs de la Commission aux réunions et conférences organisées par l'UNESCO ne pose pas de problèmes juridiques. La Commission, en effet, peut se faire représenter comme toute organisation inter-gouvernementale aux réunions dites « de caractère représentatif » (7). Mais, il n'en est pas de même de la présence d'éventuels observateurs de l'UNESCO à l'une ou l'autre des

réunions organisées par la Commission — ces réunions sont, en effet, réservées aux représentants des institutions de la Communauté, et le cas échéant aux représentants des pays associés. Aussi, ces observateurs — comme ceux de toute autre organisation internationale — ne peuvent être invités qu'à des réunions de travail bilatérales avec des représentants de la Commission ou de ses services, ou encore à des conférences, sans véritable nature juridique, prenant la forme de colloques ou de « tables rondes ». Sans doute est-ce pour tenir compte de cette difficulté spécifique que l'échange de lettres indique que les invitations seront adressées « sous réserve des dispositions réglementaires existantes ».

Enfin, l'échange de lettres prévoit l'évolution probable des relations qu'il institue juridiquement par la possibilité de modifier les arrangements anciens ou même de les dénoncer à la condition d'un préavis donné au moins une année à l'avance.

## ÉVOLUTION RÉCENTE

La coopération ainsi instaurée en 1964 se déroule depuis lors sous la forme d'échanges d'informations, de consultations ou de participation de fonctionnaires de différents services de la Commission à la Conférence Générale (8), au Conseil Exécutif (9) ou à diverses réunions organisées par l'UNESCO. Ces réunions concernent parfois l'un ou l'autre des

Art. 2. — Sont considérées comme réunions à caractère représentatif les réunions où sont représentés, en qualité de participants principaux, soit des Etats ou des gouvernements, soit des organisations intergouvernementales ou des organisations internationales non gouvernementales.

Art. 5. — Les réunions à caractère représentatif convoquées par l'UNESCO se divisent en 3 catégories :

- a) conférences internationales d'états,
- b) réunions de caractère intergouvernemental autres que les conférences internationales d'Etat,
- c) conférences non gouvernementales.

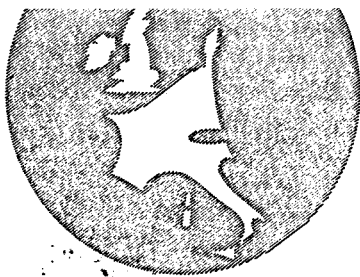
Par contre, les réunions à caractère non représentatif sont des réunions dont les participants siègent à titre personnel. Elles se divisent en 5 catégories :

- a) congrès internationaux,
- b) comités consultatifs,
- c) comités d'experts,
- d) stages et cours de formation et de perfectionnement,
- e) colloques.

(8) La Conférence Générale de l'UNESCO a lieu toutes les deux années. Le Directeur Général rend compte de l'activité de l'Organisation pendant les deux années passées et propose le programme de travail pour les deux années à venir. La Commission peut, le cas échéant, présenter une communication écrite ou orale, notamment sur une décision prise ou en cours d'élaboration au sein des institutions communautaires et relative à l'un des domaines d'activité de l'UNESCO.

(9) Le Conseil Exécutif est l'instance la plus élevée de l'UNESCO après la Conférence Générale.

(7) « Règlement relatif à la classification d'ensemble des diverses catégories de réunions convoquées par l'UNESCO ».



domaines d'activités prévues par le Traité de Rome (libre circulation des œuvres d'art, problèmes éducatifs ou culturels relatifs aux travailleurs migrants ...).

Plusieurs faits récents sont susceptibles d'apporter à cette coopération une impulsion nouvelle. Il s'agit de l'élargissement géographique de la Communauté et — comme il a déjà été indiqué plus haut — de l'« approfondissement » de certains domaines « d'activités traditionnelles » qui concernent directement l'UNESCO (aide à l'alphabétisation ou politique scientifique) ou du développement des intérêts communautaires pour l'éducation ou l'environnement. D'ailleurs, pour la première fois, le Directeur Général de l'UNESCO a rendu visite au Président de la Commission, en 1972, et, conformément aux termes de l'échange de lettres de 1964, il a été convenu que d'autres rencontres pourraient avoir lieu à ce niveau le plus élevé. Lors de cette rencontre, le Président de la Commission et le Directeur Général de l'UNESCO ont mis en évidence cinq domaines d'intérêt commun, devant être l'objet de groupes de travail mixtes réunis à intervalles périodiques et, en tout cas, d'une collaboration plus approfondie :

- a) les problèmes relatifs à l'environnement,
- b) l'organisation d'un système mondial d'information scientifique et technique (UNISIST),
- c) les problèmes de l'enseignement supérieur, y compris la promotion d'un régime d'équivalence des diplômes universitaires,
- d) la lutte contre l'analphabétisation en Afrique,
- e) l'aide au développement dans les domaines de l'éducation, de la science, de la culture et des moyens d'information.

Dans ces différents domaines, les actions poursuivies dans les deux organisations sont souvent complémentaires. Ainsi, le FED contribue en Afrique au développement de l'éducation et à la lutte contre l'analphabétisation, notamment par la construction d'écoles normales d'instituteurs dont les enseignants sont pris en charge par l'UNESCO. Il faut citer, à titre d'exemple, l'école Normale Supérieure de Yaoundé, l'Ecole Normale Supérieure de l'Afrique Centrale à Brazzaville, ou encore l'Institut Pédagogique National de Butaré, au Rwanda.

Il est évident que des contacts plus étroits ne peuvent que faciliter un emploi rationnel des ressources. De même au plan des moyens d'information en faveur de l'aide au développement de l'éducation, la collaboration entre la Commission et l'UNESCO doit se révéler très utile.

Dans le domaine de la politique scientifique et de la technologie, comme dans celui de l'environnement, les préoccupations sont pratiquement identiques : efforts de planification des politiques scientifiques et technologiques, collaboration des deux

organisations internationales au projet UNISIST, préservation de l'environnement, non seulement sous l'aspect de la lutte contre les pollutions, mais également de l'amélioration des conditions de vie sociale et culturelle. Le plus souvent, ce sont les approches qui sont différentes : d'une part, elles sont plus pratiques parce que devant mener à des réglementations communautaires, d'autre part, sans doute plus globales et plus générales. Mais sur certains aspects de ces domaines, dont celui des échanges scientifiques et culturels entre les pays de l'Est et de l'Ouest de l'Europe, l'expérience de l'UNESCO peut, dans les prochaines années, être particulièrement instructive pour la Communauté.

Dans le domaine de l'enseignement et de l'éducation, notamment pour l'enseignement supérieur, certaines des activités des deux organisations sont également complémentaires. Ainsi, les travaux consacrés à la reconnaissance mutuelle des diplômes sont liés dans la Communauté à la réalisation du droit d'établissement pour les professionnels, alors que l'UNESCO s'attache à la recherche d'une équivalence académique et à la comparabilité des niveaux d'études. Dans un autre cadre — l'établissement d'une Université internationale (10) — la contribution de l'UNESCO peut éclairer celle apportée par la Commission à l'Institut Européen de Florence.

Les relations entre la Commission et l'UNESCO — comme leur développement récent — doivent être considérées avec intérêt. Il y a là un élément du désir souvent exprimé de voir la Communauté ouverte sur le monde extérieur et désireuse d'apporter sa contribution à tous les aspects de la société actuelle. Ces relations favorisent, en outre, une meilleure utilisation des ressources financières et intellectuelles dispensées dans des domaines — tel que celui de l'aide au développement — où elles sont trop rares.

Toutefois, si ces relations sont satisfaisantes, elles posent la question plus vaste de la participation de la Commission aux travaux des diverses institutions spécialisées des Nations Unies. Il s'agit de savoir si un schéma identique doit être suivi selon qu'il s'agit de l'une ou de l'autre institution et se différencier seulement par l'ampleur de son application ou, au contraire, si une attitude pragmatique doit être adoptée en tenant compte de la nature spécifique de chacune des institutions des Nations Unies. L'Accord de 1964 entre la Commission et l'UNESCO peut être considéré, dans les deux hypothèses, comme une référence particulièrement intéressante.

(10) L'Assemblée générale des Nations Unies en a approuvé le principe par une Résolution n° 2951 du 11 janvier 1972.

# LA LIBRE CIRCULATION DES PRODUITS AGRICILES ET L'HARMONISATION DES LÉGISLATIONS VÉTÉRINAIRES

par J.-D. Bourjac  
Administrateur principal  
à la Commission  
des Communautés européennes

## I. Généralités

L'action entreprise dans ce domaine vise à la fois à protéger la santé des hommes et celle des animaux. Ces deux objectifs ne sont pas confondus et si l'on cherche à préserver la santé des animaux, ce n'est pas uniquement pour assurer en définitive celle des consommateurs. Le cheptel de la Communauté représente en effet une richesse qu'il convient de défendre, autant que faire se peut, contre tous les dangers capables de l'amoindrir, même lorsque ces dangers ne constituent pas une menace directe pour l'homme.

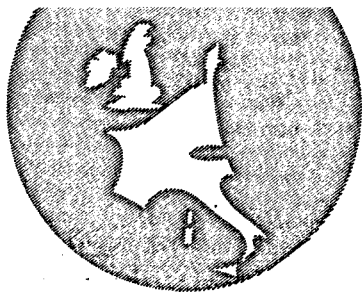
Il faut en outre, et ce n'est pas là son moindre aspect, que cette action vise à permettre dans toute la mesure du possible, la libre circulation des animaux et des produits d'origine animale ; cette libre circulation est le but principal que vise le traité de Rome et elle a déjà été largement réalisée dans les différents secteurs de l'organisation commune des marchés. Il faut évidemment faire en sorte que ce but ne soit pas compromis par l'existence d'entraves sanitaires dues aux disparités qui séparent les législations des Etats membres.

On voit tout de suite combien il est difficile de concilier ces deux orientations. La première suppose en effet, pour réunir le maximum de garanties, la mise en place d'un système strict de surveillance et de contrôle et peut s'éloigner en conséquence de la seconde qui nécessite des mécanismes simples fonctionnant avec souplesse.

Quant à la technique d'harmonisation employée, celle-ci pouvait se concevoir de deux manières. La première consistait à établir une sorte d'inventaire de toutes les législations existantes, à les comparer et à ne procéder à l'harmonisation que sur les seules divergences ou différences que l'on aurait constatées entre elles ; la seconde consistait à appréhender l'ensemble de la matière dans des réglementations communautaires complètes et ôter ainsi aux Etats membres le pouvoir de légiférer eux-mêmes. Les solutions adoptées jusqu'ici sont un compromis, bien que l'objectif final demeure la deuxième de ces deux techniques.

En ce qui concerne la forme juridique des actes d'harmonisation, le choix était possible entre la directive et le règlement. Un conflit oppose sur ce point la Commission au Conseil. Pour la Commission, il ne peut s'agir que de règlements fondés sur l'article 43 du traité, thèse appuyée par le Parlement européen. Toutefois, en raison de l'oppo-

(\*) La présente étude n'engage que son auteur et ne représente pas obligatoirement les opinions de la Commission des Communautés.



sition systématique de deux Etats membres à cette conception, les textes arrêtés par le Conseil ont la forme de directives fondées sur les articles 43 et 100 du traité avec les conséquences assez fâcheuses que cela comporte. En effet, à la différence du règlement qui est directement applicable, la directive doit être au préalable transposée dans la législation nationale de chaque Etat membre ; or, il peut arriver que cette transposition ne soit pas absolument fidèle d'une part, d'autre part, elle nécessite pour être effectuée un délai qui est en général fixé à un an et qui n'a pas toujours été respecté.

La matière enfin sur laquelle porte l'harmonisation vétérinaire est constituée essentiellement par l'établissement de règles communautaires définissant les conditions dans lesquelles les animaux et les produits d'origine animale peuvent et doivent circuler dans la CEE ainsi que par l'adoption de mesures communes de lutte contre les épizooties. Un programme de travail précis a d'ailleurs été élaboré par le Conseil dans sa résolution du 12 mars 1968 sur les mesures à prendre dans le domaine vétérinaire.

Une priorité a bien entendu été donnée, dans ces travaux, aux animaux et aux produits représentant la masse la plus importante des échanges intracommunautaires. Les importations en provenance des pays tiers ont fait l'objet d'une réglementation spéciale. Un certain nombre de directives, dont les premières remontent à 1964, ont ainsi été adoptées.

— Directive n° 64/432/CEE (1) du Conseil du 26 juin 1964 relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires d'animaux des espèces bovine et porcine.

— Directive n° 64/433/CEE (2) du Conseil du 26 juin 1964 relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches.

— Directive n° 71/118/CEE (3) du Conseil du 15 février 1971 relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges de viandes fraîches de volailles.

— Directive n° 72/461/CEE (4) du Conseil du 2 décembre 1972 relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches.

— Directive n° 72/462/CEE (5) du Conseil du 12 décembre 1972 concernant des problèmes sanitaires et de police sanitaire lors de l'importation

d'animaux des espèces bovine et porcine et de viandes fraîches en provenance des pays tiers.

Le Conseil a par ailleurs institué un Comité vétérinaire permanent par sa décision n° 68/361/CEE du 15 octobre 1968 (6). Ce Comité a été conçu selon un schéma semblable à celui des Comités de gestion du type classique et fonctionne suivant une procédure très voisine.

Les deux premières directives précitées ont subi, depuis 1964, un certain nombre de modifications importantes. L'analyse qui en est faite ci-après repose sur leur version actuelle.

## II. Les échanges intracommunautaires de bovins et de porcins

Les conditions auxquelles ces échanges sont soumis concernent principalement :

- l'origine des animaux,
- les animaux eux-mêmes,
- leur transport vers le pays destinataire,
- les contrôles à la frontière,
- les restrictions possibles aux échanges.

Ces conditions ne sont pas identiques pour les animaux d'élevage et de rente d'une part, et les animaux de boucherie d'autre part. La raison en est simple, à la différence des animaux d'élevage et de rente, les animaux de boucherie ne sont pas appelés à séjourner très longtemps dans le pays destinataire puisqu'ils doivent y être abattus dans les délais les plus brefs. Le risque qu'ils présentent de pouvoir contaminer d'autres animaux est donc moindre, et les garanties sanitaires qu'ils doivent offrir sont donc moins sévères.

### 1. L'ORIGINE DES ANIMAUX

Par origine, il faut entendre le cheptel et l'exploitation de provenance ainsi que la zone dans laquelle cette dernière est située.

Tous les bovins et les porcins visés par la directive doivent ne pas avoir été acquis dans une exploitation faisant l'objet d'une interdiction pour des motifs de police sanitaire, prononcée à la suite de l'apparition de l'une ou l'autre des maladies considérées comme étant les plus dangereuses (fièvre aphteuse et peste porcine notamment). Ils ne doivent pas davantage provenir d'une zone de protection d'un rayon de 2 km tracé autour de l'exploitation touchée par les deux maladies précitées ou par la paralysie contagieuse des porcs. Ces mesures ne sont levées qu'après l'expiration d'un délai variable selon la maladie dont il s'agit

(1) J. O. des C.E. n° L 38 du 12.2.72.

(2) J. O. des C.E. n° L 239 du 30.10.70.

(3) J. O. des C.E. n° L 55 du 8.3.71.

(4) J. O. des C.E. n° L 302 du 31.12.72.

(5) J. O. des C.E. n° L 302 du 31.12.72.

(6) J. O. des C.E. n° L 255 du 18.10.68.

ou selon que les animaux sensibles à l'affection ont été abattus ou non.

En ce qui concerne plus particulièrement les animaux d'élevage ou de rente, ils doivent avoir été acquis dans une exploitation qui est située au centre d'une zone indemne de maladie contagieuse pour l'espèce animale considérée.

Quant au cheptel dont proviennent les animaux d'élevage et de rente, il doit être « indemne de brucellose » pour les porcins, « officiellement indemne de brucellose » et « officiellement indemne de tuberculose » pour les bovins. Les pays destinataires peuvent cependant, dans certaines conditions, accorder des dérogations en ce qui concerne la brucellose, et pour les bovins seulement.

## 2. LES CONDITIONS RELATIVES AUX ANIMAUX EUX-MEMES

Tous les animaux destinés aux échanges intra-communautaires doivent avoir séjourné sur le territoire du pays expéditeur durant une période déterminée et qui est de 6 mois pour les animaux d'élevage et de rente et de 3 mois s'il s'agit d'animaux de boucherie (ou, depuis leur naissance, si leur âge est inférieur à 6 ou 3 mois). Il est en outre nécessaire s'il s'agit d'animaux d'élevage et de rente qu'ils aient séjourné dans leur exploitation d'origine durant les 30 jours qui précèdent l'embarquement ou depuis leur naissance s'ils sont âgés de moins de 30 jours. Cette dernière obligation a pour but d'éviter le transfert d'animaux très peu de temps avant leur embarquement, d'une exploitation ne réunissant pas les conditions requises à une exploitation qui, elle, y satisfait pleinement. Il est, de cette manière, possible de repérer avant leur embarquement les animaux malades (30 jours sont en effet suffisants pour couvrir la période d'incubation des principales maladies).

Outre le fait qu'aucun signe clinique de maladie ne doit avoir été constaté chez eux le jour de l'embarquement, les animaux sont soumis, préalablement, à un certain nombre de vaccinations ou d'épreuves qui sont effectuées selon des techniques extrêmement précises et dans le détail desquelles il n'y a pas lieu d'entrer.

## 3. L'ACHEMINEMENT DES ANIMAUX VERS LE PAYS DESTINATAIRE

Les dispositions arrêtées à cet égard sont assez peu nombreuses. Elles se limitent à prévoir l'acheminement direct de l'exploitation au lieu d'embarquement et du lieu d'embarquement vers le poste frontalier du pays destinataire.

Pour des raisons qu'il est aisé de comprendre, tout contact doit être évité entre les animaux ainsi transportés et d'autres animaux biongulés ne répondant pas aux exigences de la réglementation

communautaire. Par ailleurs, les animaux de boucherie doivent être séparés des animaux d'élevage ou de rente.

Les moyens de transport sont lavés, désinfectés et aménagés de telle sorte qu'ils puissent satisfaire aux normes d'hygiène requises.

Enfin, un certificat sanitaire est établi, le jour de l'embarquement, pour les animaux transportés dans un même wagon, camion, avion ou bateau et provenant de la même exploitation. Ce certificat accompagne les animaux durant leur transport vers le pays destinataire.

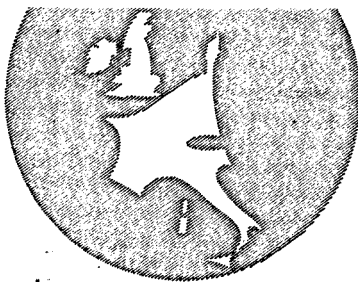
## 4. LES CONTROLES A LA FRONTIERE

Il s'agit là d'une question extrêmement importante. Dans un marché réellement commun, de tels contrôles sont en effet une anomalie ou pourraient être considérés comme tels. Mais il faut bien comprendre ici deux sortes de considération.

D'une part, la réglementation commune applicable en l'espèce ne concerne que les animaux faisant l'objet d'échanges entre Etats membres ; elle laisse donc de côté tout le secteur que représente la commercialisation, dans un Etat membre, des animaux d'origine nationale. De ce fait, deux catégories de normes sont à l'heure actuelle en vigueur, l'une communautaire, l'autre nationale. Les pays destinataires sont donc fondés, tant que ces deux normes n'auront pas été fondues en une seule, à vérifier, à leur frontière, que les animaux qui leur sont expédiés correspondent bien à la norme CEE.

D'autre part, si une certaine harmonisation des normes a été réalisée, les méthodes suivant lesquelles elles sont contrôlées varient encore d'un pays à l'autre. Un exemple illustre fort bien le genre d'ennuis que cela peut entraîner. Un lot de porcs provenant d'un pays de la Communauté parvient dans un autre Etat membre. A l'arrivée, un examen de laboratoire permet de déceler la présence du virus de la peste porcine. Le fait est contesté par le pays expéditeur qui déclare avoir fait lui-même tous les examens nécessaires et que ces examens se sont révélés négatifs ; une mission d'experts est envoyée chez le pays destinataire et doit se rendre à l'évidence : un certain nombre de porcs était bel et bien atteint de peste porcine. L'explication résidait bien entendu dans le fait que les examens de laboratoire étaient effectués selon une technique différente, celle du pays destinataire se révélant, en l'occurrence, plus sensible ou plus spécifique que celle du pays expéditeur.

Il faut donc admettre que les contrôles aux frontières puissent continuer à subsister un certain temps encore, étant entendu qu'il n'est pas obligatoire d'y procéder et que le pays qui voudrait y renoncer serait parfaitement en droit de le faire au regard de la directive communautaire. Celle-ci



dispose en effet que chaque pays destinataire *peut* interdire l'introduction sur son territoire d'animaux des espèces bovine ou porcine s'il a été constaté, à l'occasion d'un examen pratiqué au poste frontalier par un vétérinaire officiel, que ces animaux sont atteints, suspects d'être atteints ou contaminés d'une maladie contagieuse ou encore que, d'une façon générale, ces animaux ne remplissent pas les conditions qui sont par ailleurs requises (origine, résultats favorables aux épreuves prévues, etc.).

A la suite de cet examen, et suivant les constatations qui sont faites, le pays destinataire peut prendre toutes les mesures qu'il estime nécessaires, y compris la quarantaine, l'abattage et la destruction.

Mais, bien que ces contrôles ne soient pas obligatoires, il faut constater que les Etats membres ne sont pas désireux d'y renoncer. Certains d'entre eux seraient même tentés de leur donner une portée plus grande que celle qui avait été initialement voulue. Supposons en effet, par pure hypothèse, qu'un pays se déclare indemne de toutes les maladies existant chez son voisin ; il pourrait, sans s'opposer formellement aux importations d'animaux en provenance dudit voisin (ce qui est interdit), considérer a priori ces animaux comme suspects et ordonner la quarantaine systématique accompagnée de prélèvements d'échantillons, examens de laboratoires, etc. Il est évident que cela entraînerait un accroissement des prix tel que, pour l'acheteur, l'intérêt de l'opération s'en trouverait considérablement diminué, voire réduit à zéro.

Fort heureusement, la directive du Conseil doit être interprétée comme ne permettant pas de tels excès et les mesures d'abattage, de quarantaine ou de refoulement qu'elle prévoit, ne peuvent être appliquées que lorsque l'existence du fait qui les motive a réellement été constatée. Il faut d'ailleurs reconnaître que, jusqu'à présent, dans la presque totalité des cas, aucune contestation n'a jamais été soulevée ; on doit y voir la preuve que les mesures prises à la suite de contrôles à la frontière ont presque toujours été reconnues comme étant fondées.

## 5. LES RESTRICTIONS POSSIBLES AUX ECHANGES

Cette possibilité résulte de l'existence de dispositions réglementaires qui définissent les domaines dans lesquels les Etats membres disposent encore de certaines compétences exercées soit discrétionnairement dans les limites prévues par le traité, soit sous le contrôle de la Communauté. Dans l'un et l'autre cas, on se trouve en présence d'une législation établie spécialement par ou pour un Etat membre déterminé et qui, par les disparités que

précisément elle crée, est de nature à entraîner des restrictions aux échanges.

C'est ainsi qu'en ce qui concerne l'administration aux animaux d'antibiotiques, d'œstrogènes ou de thyrostatiques, les Etats membres demeurent libres de soumettre les importations aux conditions qui résultent de leurs propres législations, et cela, jusqu'à ce qu'une réglementation communautaire soit intervenue en la matière. Il en est de même pour les bovins d'élevage ou de rente âgés de moins de 15 jours.

Il est également possible que, pour des maladies contagieuses de l'espèce bovine ou porcine, non visées par la directive, certains Etats membres aient établi et appliqué un programme national de prophylaxie. Il est alors évident que les progrès qu'ils accomplissent sur leurs propres territoires ne doivent pas se trouver compromis par l'arrivée d'animaux acquis, sans garantie particulière, dans un autre Etat membre qui, lui, n'a pas atteint le même niveau sanitaire. Cependant, à la différence du cas précédent, le pays qui veut se protéger, ne pourra pas le faire sans y être au préalable autorisé par une décision communautaire ; on dispose ainsi de l'assurance que les garanties demandées seront raisonnables et n'iront pas au-delà de celles qui sont exigées sur le territoire national dans le cadre du programme de prophylaxie. En effet, le traité de Rome interdit en principe d'appliquer aux produits importés des conditions plus sévères que celles qui sont appliquées aux mêmes produits d'origine nationale. La République fédérale d'Allemagne a été autorisée à ce titre à exiger certaines garanties en ce qui concerne la leucose pour les bovins d'élevage et de rente qui sont introduits sur son territoire.

Il existe une autre catégorie de restrictions possibles aux échanges, mais, à la différence des précédentes, ces restrictions sont motivées par une situation soudaine et extérieure ; il s'agit de mesures qu'il s'avère nécessaire de prendre d'urgence pour se protéger contre une maladie qui apparaît ou se développe quelque part dans la Communauté.

Quelques maladies sont en effet présentes à l'état endémique dans la Communauté ; il se peut pour une raison ou pour une autre qu'elles se développent brutalement et que de nombreux foyers éclatent. Il se peut également qu'une maladie, exotique pour la Communauté, y fasse tout à coup son apparition, comme cela s'est produit en Italie avec la peste porcine africaine. Les Etats membres qui ne sont pas encore touchés sont alors fondés à adopter les mesures propres à leur épargner toute contamination. Mais, afin d'empêcher les fermetures trop hâtives et trop absolues des frontières, la directive du Conseil prévoit d'une part une gradation dans la rigueur des décisions qui peuvent être arrêtées et, d'autre part, le recours à une procédure com-

munautaire destinée à juger l'opportunité de ces décisions et à assurer une coordination nécessaire entre les Etats membres.

La gradation consiste dans un premier temps à ne pouvoir, temporairement, interdire ou restreindre que l'introduction d'animaux en provenance des parties seulement de territoire où la maladie est apparue. Ce n'est que dans le cas où la maladie prend un caractère extensif, ou en cas d'apparition d'une maladie nouvelle grave et contagieuse des animaux que ces mesures peuvent être étendues à l'ensemble du territoire.

Dans tous les cas, il appartient aux Etats membres qui s'estiment menacés de prendre eux-mêmes les décisions qu'ils jugent utiles; mais ils sont tenus de les communiquer à leurs partenaires ainsi qu'à la Commission. Il est alors possible, selon la procédure dite du Comité vétérinaire permanent de modifier ou de supprimer les mesures prises; il est également possible de coordonner, si elles sont différentes, les mesures prises par plusieurs pays, voire de les imposer, si nécessaire, à un pays qui n'en avait pas adopté du tout. C'est ainsi que la Commission a récemment arrêté une décision relative aux garanties à fournir pour les porcs et les viandes de porcs, par un pays expéditeur atteint de maladie vésiculaire.

### III. Les échanges intracommunautaires de viandes fraîches autres que de volailles

Il s'agit de viandes fraîches provenant d'animaux domestiques appartenant aux espèces suivantes: bovine, porcine, ovine et caprine ainsi que de solipèdes domestiques.

La matière est régie par deux textes fondamentaux.

— La directive du 26 juin 1964 modifiée à plusieurs reprises.

— La directive du 12 décembre 1972 relative à des problèmes de police sanitaire qui doit entrer en vigueur au plus tard le 31 décembre 1973 (sauf pour les nouveaux Etats membres qui ont bénéficié de dérogations).

Les conditions dans lesquelles les échanges intracommunautaires de ces viandes doivent s'effectuer, se présentent selon un schéma semblable à celui de la directive « animaux vivants », c'est-à-dire qu'elles ont trait principalement:

- à l'origine des viandes,
- à leur transport vers le pays destinataire,

- aux contrôles à la frontière,
- aux restrictions possibles aux échanges.

#### 1. L'ORIGINE DES VIANDES

Cette origine est d'abord représentée par l'animal. Il est prévu à cet égard que, si il s'agit d'animaux des espèces ovine, caprine ou de solipèdes domestiques, ils doivent (7) avoir séjourné sur le territoire de la Communauté pendant au moins les 21 derniers jours avant l'abattage (ou depuis leur naissance s'ils sont âgés de moins de 21 jours). Cette exigence n'est pas applicable aux bovins et aux porcins car il existe, pour ces animaux, une réglementation communautaire (cf. supra) comportant des garanties suffisantes qui rendent superflue la fixation d'un délai minimum de séjour.

Les viandes doivent en outre avoir été obtenues à partir d'animaux provenant d'une exploitation et d'une zone ne faisant pas l'objet de mesures d'interdiction pour des motifs de police sanitaire.

Les animaux sont soumis à une inspection sanitaire ante mortem qui est pratiquée par un vétérinaire officiel. Après abattage, il est procédé à une nouvelle inspection.

Les opérations d'abattage et de découpe des viandes sont minutieusement réglementées et elles ne peuvent être effectuées que dans les abattoirs ou ateliers de découpe agréés et contrôlés par l'Etat membre sur le territoire duquel se trouvent ces établissements. L'octroi de l'agrément, s'il relève ainsi des autorités nationales, est néanmoins subordonné au respect d'un bon nombre de normes établies par la réglementation du Conseil et toute infraction à cette réglementation pourrait être sanctionnée par le retrait de l'agrément qui serait prononcé, s'il le faut, au terme d'une procédure communautaire, par la Commission elle-même.

Il convient de noter que, jusqu'à présent, aucune contestation ne s'est jamais élevée à propos de ces agréments. Il faut donc admettre qu'ils n'ont jamais été accordés abusivement et que les contrôles exercés par les Etats membres, chacun pour son propre compte, ont donné pleinement satisfaction. Les textes communautaires déterminent par ailleurs les conditions dans lesquelles les viandes sont marquées (cachet CEE en général) et entreposées avant d'être expédiées vers le pays destinataire.

#### 2. LE TRANSPORT VERS LE PAYS DESTINATAIRE

Ce transport s'effectue suivant des règles propres à assurer les garanties sanitaires suffisantes. Les moyens de transport doivent, notamment, être

(7) Des dérogations peuvent cependant être accordées par le pays destinataire.





équipés de manière à maintenir les viandes à la température voulue (+ 7° pour les carcasses et les morceaux dans leurs parties internes), en les préservant de toute influence extérieure susceptible d'être nuisible sur le plan de l'hygiène. Un vétérinaire officiel s'assure avant l'expédition des viandes que les conditions sont bien réunies.

Durant tout leur transport, jusqu'à la frontière du pays destinataire, les viandes sont accompagnées d'un certificat de salubrité établi conformément à un modèle CEE.

### **3. LES CONTROLES A LA FRONTIERE ET LES RESTRICTIONS AUX ECHANGES**

Sauf quelques exceptions, dont la technicité entraînerait des développements qui n'ont pas leur place ici, cette question appelle, sur le plan général, les mêmes commentaires que ceux qui ont été faits plus haut pour les animaux des espèces bovine et porcine. Transposés au domaine des viandes, la raison d'être et les effets des contrôles aux frontières, ainsi que les motifs de restrictions aux échanges et les modalités suivant lesquelles elles peuvent intervenir, sont en effet semblables.

## **IV. Les échanges de viandes fraîches de volailles**

La directive du Conseil du 15 février 1971 (J. O. L 55 du 8 mars 1971) concerne les échanges de viandes fraîches provenant d'animaux domestiques appartenant aux espèces suivantes : poules, dindes, pintades, canards et oies.

A la différence des réglementations qui l'ont précédée, cette directive ne se limite pas aux seuls échanges intracommunautaires ; elle englobe en effet les marchés intérieurs des Etats membres en imposant, pour les uns et pour les autres, une norme sanitaire unique.

En raison toutefois des modifications de structure relativement importantes que cette norme appelle, il a été décidé de ne l'appliquer que progressivement de façon à ce que les milieux intéressés puissent disposer d'un délai suffisant pour procéder aux adaptations nécessaires (équipement des abattoirs notamment). C'est ainsi que les Etats membres disposaient, pour se conformer à la directive en ce qui concerne les échanges intracommunautaires, d'un délai de 2 ans suivant sa notification. Ce délai est maintenant expiré. Mais, en ce qui concerne les viandes fraîches obtenues et mises en circulation sur leur territoire, le délai dont les Etats membres disposent est de 5 ans (fin

février 1976). A l'expiration de ce dernier délai, toutes les viandes fraîches de volailles obtenues dans la Communauté présenteront donc, sur le plan sanitaire, des garanties absolument identiques.

Sur le fond, la directive précitée comporte des prescriptions qui, ajustées au secteur des volailles, sont voisines de celles contenues dans la directive du 26 juin 1964 relative aux autres viandes fraîches. Elle régit par conséquent l'hygiène des abattoirs, du personnel, du matériel, l'inspection ante et post mortem, l'hygiène de l'abattage, le marquage de salubrité, l'entreposage, l'emballage, le transport, etc. Aucune condition cependant n'est exigée pour les animaux dont proviennent les viandes ; c'est parce que la matière n'a encore fait l'objet d'aucune harmonisation. La Commission s'emploie actuellement à établir un projet concernant les volailles vivantes et la transmission de ce projet au Conseil devrait intervenir dans un proche avenir.

Le Conseil sera également saisi, vraisemblablement vers la fin de cette année, de propositions tendant à réparer les imperfections, ou à combler certaines lacunes qui ont été constatées dans la directive du 8 mars 1971.

## **V. Les importations d'animaux des espèces bovine et porcine et de viandes fraîches en provenance des pays tiers**

Les directives du 26 juin 1964 relatives l'une aux animaux vivants et l'autre aux viandes fraîches (autres que de volailles), sont absolument muettes sur les conditions dans lesquelles les importations en provenance des pays tiers peuvent s'effectuer ; elles se limitent à prescrire qu'en attendant l'entrée en vigueur d'une réglementation établie à cet effet, les dispositions nationales ne doivent pas être plus favorables que celles qui régissent les échanges intracommunautaires.

En conséquence, jusqu'à présent, les relations liant les pays tiers aux Etats membres se sont nouées et développées sur la base d'accords bilatéraux, les Etats membres faisant figurer dans ces accords ce qu'ils considéraient comme étant les conditions équivalentes à celles qui résultent de la réglementation communautaire. Il va sans dire que cette équivalence n'était pas toujours appréciée de la même façon. En effet, tous les Etats membres n'ont pas conclu des accords avec les mêmes pays tiers d'une part, d'autre part, il a été constaté que bien



souvent lorsque deux Etats membres avaient signé, chacun pour son propre compte, une convention avec un même pays tiers, le contenu de celle-ci n'était pas identique. De ce fait, les produits importés des pays tiers n'étaient pas mis réellement en libre pratique dans la Communauté et, dans la très grande majorité des cas, ils devaient être consommés ou transformés dans l'Etat importateur ; il résulte d'ailleurs de la réglementation intracommunautaire en vigueur que, d'une façon générale, les importations des pays tiers ne bénéficient pas, en ce qui concerne la libre circulation dans la CEE, du même régime que celui qui a été instauré pour les animaux ou pour les viandes d'origine communautaire.

La directive pays tiers est destinée à échanger cet état de choses en ce sens qu'elle va établir pour l'ensemble de la Communauté un régime unique permettant en principe, après qu'une marchandise aura franchi la frontière extérieure de la Communauté, de circuler sur le territoire de cette dernière suivant des modalités très semblables à celles que l'on a édictées pour les produits de la Communauté.

Mais, en raison de l'étendue du domaine qu'elle embrasse, la directive « Pays tiers » ne comporte pas en elle-même toutes les dispositions nécessaires à l'application d'un régime commun ; il sera donc nécessaire d'arrêter un nombre assez considérable d'actes, soit du Conseil, soit de la Commission, pour préciser les orientations qui se sont dessinées.

Dans ces orientations, la directive en cause s'inspire très nettement des textes qui ont été élaborés pour les échanges intracommunautaires. Cela se trouve parfaitement justifié par le fait que les importations doivent se faire sous des garanties qui sont au moins celles que la Communauté s'est imposée pour ses propres produits.

D'autre part, et le fait mérite d'être souligné, la directive « Pays tiers » met en place pour la première fois un système de contrôle communautaire destiné à vérifier le respect des normes exigées.

## 1. L'ORIGINE DES ANIMAUX ET DES VIANDES

Il est clair que les importations ne peuvent pas se faire à partir de n'importe quel pays du globe. En effet, dans bon nombre d'entre eux existent certaines maladies qui ont complètement disparu de la Communauté ou qui n'y ont jamais fait leur apparition. Il est donc nécessaire de se préserver contre les risques que pourraient présenter les importations qui en seraient originaires. La première des conditions à imposer est donc relative à l'origine géographique des animaux et des viandes. La directive dispose à cet égard qu'il est établi par le Conseil, sur proposition de la Commission, une liste des pays ou parties de pays en provenance desquels

les importations seront autorisées, compte tenu de la situation sanitaire de ces pays ou parties de pays. Cette liste pourra être modifiée ou complétée par la Commission selon la procédure du Comité vétérinaire permanent (c'est-à-dire après avis favorable de ce dernier exprimé à la majorité qualifiée).

Afin de permettre l'établissement de cette liste, la directive énonce un certain nombre de critères. A titre d'exemple, citons qu'il faut tenir compte :

- de l'état sanitaire du bétail ;
- de la régularité et de la rapidité des informations fournies par ce pays concernant les maladies contagieuses des animaux ;
- de l'organisation et de la mise en œuvre de la prévention et de la lutte contre ces maladies, etc.

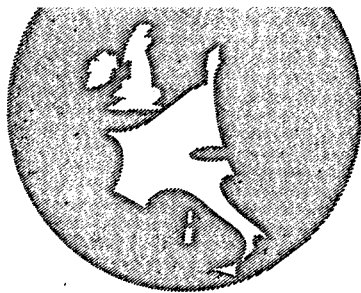
Cependant, l'inscription d'un pays tiers sur la liste n'est pas suffisante. Il faut en effet, dans un deuxième temps, fixer pour ce pays les conditions de police sanitaire auxquelles il doit répondre et qui sont fonction de sa situation particulière. La décision à cet égard est prise par la Commission.

En ce qui concerne plus particulièrement les viandes, un troisième acte est encore nécessaire ; il s'agit pour la Commission de dresser la liste des établissements agréés pour l'exportation vers la CEE. Il faut noter à ce sujet que si l'agrément des abattoirs, ateliers de découpe, entrepôts frigorifiques relève de la compétence du pays tiers sur le territoire duquel ils sont situés, cet agrément ne peut intervenir que si le pays tiers en question garantit le respect des conditions qui sont énoncées avec la plus grande précision par la directive ; l'inscription sur la liste communautaire n'intervient que postérieurement, et après contrôle si cela est jugé souhaitable.

Tel est, dans ses lignes générales, le schéma sur lequel repose la directive du Conseil. Elle comporte par ailleurs un très grand nombre de dispositions d'ordre technique dans le détail desquelles il est inutile d'entrer ; il suffit de savoir qu'elles présentent une analogie certaine avec les dispositions qui régissent les échanges intracommunautaires.

## 2. LES CONTROLES COMMUNAUTAIRES.

Un certain nombre de contrôles ont été prévus pour s'assurer de la bonne application du régime pays tiers. Les modalités doivent encore en être précisées par la Commission, mais il a déjà été décidé que ces contrôles se feraient tant dans les pays tiers qu'à l'arrivée des animaux ou des viandes sur le territoire de la Communauté et que les frais qui en résulteraient seraient pris en charge par cette dernière. Ainsi se trouve mis en œuvre pour la première fois en matière vétérinaire le principe d'une action exercée directement par la Communauté,



financée par elle et destinée à vérifier l'application des réglementations qu'elle a arrêtées.

Ces contrôles devraient garantir une application véritablement uniforme des conditions d'importation et faciliter ainsi la circulation, à l'intérieur de la CEE, des animaux et des viandes provenant des pays tiers. L'expérience dira si cet objectif peut être pleinement atteint.

### 3. LES DELAIS D'APPLICATION.

Les actes nécessaires à cette application étant nombreux et délicats à établir, ils nécessiteront de longs travaux. Par ailleurs, il est clair qu'ils peuvent avoir une incidence très importante sur les relations bilatérales habituelles qui, à l'heure actuelle encore, lient chaque Etat membre à plusieurs pays tiers. Afin d'éviter un bouleversement trop rapide, et par conséquent choquant de ces relations, il a été décidé que le régime pays tiers ne pourrait s'appliquer en fait que le 1<sup>er</sup> janvier 1977 au plus tôt. Ce délai devrait se révéler suffisant pour permettre à l'évolution désirée de s'accomplir sans heurts ni surprises.

## VI. Les problèmes particuliers aux nouveaux États membres

Lors des négociations qui se sont engagées en vue de l'élargissement de la Communauté, les pays adhérents se sont trouvés devant un ensemble de textes à l'élaboration desquels ils n'avaient pas participé et qui étaient le reflet d'une situation qui n'était pas exactement la leur. Un certain nombre de problèmes se sont ainsi présentés auxquels il n'a malheureusement pas été possible de trouver une solution ; les négociations d'adhésion devaient en effet s'achever dans un délai qu'il n'était pas possible de prolonger. Il a donc fallu trouver un compromis pour une période transitoire.

Au terme de ce compromis, les nouveaux Etats membres sont autorisés à maintenir jusqu'au 31 décembre 1977, leurs réglementations nationales applicables à l'importation des animaux d'élevage, de rente et de boucherie, des espèces bovine et porcine, à l'exclusion, pour le Danemark, des bovins de boucherie.

Par ailleurs, jusqu'au 31 décembre 1976, le Danemark et le Royaume-Uni, à l'exception de l'Irlande du Nord, sont autorisés à maintenir à l'importation des viandes fraîches leurs réglementations nationales concernant la protection contre la fièvre aphteuse. La même dérogation est accordée à

l'Irlande et au Royaume-Uni pour l'Irlande du Nord mais jusqu'au 31 décembre 1977.

Enfin, jusqu'au 31 décembre 1976, le Danemark, l'Irlande et le Royaume-Uni sont autorisés à maintenir, toujours pour l'importation des viandes fraîches, leurs réglementations nationales concernant la peste porcine.

La raison de ces dérogations réside dans le fait que les nouveaux Etats membres bénéficient, en ce qui concerne les maladies précitées, d'une situation qui peut être considérée comme plus favorable que celle dans laquelle se trouve la Communauté des Six. En conséquence, ils étaient fondés à demander que pendant un certain temps encore ils puissent appliquer leurs propres réglementations, et cela afin de ne pas compromettre le haut niveau sanitaire auquel ils sont parvenus.

Toutefois, il faut souligner qu'en principe, à l'expiration de ces délais, les réglementations communautaires devront s'appliquer telles qu'elles sont, si elles n'ont pas été modifiées entre temps. Mais il est évident qu'un effort devra être fait, de part et d'autre, pour qu'une libre circulation puisse réellement s'instaurer dans la Communauté des Neuf et qui tienne compte des aspects particuliers intéressant nos nouveaux partenaires. C'est dans ce but qu'il a été décidé qu'un examen de la situation dans l'ensemble de la Communauté et dans ses différentes parties sera effectué à la lumière de l'évolution dans le domaine vétérinaire. Au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 1976 la Commission devra soumettre au Conseil un rapport et, pour autant que de besoin, des propositions appropriées tenant compte de cette évolution (art. 106 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités).

## VII. Commentaires

Voilà maintenant dix années que l'harmonisation a été entreprise. Quel jugement peut-on porter sur les travaux qui ont été accomplis. Quels sont ceux qu'il faut encore réaliser ?

Si l'on admet que l'un des principaux objectifs de la Communauté dans ce domaine est l'éradication des maladies existantes sur son territoire, et la réglementation de l'emploi des produits susceptibles de constituer un danger pour la santé humaine, alors il faut reconnaître que la portée de son action, jusqu'à présent du moins, demeure extrêmement modeste. On trouve dans la réglementation CEE quantité de dispositions prescrivant que les animaux expédiés d'un pays à l'autre doivent être indemnes de maladies, doivent avoir été vaccinés contre la fièvre aphteuse, doivent provenir de cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de

brucellose, doivent avoir subi un certain nombre de tests, etc. Mais on ne trouvera nulle part des règles communes prescrivant ce qu'il y a lieu de faire pour se protéger ou pour lutter contre ces maladies. C'est en somme la différence qui sépare l'attaque de la défense. La Communauté a entrepris l'harmonisation des moyens que chaque Etat membre pouvait employer pour se défendre contre les maux de ses partenaires, mais elle n'a mis au point aucune thérapeutique permettant de les attaquer et de les faire disparaître. Chaque pays continue par conséquent, dans ce domaine, à faire ce qu'il juge bon, et qui est parfois très différent de ce que font les pays voisins.

En matière de fièvre aphteuse par exemple, lorsqu'un foyer apparaît ici, tous les animaux atteints, suspects d'être atteints ou contaminés, sont abattus immédiatement et leurs viandes sont détruites, là rien de tel, on se contente de tracer une zone de protection autour des foyers et d'interdire la circulation des animaux ; ailleurs, il est bien procédé à l'abattage et à la destruction, mais pas de tous les animaux ni de toutes les viandes.

Un autre exemple est constitué par la question qui a été posée par la Commission aux Six de savoir s'il fallait ou non généraliser la vaccination contre la peste porcine ; certains pays ont répondu que, bien entendu, c'était indispensable ; d'autres s'y sont formellement opposés ; d'autres encore ont déclaré que, chez eux, la vaccination était pratiquée mais qu'ils n'étaient pas convaincus de sa nécessité.

On le voit, le concert manque d'harmonie. Où est la vérité ? Qui pourrait le dire alors que les experts européens les plus éminents n'y parviennent pas, chacun d'eux préférant, en attendant et en toute bonne foi, conserver la sienne sans pour autant nier celle des autres ?

Telle est la situation. Comment expliquer ces divergences et comment expliquer aussi les difficultés que l'on rencontre lorsqu'on essaie de rapprocher les points de vue ? Il est bien difficile d'en avancer avec certitude les raisons mais on peut constater certains faits.

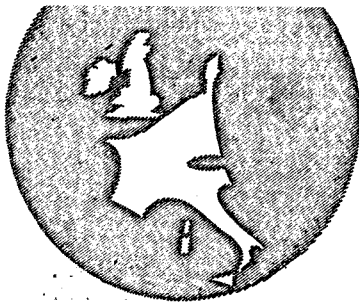
Par exemple, chacun se livre, de son côté, à ses propres recherches, à ses propres expériences, à ses propres réflexions, en se tenant informé, certes, de ce qui se fait ailleurs, mais sans y participer vraiment. Dans un domaine aussi complexe, seul le hasard peut faire que les conclusions ainsi obtenues soient parfaitement convergentes. Et quand les experts d'un pays, après des mois ou des années de recherches, sont parvenus à des résultats qu'ils tiennent pour bons, il est clair qu'ils auront tout naturellement tendance à les faire accepter par leurs collègues plutôt que de se rallier aux vues de ces derniers, si elles sont différentes.

Si, pour chaque secteur considéré de l'harmonisation (fièvre aphteuse, peste porcine, brucellose, leucose, etc.), un groupe d'experts choisis dans les Etats membres était constitué et chargé d'exécuter en équipe les travaux nécessaires pour le compte de la Communauté tout entière, sans nul doute, une grande partie des obstacles auxquels on se heurte serait, sinon effacée, du moins considérablement aplani.

Par ailleurs, les progrès que peut accomplir un Etat dans l'amélioration de sa situation sanitaire dépendent beaucoup des moyens qu'il met en œuvre à cet effet et notamment des moyens financiers. Si un pays dispose d'un budget important, il est certain qu'il atteindra son objectif mieux et plus vite qu'un autre pays, où les crédits sont moins élevés. C'est ainsi que se créent les différences de niveaux sanitaires et il est bien difficile de trouver celui auquel l'harmonisation peut intervenir. En effet, l'Etat ayant atteint un haut niveau voudra, on le comprend, que celui-là soit retenu, et il refusera d'accepter une réglementation communautaire susceptible d'établir des normes inférieures à celles auxquelles il est parvenu tout seul. En revanche, des pays de niveau plus modeste seraient parfois favorables à une harmonisation vers le haut, mais cela représenterait pour eux des sacrifices nouveaux et importants auxquels ils peuvent difficilement consentir.

Les oppositions qui séparent les Etats membres peuvent également s'expliquer par le fait que, traditionnellement, les conceptions diffèrent selon qu'un pays est exportateur ou importateur ; il s'agit là d'une considération qui est tout à fait étrangère à la matière vétérinaire, mais elle n'en est pas moins vraie.

Comme on peut le constater, aucune solution n'est à espérer dans un avenir très proche. A l'heure actuelle, faute de l'avoir trouvée, les textes du Conseil se bornent à établir les conditions applicables aux échanges seulement et ne comportent aucun programme de lutte contre les maladies. Mais les problèmes vétérinaires risquent de se poser en termes nouveaux dans les années qui viennent. Jusqu'ici, en effet, ces problèmes étaient ceux de six pays dont les situations sanitaires sont assez proches les unes des autres. Bien qu'un rapprochement véritable de leur législation en matière de police sanitaire ne se soit pas fait (cf. plus haut), les restrictions dans leurs échanges ne sont pas telles qu'elles suscitent des réactions déterminantes dans les milieux commerciaux. Or, l'expérience montre que ces derniers savent parfaitement faire entendre leurs voix, jusqu'au niveau le plus élevé si c'est nécessaire. Ils représentent ainsi un élément de pression avec lequel il faut compter et dont l'influence est parfois décisive en ce sens qu'elle provoque une sensibilisation des esprits propres à



entraîner une solution rapide des problèmes posés. Des pressions de ce genre se sont rarement manifestées pour les affaires vétérinaires. Il n'y a jamais eu non plus beaucoup de pression politique.

Voilà sans doute ce qui explique en partie que les travaux de ces dernières années se sont déroulés dans cette atmosphère, bien compréhensible, de sérénité et de patience qui caractérise les débats consacrés à des questions dont on sait qu'il n'est pas vital de les régler le jour même.

Cet état de choses peut changer avec l'élargissement de la Communauté. Les trois nouveaux Etats membres ont bénéficié en effet de dérogations temporaires importantes qui leur permettent, en schématisant quelque peu, d'exporter vers les Six en appliquant les règles communes tout en conservant leur législation nationale à l'importation. Il n'y a donc pas de réciprocité dans les échanges et il y aura même, dans certains cas, des interdictions absolues d'importations de la part de ces pays. Si, sur le plan commercial, cela ne présente qu'un inconvénient mineur s'agissant de l'Irlande qui est nettement excédentaire et où il sera donc difficile de trouver des débouchés intéressants, le cas est différent pour le marché britannique où il y a certainement une place à prendre. Mais cette place ne pourra être occupée qu'après avoir surmonté les obstacles d'ordre sanitaire auxquels on se heurte. Il faudra bien trouver par conséquent une solution aux problèmes des trois nouveaux Etats membres. L'occasion sera excellente de les régler en même temps pour l'ensemble de la Communauté. A défaut, l'édifice communautaire restera privé de bases solides et, tôt ou tard, des fissures apparaîtront.

Il y a donc des lacunes importantes dans l'harmonisation qui a été réalisée, mais il n'y a pas lieu d'en faire le reproche aux uns ou aux autres. Pour des raisons diverses, toutes compréhensibles, elles existent et l'on ne peut que constater le fait.

En revanche, d'autres critiques peuvent être formulées auxquelles il serait malaisé de trouver une réponse. La plus importante est incontestablement l'excès de perfectionnisme qui se manifeste dans l'établissement de chaque réglementation du Conseil.

Si le lecteur en a la curiosité, qu'il se reporte à n'importe laquelle des directives en vigueur. Il y trouvera, à côté des dispositions qui sont nécessaires à une harmonisation fondamentale des législations, quantité de dispositions d'ordre tout à fait secondaire qui n'ont manifestement pas leur place dans un acte arrêté par les ministres. Les uns appartiennent effectivement au domaine de la loi, les autres devraient relever de ce que l'on appelle le pouvoir réglementaire.

C'est ainsi, par exemple, que l'on peut lire parmi les conditions d'hygiène relatives aux abattoirs, que

ces derniers doivent être équipés de vestiaires, de lavabos et de douches, ainsi que de cabinet d'aisance avec chasse d'eau, que les essuie-mains ne doivent être utilisés qu'une seule fois, que les robinets ne doivent pas pouvoir être actionnés à la main, que les conduites d'eau non potable doivent être peintes en rouge, etc. Ailleurs encore, on peut lire (directive « viandes fraîches de volailles ») que si le vétérinaire officiel peut se faire assister par des auxiliaires lors des inspections sanitaires ante et post-mortem, c'est à la condition que ces derniers prouvent qu'ils sont de bonne vie et mœurs, qu'ils disposent d'une instruction de base suffisante, qu'ils soient physiquement aptes... etc.

Dans la directive concernant les bovins et les porcins une annexe technique décrit en détail la méthode à utiliser pour analyser le lait.

Toutes ces dispositions ne sont certes pas inutiles, mais elles ne devraient pas en figurant dans un texte de base, occuper une place qui est sans rapport avec leur importance réelle. Elles pourraient fort bien figurer dans des actes d'exécution, ou de gestion arrêtés non pas par le Conseil des ministres, mais par la Commission assistée du Comité vétérinaire permanent. Mais il faudrait pour cela que s'opère un changement assez radical dans l'esprit de certaines délégations qui, pour l'heure, se montrent assez hostiles à ce genre de simplification. Ce serait pourtant un bon moyen de donner un coup d'accélérateur à une harmonisation qui ne progresse que lentement. On ne comprend d'ailleurs pas pourquoi une technique législative qui a fait ses preuves dans d'autres secteurs de l'agriculture (où le Conseil confie à la Commission le soin d'arrêter avec les Comités de gestion des actes d'exécution nombreux et importants) ne donnerait pas les mêmes satisfactions dans le secteur vétérinaire.

En attendant, les textes du Conseil continuent à être encombrés de détails techniques dont la mise au point nécessite, il ne faut pas s'y tromper, de longues discussions. L'achèvement des travaux s'en trouve sensiblement retardé. Et si d'aventure, il s'avère opportun de modifier par la suite l'un de ces détails, il faut, pour y parvenir, utiliser à nouveau toute la procédure qui a été employée pour adopter l'acte initial, c'est-à-dire : proposition de la Commission, avis du Parlement européen et du Comité économique et social, décision à l'unanimité du Conseil. Cela représente, dans la meilleure des hypothèses, un délai minimum de quatre mois. La Commission pourrait, elle, y parvenir en quinze jours.

Certains Etats membres préfèrent, il est vrai, que les décisions soient prises au niveau du Conseil car en l'espèce, ce dernier statue à l'unanimité et chaque pays conserve ainsi un droit de veto. En

revanche, dans le même cas la Commission prendrait sa décision après avis favorable du Comité vétérinaire permanent (composé par les délégations de tous les Etats membres), avis favorable exprimé à la majorité qualifiée seulement. Mais, si l'on peut comprendre le souci de réunir, au Conseil, l'unanimité sur des problèmes importants, on comprend moins cette même volonté lorsqu'il s'agit de questions secondaires car alors, la crainte d'être mis en minorité ne doit pas constituer un obstacle à la manifestation d'un véritable esprit communautaire.

Cependant, un changement s'est peut-être amorcé avec la directive « Pays-tiers » adoptée le 12 décembre dernier, et par laquelle la Commission s'est vue attribuer des compétences extrêmement étendues comportant notamment la fixation des conditions de police sanitaire auxquelles chaque pays tiers doit répondre pour exporter vers la Communauté. La Commission peut également modifier ou compléter la liste, initialement établie par le Conseil, des Pays-tiers agréés. Les décisions qu'elle prendra à cet effet pourront avoir, suivant ce que sera leur contenu, des conséquences importantes pour la nature et le volume des échanges entre la CEE et certains pays tiers.

Or, si dans un tel domaine, la Commission se voit chargée de responsabilités qu'elle est parfaitement à même d'assumer, mais qui sont, il faut en convenir, assez lourdes, on s'explique mal la raison pour laquelle on répugnerait à lui confier le soin d'arrêter elle-même certaines prescriptions pour lesquelles il a été jugé bon, jusqu'à présent, de recourir au Conseil et analogues à celles qui ont été citées plus haut (8).

Il faut espérer que l'avenir apportera la confirmation des tendances qui se sont manifestées dans la directive Pays-Tiers, et que l'appareil législatif communautaire fonctionnera enfin, comme c'est le cas depuis longtemps pour d'autres secteurs, selon des mécanismes plus souples, plus rapides et tout aussi efficaces.

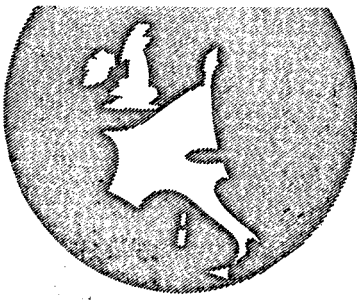
Il y a un autre point sur lequel on peut reprocher à la réglementation communautaire de se montrer un peu trop tâtillonne. Il s'agit des certificats qui doivent être présentés lors du franchissement des frontières. Pour l'instant l'existence de ces certificats peut se justifier par le fait qu'il n'y a pas de normes communautaires généralisées et que des normes nationales subsistent pour les animaux ou les produits commercialisés sur le territoire du pays dont ils sont originaires ; il est donc parfaitement

admissible qu'un Etat membre veuille s'assurer que les marchandises qui viennent d'un autre Etat membre soient bien conformes à la norme CEE. Il devrait cependant être possible d'obtenir cette assurance sans avoir recours à des certificats dont la complexité est telle, parfois (cf. le modèle de certificat valable pour les animaux) qu'elle pourrait laisser soupçonner chez le législateur qui les a établis, un sentiment proche de la méfiance. Ce qui ne facilite pas la libre circulation à laquelle il faut parvenir. Les directives imposent à un pays qui expédie des animaux ou des viandes l'obligation de se conformer à des dispositions précises dont le respect est vérifié par des autorités officielles ; que l'attestation de ce respect soit donnée dans un certificat de quatre pages ou de quatre lignes, où est la différence ? Dans l'un et l'autre cas, si l'une des conditions requises n'était pas satisfaite, la responsabilité de l'Etat expéditeur serait engagée de la même façon et le vétérinaire qui aurait signé le certificat serait également fautif. Un effort devrait par conséquent être accompli pour simplifier ce document. La Commission l'a tenté à l'occasion de la dernière modification de la directive animaux vivants ; elle s'est heurtée à l'opposition irréductible de deux délégations.

La situation est encore plus préoccupante dans le secteur des viandes fraîches de volailles pour lequel il existe une réglementation de portée générale qui ne laissera plus de place, lorsqu'elle sera totalement appliquée (en février 1976), à aucune réglementation nationale. Les viandes de volailles devront répondre aux mêmes normes qu'elles soient destinées à franchir les frontières intérieures de la Communauté, ou qu'elles soient consommées dans le pays dont elles sont originaires. On peut dès lors s'interroger sur la raison d'être du certificat de salubrité prévu pour les viandes qui franchissent une frontière alors que ce document ne doit nullement être établi pour les viandes qui circulent sur le marché intérieur d'un Etat membre. Les unes et les autres présentent pourtant des garanties identiques. Pourquoi donc faudra-t-il un certificat pour les premières et pas pour les secondes ? Telle est pourtant la situation qui résulte de la directive du 15 février 1971.

Les commentaires qui précèdent pourraient donner à penser que les travaux accomplis par la Communauté n'ont pas apporté de résultats très positifs. Ce serait une erreur. Des progrès incontestables ont été faits et la meilleure preuve en est qu'il n'y a plus, dans le domaine couvert par une réglementation communautaire, d'obstacles importants aux échanges. Ceci est tout à l'honneur des experts qui, lors des réunions de Bruxelles, n'ont pas ménagé leur peine pour parvenir à trouver des compromis, même si les heures qu'ils y ont consacrées ont été jugées parfois un peu longues.

(8) Ou encore telles que celles-ci : « Les plumes doivent être évacuées au fur et à mesure de la plumaison », « l'inspection ante mortem doit être effectuée dans des conditions convenables d'éclairage » (directive « viandes fraîches de volailles », annexe I, chapitre II, paragraphe 5 et chapitre III, paragraphe 11).



La matière est délicate, elle ne se prête pas à la réalisation de progrès rapides et spectaculaires. Il a fallu du temps pour en arriver au stade actuel et il en faudra encore beaucoup pour mener à bonne fin les travaux qui attendent encore d'être entrepris.

Ces travaux consisteront à préparer en priorité les actes nécessaires à l'application de la directive « Pays-tiers » ; très nombreux, ils devraient être prêts pour le 31 décembre 1974. Il faudra également achever la mise au point de quelques propositions présentées par la Commission au Conseil depuis plusieurs années déjà et qui concernent les produits à base de viande ainsi que le lait traité thermiquement.

Des propositions nouvelles sont à établir par la Commission, conformément au programme fixé par le Conseil dans sa résolution du 12 mars 1968.

Les textes en vigueur devront subir des retouches importantes destinées notamment à faire disparaître peu à peu les normes nationales qui survivent à côté de la norme communautaire.

Il faudra enfin s'attacher à mettre en place des méthodes communes de lutte contre les maladies.

On le voit le travail à faire est énorme et il faut s'y attaquer à la fois avec courage et modestie. Avec courage, parce qu'il est certain que les tâches les plus difficiles restent encore à accomplir. Avec modestie, parce qu'il sera nécessaire de concilier des points de vue très divergents et qu'il ne sera pas possible d'y parvenir si chacun ne se montre pas disposé à remettre en question ses propres idées et à faire preuve d'un minimum de compréhension pour des opinions qu'il n'a pas partagées jusqu'à présent. Il n'y a pas de raisons sérieuses pour refuser de fournir cet effort. Les considérations d'ordre financier ou doctrinal méritent, certes, de retenir l'attention mais elles ne devraient pas présenter un obstacle infranchissable. Si l'on raisonne en termes communautaires, on se doit de consentir les sacrifices permettant d'atteindre le nivellement des situations sans lequel il ne peut y avoir de libre circulation réelle.

A défaut, l'harmonisation des législations vétérinaires subira une évolution inéluctable au lieu de la guider. Car, sauf circonstances exceptionnelles, les barrières sanitaires ne peuvent pas résister bien longtemps à la pression du marché lorsque celle-ci devient trop forte.

## LA RETRAITE DE BABCOCK

Loin d'être un accident exceptionnel, un cas aberrant, la mésaventure survenue à Babcock-Atlantique est au contraire une illustration exemplaire de la situation où se trouve placée l'industrie toute entière des gros équipements, ainsi que des risques de diverse nature auxquels elle est exposée.

Cette société, qui est une des plus importantes de la mécanique lourde en France, a enregistré pour 1972 une perte de 65 millions de francs — près de 10 % de son chiffre d'affaires d'un an (il est de 800 millions) — et presque tout son capital (il n'atteint pas 80 millions).

Il serait plus exact de dire que ce déficit apparaît dans les comptes de 1972 de par la volonté des dirigeants, mais qu'il est né les années antérieures, et qu'il aurait pu être dissimulé encore quelque temps si l'expérience à laquelle il se rapporte avait été jugée encore bonne à poursuivre.

La perte financière est une chose — et plaie d'argent n'est pas mortelle; l'échec d'une tentative en est une autre, bien plus grave dans la mesure où, irrémédiable, elle change les destins de l'entreprise. C'est ce dernier aspect qui a valeur générale pour toute l'industrie qui construit des machines et des équipements de haute technique et de grande taille.

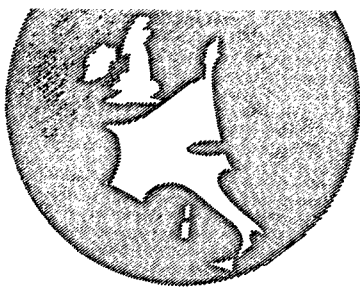
La conjoncture est pour une part certaine dans les difficultés de Babcock-Atlantique, comme elle a pesé sur toutes les entreprises françaises, allemandes, italiennes, britanniques, japonaises, de la même sorte. Trois facteurs ont conjugué leurs effets pour placer ces entreprises en mauvaise posture.

Le premier est le ralentissement des investissements dans les industries clientes de la grosse mécanique et de la grosse électro-technique. La production d'électricité, la chimie, la sidérurgie, le raffinage du pétrole, constituent ces clients. Depuis plus de deux ans, ils cessent pratiquement de commander. Tout le monde des fournisseurs se rue sur les quelques affaires à enlever, et le marché est soumis à la loi de l'acheteur.

Du coup, contrats à prix fixes, rabais, tractations dans la monnaie voulue par le client, accroissent le risque encouru par le fournisseur, d'autant plus que la plupart des commandes à prendre le sont à l'exportation vers des pays dont la solvabilité instantanée n'est pas la qualité majeure.

Le second facteur qui a joué réside dans l'inflation qui a bouleversé dans cette période tous les rapports de prix, et donc toutes les estimations faites à la signature d'un contrat.





Ce risque est inhérent à l'industrie de l'équipement lourd, puisqu'il s'écoule de trois à six ans entre la prise d'une commande et la fin de livraison des matériels correspondants. Mais, en général, ne se cumulent pas les effets d'une sévère concurrence au moment du contrat et d'une forte inflation dans les années de son exécution.

Ici, les salaires, ceux de la fabrication comme ceux du montage, les matières premières, les charges financières, ont subi des augmentations qui ont perturbé lourdement le coût final des matériels et des travaux, sur tous les marchés du monde.

C'est sur les entreprises d'engineering et sur les ensembliers, tributaires des coûts de ceux dont ils rétrocèdent les fournitures, que s'est manifesté avec le plus de force le poids de cette inflation ; l'exemple de Heurtey est encore présent aux mémoires.

Un troisième facteur a agi : les variations inopinées des rapports monétaires internationaux. Combien de contrats conclus en dollars, et soudain abaissés de 10 % ; puis d'encore 10 %. Parce qu'ils s'attendaient à la réévaluation du yen et du mark, les Japonais et les Allemands ont été plus prudents que les Français, qui n'ont guère prévu une aussi forte dévaluation du dollar.

Que ces variations monétaires se soient produites au milieu d'une phase conjoncturelle marquée par la récession et l'inflation est un autre hasard que paient lourdement les constructeurs de gros équipement qui se sont fortement engagés.

Tous ont souffert, mais certains beaucoup moins que Babcock-Atlantique. Ont-ils été plus habiles que cette firme ? Ils ont surtout eu, moins qu'elle, besoin de prendre des commandes à tout prix, c'est-à-dire avec le maximum de risques.

La nécessité de saturer les installations est évidente en toute industrie opérant avec un équipement onéreux par rapport aux autres postes de l'exploitation. Elle l'est plus encore dès lors que la gestion de l'affaire est soucieuse d'en apprécier la rentabilité non pas dans l'absolu, mais en relation avec ce que rapporterait le même argent s'il avait reçu une autre destination.

Tout aussi importante, quoique moins apparente, est l'obligation d'assurer un travail régulier à des bureaux d'études et à des spécialistes de fabrication qui constituent des équipes de haute technique plus faciles à démanteler qu'à constituer.

Or, malgré tous ses efforts, malgré les risques coûteux pris en enlevant des commandes qui s'avèrent non rentables, Babcock-Atlantique n'est pas parvenue à assurer à ses ateliers et à ses bureaux d'études une activité suffisante pour rentabiliser les investissements engagés.

La raison primordiale de cette insuffisance réside non pas dans la conjoncture, mais dans une évolution structurelle qui a réduit le volume normal d'activité de Babcock-Atlantique et qui l'a forcée à une diversification difficile, risquée et finalement malheureuse.

Les progrès de la technologie ont réduit la quantité d'heures de travail et de tonnes de métal (donc le prix) nécessaires pour alimenter un marché même en croissance aussi rapide que celui de la production d'électricité.

Une chaudière de centrale électrique de 600 megawatts n'équivaut pas, en coût pour EDF, à deux chaudières pour 250 mégawatts, et ne procure donc pas à son constructeur l'équivalent d'heures de travail et de chiffre d'affaires.

Comme la modernisation des moyens de produire ne suit pas (et de loin) la même évolution que celle des produits à construire, il n'y a pas à escompter que l'on trouve dans les gains de productivité la source d'une compensation, en termes de profit, à la réduction de l'activité.

D'où l'obligation d'aller chercher dans d'autres domaines le surplus nécessaire pour vivre et pour croître comme il faut que le fasse n'importe quelle entreprise si elle entend rester dans le coup.

Dans le cas des chaudières électriques, l'évolution dimensionnelle s'est accompagnée d'une mutation technologique autrement significative : le passage du thermique classique (fuel et charbon) au nucléaire : la cuve d'un réacteur est tout autre chose qu'une chaudière ; c'est encore de la chaudronnerie, mais il faut un chaudronnier qui s'y soit acquis une expérience difficile à acquérir sur quelques prototypes.

Dans le cas de Babcock-Atlantique, les malheurs de 1972 ne viennent pas d'une sous-estimation et d'une mauvaise appréciation des changements à opérer.

Voilà bien longtemps en effet que l'entreprise s'est engagée dans un processus qui devait lui permettre de se comporter aussi bien dans une situation nouvelle qu'elle l'avait fait jusqu'alors. Ce processus comportait trois aspects : diversification,



recherche, structures. Il avait été engagé résolument dès 1967 ; c'est lui qui se trouve aujourd'hui jugé par l'échec financier constaté en 1972.

La diversification s'est faite, comme il est inévitable s'agissant de chaudronnerie lourde, vers les secteurs qui en utilisent beaucoup : pétrole, chimie, sidérurgie, grandes installations type dessalement de l'eau de mer, plates-formes de forage en mer, réfrigération, etc. Pour la rendre moins malaisée, Babcock s'est rapprochée, dès l'époque, des Chantiers de l'Atlantique, qui en avaient tâté sans succès et qui y apportaient des ateliers, des techniques et quelques marchés.

La fusion des deux activités dans Babcock-Atlantique (laissant à Penhoët la seule activité navale) constituait un préalable propre à rendre moins incertaine la diversification, sans pour autant bien sûr la garantir ou même la faciliter.

L'opération recherche a été centrée sur le nucléaire, et qu'y avait-il de plus normal, pour un semblable métier et pour une semblable entreprise s'appuyant sur une maison mère qui, aux USA, s'engageait au même moment dans le même processus devant conduire à la fourniture de centrales nucléaires complètes clés en mains ?

Ces deux orientations étaient déjà couplées avec la redéfinition des structures d'avenir : reprise des activités chaudronnières d'un concurrent, renforcement des liens avec le partenaire américain, et aussi rapprochement avec un partenaire français, en l'espèce Fives-Lille-Cail, déjà engagé aux côtés des Chantiers de l'Atlantique dans la chaudronnerie (échanges).

Mais le principal renforcement structurel venait d'un rapprochement plus étroit entre Babcock et Fives, devant aller jusqu'à une véritable entreprise commune. Amorcée en 1967, amplifiée en 1970, l'opération n'est pas allée jusqu'alors à la complète unification, en raison de problèmes de personnes, mais aussi pour bien isoler les risques et les responsabilités de la mutation expérimentale de Babcock de toute contagion avec sa toujours fragile nouvelle partenaire.

Complémentaires dans leurs activités, quant aux marchés communiquant aux techniques, comparables dans leur taille et dans leur métier, les deux firmes associées devaient faire, au terme de leur mue individuelle un ensemble dont l'unification devait faire un des beaux ensembles européens de mécanique lourde.

Le coup était donc bien monté ; il aurait pu réussir mieux qu'il ne l'a fait, et cela doit être mis à l'actif des hommes qui l'ont pensé et voulu, Jean Louis et de Calan chez Babcock, Jacques Joly chez Fives Lille.

A quoi a tenu l'échec en effet ? Si EDF avait conduit plus promptement son programme nucléaire, et que Babcock y eût trouvé place, si Creusot Loire n'avait pas été le succès remarquable qu'il est dans ce domaine nucléaire, si Alsthom CGE ne s'orientait pas vers une coopération avec GHH (au delà de MAN, et notamment pour la chaudronnerie lourde), la face du monde en eût été changée... En tout cas, les aléas inhérents à la conjoncture eussent été pour Babcock du même ordre de gravité que pour ses concurrents, et non pas plus dramatiques.

D'ailleurs, il faut remarquer que, si la campagne nucléaire a été un échec patent, si le général de Calan y a perdu son corps expéditionnaire, il garde intact ou presque son territoire ancien ; il l'englobe, certes affaibli, dans l'alliance qu'il avait choisie et où il garde une place, au lieu de devoir l'abandonner à des mains étrangères ou ennemies.

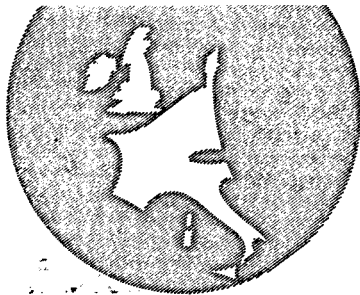
Là réside la grande différence avec la plupart des autres mutations qu'a connues la grosse mécanique française depuis vingt ans, et qu'il convient de rappeler, ainsi que leurs raisons, si l'on veut bien comprendre ce qui se passe et qui peut s'amplifier demain.

Des noms anciennement glorieux ont entièrement disparu : Chavanne-Brun, Applevage, Batignolles-Chatillon ; d'autres ne sont plus que des marques sur des entreprises relevant d'autres groupes : Neyrpic, Delattre Levivier, Rateau ; que dire alors d'un nom prestigieux comme celui de l'Alsacienne ?

L'évolution des technologies est à l'origine de ces bouleversements ; on peut l'illustrer de trois exemples : la locomotive à vapeur est morte, la raffinerie remplace le puits de mine, le haut-fourneau a quadruplé de volume.

Les mécaniciens lourds ont donc affronté trois mutations : celle de la taille des installations (et de la productivité croissante qui se traduit chez eux par une moindre activité exigeant la recherche de nouveaux débouchés), celle des métaux nobles se substituant à l'acier courant (et exigeant pour être présent en chimie ou en pétrole, une conversion aux produits plats et une plus grande maîtrise technique), celle des maîtrises d'œuvre (passant du mécanicien pur à l'électro-mécanicien, voire à l'électronicien ou au métallurgiste).

Les effets de ces trois mutations ont été divergents : la première a fait régner un état d'excédent endémique de capacités de production, entraînant le report des uns sur le marché des autres, et l'avilissement périodique des prix et des rentabilités ; la seconde eût exigé de consacrer à la transformation des équipements, à la recherche et au progrès technique, des sommes que l'état du marché ne permettait pas de trouver ; la troisième favori-



sait les firmes disposant d'une intégration ou d'une polyvalence qui conservait dans le même groupe, sinon dans la même firme, la position de maître d'œuvre.

Dans une économie dont le développement tenait surtout aux biens de consommation, et intéressant donc peu l'équipement lourd traditionnel, le salut pour cette activité ne pouvait venir dans sa dimension ancienne, que de l'exportation : c'est ce qui a sauvé la grosse mécanique allemande pendant des années et des années (voir Krupp et Demag), c'est ce qui a manqué à la française jusqu'à une époque récente, sauf exceptions bien entendu, qui sont précisément les entreprises qui se sont tirées d'affaire.

Ainsi, sont allées à leur disparition, ou à leur absorption les plus faibles, à l'occasion d'un rendez-vous conjoncturel manqué, d'une échéance financière déterminante, d'un pari technico-commercial perdu.

Leur élimination n'a pas pour autant rendu la vie plus facile aux autres, car elle n'a dégagé aucun marché et aucune technique ; elle a par contre laissé des usines et des hommes dont il a bien fallu s'arranger au delà de leur stricte utilité.

C'est donc de leur effort propre pour s'adapter à des conditions nouvelles que sont sorties les quelques entreprises de mécanique lourde qui placent honorablement la France dans ce domaine : Creusot-Loire, né de la réunion des activités mécaniciennes et sidérurgiques de Schneider-Empain et de Marine-Firminy ; Alsthom, pour une partie de ses activités par ailleurs dans l'électrotechnique, et entré dans le groupe de la CGE ; et enfin, jusqu'ici indépendant d'un groupe, Babcock-Fives, resté pur mécanicien.

Pour la mécanique de Creusot-Loire, dans le prolongement de ce qui a été fait au Creusot par Jean-Laurent Delpech, et qui est aujourd'hui entre les mains de Philippe Boulin, les bases de la force du groupe sont claires : tirer parti de la taille, de la diversité et de l'intégration, disposer de secteurs d'activité spécialisés où l'on accède à la position de leader du marché, et passer la main sur les autres fabrications.

La victoire remportée sur le nucléaire ne doit pas faire oublier les risques, aujourd'hui moindres, qui existent sur d'autres secteurs d'activité. Les choses iront mieux pour le groupe lorsqu'il aura adjoint à son secteur nucléaire et à son secteur d'engineering et de matériel sidérurgiques, une troisième activité de mécanique présentant la même position internationale. Jusqu'à ce moment là, c'est le soutien du secteur sidérurgique qui assurera au groupe son assise.

Les intégrations successives qui ont constitué Creusot-Loire lui ont certes rapporté ; mais c'est dans son effort propre, celui de recherche notamment, qu'il a puisé la base de son renouveau, et pu compenser la rupture d'anciennes alliances ou l'affaiblissement d'anciens associés (Jeumont-Schneider notamment).

Pour Alsthom, sous le gouvernement de M. Glasser, la mécanique reste l'auxiliaire de l'électrotechnique : son renforcement par l'intégration successive de Stein (chaudières) et de Râteau (turbines) et surtout l'engagement nucléaire pris depuis l'entrée dans la CGE, appellent une organisation à part entière des activités mécaniques. Sera-ce avec un partenaire français, comme l'avait souhaité le gouvernement Chaban-Delmas en pensant à Babcock ? Sera-ce avec un partenaire étranger, comme le suggère l'établissement de liens plus étroits avec l'allemand GHH ?

De toute façon, là aussi, la concentration, après dégraissage, entraîne rationalisation, sélection des axes de développement, effort de recherche et renforcement des positions mondiales.

Quant à Fives-Lille, depuis que M. Joly en a pris les rênes, avec pour objectif d'en doubler le chiffre d'affaires avec un effectif réduit de 50 % (il l'a réalisé), c'est aussi dans l'adoption d'une stratégie de solides créneaux, de recherche et d'exportation, que s'est trouvée la voie du salut et de la croissance.

Pour Babcock, le problème a toujours été différent et aujourd'hui même, il ne se présente pas, au sein de Babcock-Fives, de la même façon que pour les autres.

Plus spécialisé longtemps dans les chaudières avec une position dominante qu'il conserve, Babcock n'avait pas et n'a pas à faire du dégraissage, mais de la diversification. Ou bien Fives et lui ont en carton une recherche qui peut leur donner un marché supplémentaire qui compense l'abandon forcé du nucléaire pour quelques années et en position autonome, ou bien se pose au groupe le problème de sa dimension, que la contraction du thermique classique rend de moins en moins adéquate aux besoins.

Ramené à sa dimension d'hier, et réorganisé en additionnant les branches d'activité de ses deux constituants, le groupe Babcock-Fives trouvera-t-il dans sa seule vocation de mécanicien, dans ses 1 600 millions de chiffre d'affaires, dans la construction des chaudières, colonnes pétrochimiques, cimenteries et sucreries, équipements de maintenance, etc..., une suffisante assise mondiale ?

On peut d'autant plus en douter que la mécanique française n'est pas seule à bouger. Les bouleversements monétaires n'ont pas agi que sur la

conjoncture : les Américains sont en posture de gagnants sur les marchés mondiaux de l'équipement lourd ; les Allemands sont forcés d'adapter leurs structures industrielles à un mark réévalué.

Leur exemple est à méditer : coup sur coup, deux de leurs quatre ou cinq grands groupes de mécanique lourde viennent de conclure des accords nationaux qui doivent les renforcer.

Le premier est celui qui ramène Rheinstahl dans le giron de Thyssen, comme avant guerre du temps des Vereinigte Stahlwerke. Le second est celui qui rassemble en une même unité le grand tubiste Mannesmann et le grand mécanicien Demag.

Dans les deux cas, le pôle d'attraction est un sidérurgiste, et le modèle d'organisation repose sur l'intégration verticale et horizontale à la fois, à un niveau de puissance supérieur à ceux de la concurrence.

Quand on songe que les autres grands mécaniciens allemands — Krupp, GHH et Salzgitter — sont de la même sorte depuis plus longtemps, on se demande si une firme à qui cette liaison fait défaut est appelée à pouvoir s'en accommoder longtemps.

En tout cas, l'évolution en Allemagne ne peut que conforter Creusot-Loire et Alsthom-CGE dans une voie intégrationniste qu'elles ont elles-mêmes choisie.

Il semble bien que, au moins implicitement, le véritable modèle soit offert par l'organisation hyperconcentrée de l'industrie japonaise de l'équipement (acier, chantiers navals, grosse électro-mécanique, mécanique et électrotechnique différenciée, électronique et produits publics, banque, transports, commerce).

La véritable question — quinze ans après le Traité de Rome — est de savoir si l'inévitable course à la croissance diversifiée pour les grands groupes d'industrie lourde sera un processus de concentration nationale (comme jusqu'ici) ou débouchera finalement sur des rapprochements européens organiques.

L'Italie, l'Angleterre, l'Allemagne, la France, n'ont fait jusqu'ici que du national. L'accord Alsthom GHH paraît pouvoir déboucher sur l'autre voie. Mais la disponibilité probable de Babcock-Fives pour s'intégrer à une structure plus diverse et plus massive ne dévierait-elle pas vers son versant national l'orientation de l'Alsthom ?

Telle est sans doute, et bien au delà d'une retraite en bon ordre comme celle de Babcock-Atlantique, l'interrogation fondamentale qu'appelle la mutation de l'industrie d'équipement dans un monde lui-même en profonde transformation.

# COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

## I. Nominations

### COMMISSION

Par décision en date du 19 avril 1973 des représentants des Gouvernements des Etats membres, M. Claude CHEYSSON a été nommé Membre de la Commission des Communautés Européennes jusqu'au 5 janvier 1977 inclus, en remplacement de M. Jean-François DENIAU appelé à d'autres fonctions.

### COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL

Le conseil, lors de sa session des 9-10 avril 1973, a décidé de nommer M. Dr. h.c. A. MENNE, Ehrenpräsident des Verbandes der chemischen Industrie, Mitglied des Präsidiums des Bundesverbandes der deutschen Industrie, membre du comité économique et social, en remplacement de M. ASCHOFF, pour la durée restant à courir du mandat de celui-ci, soit jusqu'au 22 août 1974.

### COMITE DU FONDS SOCIAL EUROPEEN

Le conseil, suite à l'élargissement de la Communauté, a décidé lors de sa session des 9-10 avril 1973 de la nomination des nouveaux membres et suppléants du Comité du Fonds social européen, pour la période se terminant le 18 décembre 1974 :

#### 1. Représentants des gouvernements

Danemark :

- a) Membres : M. JENSEN, M. BOSERUP.
- b) Suppléant : M. JENSEN.

Irlande :

- a) Membres : M. O'KELLY, M. TOBIN.
- b) Suppléant : M. O'RIORDAN.

Royaume-Uni :

- a) Membres : M. LARSEN, M. MOORE.
- b) Suppléant : M. SIMONS.

#### 2. Représentants des organisations de travailleurs

Danemark :

- a) Membres : M. VOGNBJERG, M. RASMUSSEN.
- b) Suppléant : M. HINRICH.

Irlande :

- a) Membres : M. LARKIN, M. NEVIN.
- b) Suppléant : M. MURPHY.

Royaume-Uni :

- a) Membres : M. ..., M. ...
- b) Suppléant : M. ...

#### 3. Représentants des organisations d'employeurs

Danemark :

- a) Membres : M. HAMMUNDSEN, M. SCHADEPOULSEN.
- b) Suppléant : M. CHRISTENSEN.

Irlande :

- a) Membres : M. KEARNEY, M. LARKIN.
- b) Suppléant : M. O'REGAN.

Royaume-Uni :

- a) Membres : M. CARLILE, M. ROBERTSON.
- b) Suppléant : M. MORTON.

## COMITE CONSULTATIF POUR LA LIBRE CIRCULATION DES TRAVAILLEURS

Le Conseil, suite à l'élargissement de la Communauté, a décidé, lors de sa session des 9-10 avril 1973, de nommer les nouveaux membres et suppléants du Comité consultatif pour la libre circulation des travailleurs pour la période se terminant le 27 février 1974, à l'exception de trois membres britanniques :

### 1. Représentants des gouvernements

Danemark :

- a) Membres : M. KIRSTEIN, M. BORRESCHMIDT.
- b) Suppléant : M. RUDFELD.

Irlande :

- a) Membres : M. O'NEILL, M. LEONARD.
- b) Suppléant : M. BONNER.

Royaume-Uni :

- a) Membres : M. BROWN, M. KNIGHT.
- b) Suppléant : M. SIMONS.

### 2. Représentants des organisations de travailleurs

Danemark :

- a) Membres : M. HANSE, M. SONDER.
- b) Suppléant : M. ANDERSEN.

Irlande :

- a) Membres : M. KENNEDY, M. WALSH.
- b) Suppléant : M. CASSIDY.

Royaume-Uni :

- a) Membres : M. ..., M. ...
- b) Suppléant : M. ...

### 3. Représentants des organisations d'employeurs

Danemark :

- a) Membres : M. BORGQVIST, M. CLEMMENSEN.
- b) Suppléant : M. STENBJERRE.

Irlande :

- a) Membres : M. FEGEN, M. STEEN.
- b) Suppléant : M. DEMPSEY.

Royaume-Uni :

- a) Membres : M. BRADBURY, M. TAYLOR.
- b) Suppléant : M. COOK.

## COMMISSION DE CONTROLE

Le Conseil, lors de sa session du 22 mars 1973, a désigné M. Roger HASTERT comme membre de la Commission de contrôle des Communautés Européennes, en remplacement de M. DUHR, pour la durée du mandat de celui-ci restant à courir, soit jusqu'au 10 novembre 1973 inclus.

## DAHOMÉY

Le 9 avril 1973, la Communauté Economique Européenne a donné l'agrément à S.E. M. G. POGNON, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, désigné par le Gouvernement du Dahomey comme Représentant auprès de la C.E.E., en remplacement de M. L. C. FABOUMY.

## GUYANE

Le 9 avril 1973, les Communautés Européennes ont donné l'agrément à S.E. M. L.E. MANN, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, désigné par le Gouvernement de la République de Guyane comme Chef de la Mission de ce pays auprès de la C.E.E., de la C.E.E.A. et de la C.E.C.A.

## YEMEN

Le 9 avril 1973, les Communautés Européennes ont donné l'agrément à S.E. M. A.K. BARAKAT, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, désigné par le Gouvernement de la République arabe du Yémen comme Chef de la Mission de ce pays auprès de la C.E.E., de la C.E.E.A. et de la C.E.C.A.

## II. Activités intracommunautaires

### ACTIVITES DIVERSES

★ 21 mars 1973 - Proposition de règlement relatif à certaines mesures à prendre dans le secteur agricole suite à l'évolution de la situation monétaire.

★ 23 mars 1973 - Proposition de règlement du Conseil relatif à la procédure destinée à faciliter la délivrance des certificats de circulation des marchandises prévue par les dispositions régissant les échanges entre la Communauté économique européenne et certains pays.

★ 26 mars 1973 - Proposition de directive du Conseil relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant les extraits de café, de thé et leurs succédanés, y compris de chicorée et les mélanges à base de ces extraits.

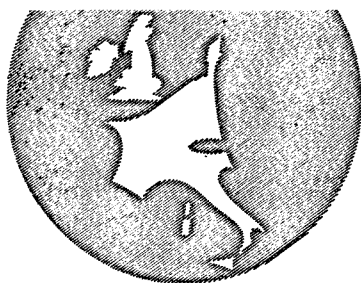
★ 26 mars 1973 - Directive portant sur l'application de l'article 18 de la directive du 4 mars 1969 concernant l'harmonisation des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives au régime du perfectionnement actif.

★ 26 mars 1973 - Règlement modifiant le règlement (C.E.E.) n° 574/72 fixant les modalités d'application du règlement (C.E.E.) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés et à leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté.

★ 26 mars 1973 - Règlement portant 4<sup>e</sup> modification du règlement (C.E.E.) n° 1599/71 fixant les conditions supplémentaires auxquelles doivent répondre les vins importés destinés à la consommation humaine directe.

★ 26 mars 1973 - Règlement modifiant les règlements (C.E.E.) n° 766/68 et 1052/68 relatifs aux secteurs du sucre, des céréales et du riz en ce qui concerne la fixation à l'avance des restitutions.

★ 27 mars 1973 - Règlement relatif à l'octroi et au remboursement des aides octroyées par les Etats membres



aux groupements reconnus de producteurs dans le secteur du houblon. Ce règlement comporte des dispositions d'application de l'organisation commune du marché du houblon notamment en ce qui concerne certains calculs pour assurer des conditions identiques de l'octroi et du remboursement des aides à la constitution et au fonctionnement des groupements de producteurs.

★ 27 mars 1973 - Proposition de règlement du Conseil relatif à la non-application des dispositions de l'article 4 bis du règlement (C.E.E.) n° 974/71 dans le secteur du sucre.

★ 2 avril 1973 - Règlement du Conseil portant suspension temporaire du droit autonome du tarif douanier commun sur le dibromure d'éthylène de la sous-position ex 29.02 A III.

★ 4 avril 1973 - Proposition d'un règlement du Conseil modifiant l'annexe II du règlement (C.E.E.) n° 823/68 en ce qui concerne les conditions d'admission de certains fromages.

★ 6 avril 1973 - Proposition d'un règlement (C.E.E.) du Conseil relatif au concours du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section orientation, pour l'année 1973.

★ 9 avril 1973 - Règlement du Conseil modifiant le règlement n° 724/67/C.E.E. en ce qui concerne les conditions d'intervention pour les graines de tournesol durant les deux derniers mois de la campagne de commercialisation.

★ 9 avril 1973 - Règlement portant deuxième modification du règlement (C.E.E.) n° 1388/70 concernant les règles générales relatives au classement des variétés de vigne.

★ 9 avril 1973 - Règlement modifiant le règlement n° 146/67/C.E.E. relatif aux règles pour le calcul du prélèvement et du prix d'écluse applicables à certaines catégories de canards abattus.

#### FONDS EUROPEEN DE COOPERATION MONETAIRE

Le Conseil, lors de sa session des 2-3 avril 1973, a fait la déclaration suivante relative au Fonds européen de coopération monétaire :

1. Les Ministres ont chargé les Représentants Permanents en liaison avec la Commission d'examiner, à la lumière de l'avis de la Commission du 1<sup>er</sup> mars 1973, selon quelles modalités le bon fonctionnement du Fonds européen de coopération monétaire peut être assuré dans les conditions prévues par la décision du 8 avril 1965 qui prévoit en son article 10 :

« Les Gouvernements des Etats membres sont disposés à installer ou à transférer à Luxembourg d'autres organismes et services communautaires, particulièrement dans le domaine financier, pour autant que leur bon fonctionnement soit assuré.

A cette fin, ils invitent la Commission à leur présenter chaque année un rapport sur la situation existante en ce

qui concerne l'installation des organismes et services communautaires et sur les possibilités de prendre de nouvelles mesures dans le sens de cette disposition en tenant compte des nécessités du bon fonctionnement des Communautés ».

2. A la lumière de l'étude des Représentants Permanents, les Représentants des Gouvernements des Etats membres prendront une décision sur le lieu de l'implantation du Fonds au plus tard le 30 juin 1973.

3. Sans préjuger la décision visée à l'alinéa 2 ci-dessus, il convient de prévoir, en attendant que celle-ci soit prise, dans la mesure que pourrait nécessiter la réalisation des tâches imparties au Fonds, l'installation à Luxembourg d'un dispositif administratif approprié.

Compte tenu de ce qui précède, le Conseil adopte le règlement instituant un Fonds européen de coopération monétaire.

Le règlement constituant le Fonds européen de coopération monétaire entrera en vigueur le 6 avril 1973.

Ce Fonds — organisme doté de la personnalité juridique — devra veiller, dans le cadre de ses compétences, à promouvoir :

- le bon fonctionnement du rétrécissement progressif des marges de fluctuation des monnaies communautaires entre elles,
- les interventions en monnaies communautaires sur les marchés des changes,
- des règlements entre Banques centrales tendant à une politique concertée des réserves.

En particulier, dans un premier stade de son fonctionnement le Fonds sera chargé d'assurer :

- la concertation nécessaire au bon fonctionnement du système de change institué dans la Communauté,
- la multilatéralisation des soldes résultant des interventions des Banques centrales en monnaies communautaires et la multilatéralisation des règlements intra-communautaires,
- la gestion du financement à très court terme, tel qu'il a été prévu par l'accord entre Banques centrales de la Communauté élargie du 10 avril 1972, et du soutien monétaire à court terme tel qu'il a été prévu par l'accord entre les Banques centrales de la Communauté en date du 9 février 1970, auquel ont adhéré les Banques centrales du Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni avec effet au 8 janvier 1973, et leur regroupement dans un mécanisme rénové.

En ce qui concerne plus particulièrement sa gestion, le Fonds sera administré et géré par un Conseil d'Administration, composé des membres du Comité des Gouverneurs des Banques centrales des Etats membres de la C.E.E. Un membre de la Commission participera aux délibérations du Conseil d'Administration.

Dans l'accomplissement de ses tâches, le Conseil d'Administration devra agir dans le cadre des orientations générales de politique économique arrêtées par le Conseil. Un rapport d'activité devra en outre être établi deux fois par an, le 30 juin et le 31 décembre de chaque année, et sera adressé tant au Conseil qu'à la Commission.

## ACTIONS ANTI-INFLATIONNISTES

En ce qui concerne le premier examen pour l'année 1973 de la situation économique de la Communauté ainsi que l'examen des résultats du programme d'actions anti-inflationnistes, le Conseil a adopté, lors de sa session du 22 mars 1973, la communication suivante :

« Le Conseil a examiné la situation conjoncturelle de la Communauté à la lumière des plus récents événements et sur la base d'une communication de la Commission.

Le Conseil a constaté que de nombreuses mesures ont été prises par les Etats membres pour lutter contre l'inflation. Néanmoins l'évolution des coûts et des prix est restée excessive et de ce fait supérieure aux objectifs antérieurement fixés. Dans ces conditions, le Conseil a invité les Etats membres à poursuivre sans relâche, par tous les moyens appropriés à leur situation, l'action engagée, pour ralentir le rythme de la hausse des prix, dans le sens indiqué par sa résolution du 5 décembre 1972.

Ainsi qu'il en a été décidé par cette résolution, le Conseil devra réexaminer en juin les orientations communes en matière de politique économique et financière. A cette fin, il a demandé au Groupe de coordination des politiques économiques et financières à court terme, au Comité monétaire, au Comité de politique conjoncturelle et au Comité de politique budgétaire de lui présenter, avant le 1<sup>er</sup> juin 1973, des rapports détaillés sur la suite donnée aux recommandations figurant dans la résolution du 5 décembre 1972. Ces rapports traiteront notamment

- des méthodes de surveillance de l'évolution des prix et des revenus
- de l'exécution des budgets publics
- et de l'évolution de la masse monétaire. »

## SITUATION SOCIALE DANS LA COMMUNAUTE EN 1972

La déclaration des Chefs d'Etat ou de gouvernement à la Conférence au Sommet de Paris en octobre 1972 selon laquelle « une action vigoureuse dans le domaine social revêt pour eux la même importance que la réalisation de l'union économique et monétaire » et le mandat qu'ils ont confié à la Commission d'arrêter avant le 1<sup>er</sup> janvier 1974 un programme d'action sociale ont donné une nouvelle et puissante impulsion au développement de la politique sociale dans la Communauté.

## Emploi

Le niveau global du chômage dans la Communauté a eu tendance à croître passant de 1,4 million d'unités en 1971 à 1,6 million en 1972. On estime également que le niveau global de l'emploi a accusé un léger fléchissement l'année dernière, mais que le nombre des travailleurs salariés a légèrement progressé notamment dans le secteur des services.

Le nombre de jeunes ayant terminé leur scolarité et en quête d'un emploi a eu tendance à s'élever dans la plupart des pays membres, mais pour des raisons différentes. Les perspectives globales pour 1973 laissent prévoir un développement plus rapide de l'activité économique et un nouvel accroissement probable de l'emploi total dans la plupart des Etats membres.

Le problème capital en matière d'emploi reste celui du déséquilibre structurel que traduit la coexistence de

demandes et d'offres d'emploi non satisfaites. Le nombre des offres d'emploi non satisfaites reste élevé malgré une tendance au fléchissement et a été estimé en 1972 à 750 000 unités.

L'un des moyens le plus efficace pour résoudre ce problème en 1973 consistera à étendre le système européen de diffusion des offres et demandes d'emplois (S.E.D.O.C.) à la Communauté élargie. Selon un projet de règlement, dont le Conseil est saisi actuellement, les informations disponibles sur la main-d'œuvre étrangère deviendront plus efficaces grâce à l'établissement de statistiques comparables.

## Fonds social

Le nouveau Fonds social peut désormais répondre plus rapidement et de façon plus pratique aux problèmes urgents de l'emploi. Les ressources qui lui ont été affectées pour 1973 lui permettront de venir en aide à près de 70 000 travailleurs. Le Conseil a également décidé d'autoriser le Fonds à intervenir dans deux nouveaux domaines : en faveur des travailleurs de l'agriculture désireux de quitter la terre et des travailleurs du secteur textile.

## Libre circulation des travailleurs

Les besoins en main-d'œuvre non nationale dans les pays de la Communauté ont été estimés à 450 000 unités en 1972, ce qui traduit un net recul par rapport au nombre d'embauchages de travailleurs non nationaux en 1971, qui était supérieur à 750 000. Toutefois, les données existantes ne permettent pas d'apprécier dans quelle mesure les besoins en main-d'œuvre non nationale en 1972 ont pu être satisfaits grâce aux disponibilités de main-d'œuvre communautaire.

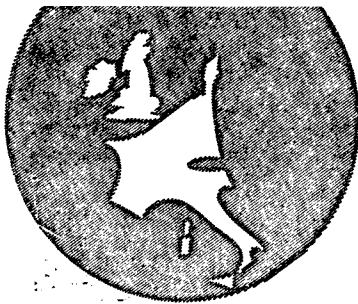
Afin d'assurer que les travailleurs intéressés bénéficient pleinement de leur déplacement, celui-ci devrait être précédé d'une pré-formation tant linguistique que professionnelle, dans la région d'origine.

Le séjour dans le pays d'accueil doit être dans toute la mesure du possible, mis à profit en vue de la promotion sociale de ces travailleurs par des actions appropriées de formation et de perfectionnement professionnels. Compte tenu du fait que ces considérations sont également valables à l'égard des migrations d'origine extra-communautaire, les politiques migratoires des Etats membres devraient faire l'objet d'une concertation au niveau de la Communauté.

## Formation professionnelle

Des progrès importants ont été réalisés en 1972 dans la mise en œuvre graduelle d'une politique commune de formation professionnelle. En juillet 1971, le Conseil a adopté des orientations générales pour l'élaboration d'un nouveau programme commun d'activité.

Les premières mesures porteront essentiellement sur des actions concrètes telles que des échanges d'informations sur les objectifs de la politique de formation des Etats membres et les réformes en cours dans ce domaine, ainsi que sur le financement et le coût de la formation professionnelle. Une coopération sera égale-



ment instaurée dans le domaine des méthodes de formation et de la recherche, et des propositions seront formulées en matière d'harmonisation des niveaux de formation et de reconnaissance mutuelle des diplômes.

### Relations professionnelles

Le nombre croissant des sociétés multinationales, des concentrations et fusions internationales et le danger que celles-ci peuvent impliquer pour les salariés restent au centre des préoccupations des organisations ouvrières. Une conférence organisée en octobre 1972 par la C.E.S.L. et réunissant les représentants syndicaux de treize pays a estimé qu'un rôle important est à accorder à la C.E.E. en vue d'assurer aux travailleurs des droits d'information, de consultation et de participation lorsque la société multinationale en cause a son siège dans un Etat membre de la C.E.E.

Par ses propositions relatives à un statut pour une société anonyme européenne et à l'harmonisation du droit des sociétés qui prévoient la participation des travailleurs au sein des conseils de surveillance, la Commission estime avoir créé le cadre juridique qui répond dans une large mesure aux revendications syndicales pour une meilleure information, une consultation et une participation au contrôle de la gestion des sociétés anonymes. Sa proposition de directive concernant l'harmonisation des dispositions relatives au licenciement collectif et ses travaux au sujet des conséquences sociales des fusions doivent également être considérés dans ce contexte.

### Salaires et patrimoines

L'accentuation des tendances inflationnistes en 1972 a dominé les problèmes de politique salariale. Il convient de constater que les gouvernements des Etats membres, dans leur recherche des moyens de modérer ces pressions inflationnistes, n'ont pas eu recours au contrôle direct voire au blocage pur et simple des salaires et des prix. Il est apparu clairement que la meilleure méthode était celle de la concertation entre les pouvoirs publics et les représentants des syndicats, des employeurs et des consommateurs.

En ce qui concerne la politique des patrimoines, certains progrès ont été accomplis dans les trois pays déjà les plus avancés dans ce domaine (Allemagne, France et Pays-Bas) et quelques projets ont été élaborés qui rejoignent les orientations générales que la Commission se propose de présenter au Conseil en vue d'encourager la formation du patrimoine chez les travailleurs.

### Logement

Dans les Etats membres il n'y a pas eu de changements spectaculaires à observer en 1972 en ce qui concerne la politique du logement. Il s'agit plutôt d'une poursuite de la mise en œuvre des programmes pluriannuels fixés antérieurement.

Il est inquiétant que le marché des terrains à bâtir ainsi que les coûts de la construction accusent une tendance à la hausse. Pour faire face à l'accroissement des prix de construction, on observe des mesures prises par les gouvernements qui visent à la rationalisation des méthodes de production mais qui n'ont pas encore des effets suffisants.

### Questions familiales

Dans tous les Etats membres, en 1972, le niveau de vie des familles a été affecté par la montée des prix, surtout dans les pays où le montant des allocations familiales n'est pas lié à l'évolution du coût de la vie. La politique de compensation des charges familiales, alors qu'elle a pris en France une orientation nouvelle et qu'elle tend vers une transformation fondamentale en Allemagne, est restée sans modification dans les autres pays de la Communauté.

En matière de droit familial les tendances communes dans les Etats membres sont évidentes. Dans le même temps où la France modifie profondément le régime de la filiation, en admettant notamment la légitimation des enfants adultérins, l'Italie voit aboutir une importante réforme du droit de la famille qui va dans le même sens et l'Allemagne prépare de nouvelles mesures. Dans quatre pays, des réformes de la législation concernant l'avortement sont en discussion.

### Services sociaux

L'ampleur des problèmes que pose dans les différents pays la présence de plusieurs millions de travailleurs étrangers n'a pas cessé d'être une source de préoccupations, d'autant plus que la tendance récente de ces travailleurs à prolonger leur séjour à l'étranger et à se faire rejoindre par leur famille a déclenché des besoins nouveaux (logement familial, équipements sociaux, etc.).

Un grand nombre de travailleurs migrants vivent encore dans des conditions très pénibles et leur situation tend à s'aggraver du fait de l'apparition de tensions sociales entre la population autochtone et les travailleurs étrangers.

### Sécurité sociale

Le champ d'application de la Sécurité sociale d'abord circonscrit au groupe des salariés a été progressivement étendu à d'autres catégories sociales, mais il laisse subsister des lacunes. C'est pourquoi la Commission a saisi le Conseil, d'un document indiquant les catégories de personnes protégées contre les différents risques dans chaque Etat membre.

L'accroissement des crédits nécessaires pour augmenter le nombre des bénéficiaires et améliorer le niveau des prestations dans les différents régimes s'est traduit par une tendance accrue à faire intervenir une condition de ressources et il faut se demander si, dans le prolongement de cette tendance, on n'assiste pas à une réorientation de la conception même de la Sécurité sociale.

### Sécurité, médecine et hygiène du travail

Les mesures prises par les Etats membres dans ce domaine en 1972 sont impressionnantes, tant par leur nombre que par leur diversité. Cependant, si une action communautaire et nationale est indispensable, les mesures les plus efficaces pour accroître la sécurité sont celles qui sont prises sur le lieu de travail et à cet égard, il faut juger positivement le déplacement de la responsabilité pour la prévention qui s'est manifestée récemment en Italie. Il convient de souligner le rôle important



des organisations d'employeurs et de travailleurs pour encourager les travailleurs à ne pas considérer les prescriptions de sécurité comme une charge imposée par l'Etat.

**Protection sanitaire et protection de l'environnement**

Une seconde communication sur la politique communautaire en matière d'environnement a été présentée au Conseil. Ce document contient un programme de réduction des pollutions et nuisances et de sauvegarde au milieu naturel. La proposition d'une approche méthodologique sur le plan de la santé publique et de l'hygiène du milieu constitue un point de départ en vue d'instituer des normes sanitaires communes et de définir des objectifs de qualité de l'environnement.

#### REVENUS AGRICOLES DANS LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

Dans un rapport (mars 1973) sur les revenus agricoles, la Commission européenne arrive à la conclusion que le niveau général des revenus de l'activité agricole est relativement bas et qu'il comporte des écarts considérables.

La valeur ajoutée nette moyenne de l'agriculture en 1971 s'est élevée respectivement à 2 800 U.C. par Unité-Travail-Année (l'Unité-Travail-Année (U.T.A.) correspond à l'activité d'une personne qui travaille au moins 280 journées ou 2 380 heures par an) pour l'ensemble des six anciens Etats membres de la Communauté et à 3 600 U.C. par personne active pour les trois nouveaux Etats membres de la Communauté. Ce niveau moyen communautaire de la valeur ajoutée nette par travailleur résulte de niveaux moyens nationaux fort différents les uns des autres et variant entre 2 000 U.C. et 5 500 U.C.

Le rapport de la Commission se fonde entre autres sur les premiers résultats du réseau communautaire d'information comptable agricole instauré en 1965.

La zone des bas revenus agricoles se situe principalement dans la partie méditerranéenne et dans certaines régions atlantiques de la Communauté élargie. La zone des hauts revenus se situe par contre principalement dans la partie continentale du Nord et du Nord-Ouest de la Communauté élargie et en Grande-Bretagne. Mais on trouve partout des exploitations dont les revenus sont convenables et partout des exploitations à faibles revenus.

En 1969 et 1970, les revenus satisfaisants furent nettement plus fréquents dans le groupe des exploitations orientées vers l'agriculture générale (environ 4 000 U.C. de revenu du travail moyen par U.T.A.) que dans celui des exploitations orientées vers les productions d'herbivores notamment vers les productions bovines (environ 1 700 U.C. de revenu du travail moyen par U.T.A.). Les exploitations orientées vers les productions de granivores (notamment porcins) ainsi que vers les cultures permanentes (viticulture, cultures fruitières, oléiculture...) ont occupé une position intermédiaire; leurs revenus connaissant des fluctuations considérables d'une année à l'autre.

A côté de leur activité agricole, plus du quart des exploitants pratiquent d'autres activités. Le revenu de ces activités non-agricoles vient ainsi s'ajouter à celui de l'activité agricole proprement dite et permet à nombre de ces agriculteurs de bénéficier au total d'un niveau

de revenu d'activité supérieur à celui des agriculteurs à temps complet.

La Commission européenne attire l'attention sur le fait que les agriculteurs, en plus de leurs revenus d'activité bénéficient généralement de revenus qui résultent de la mise en œuvre de facteurs autres que le travail (ex. : revenus des capitaux). Ces revenus ne sont pas négligeables vu que les capitaux dont disposent les agriculteurs sont importants. En outre, les agriculteurs, au même titre que d'autres citoyens, participent à des mesures de transferts de revenus (régime fiscal intéressant, Sécurité sociale, etc.) qui influencent directement ou indirectement le niveau des revenus disponibles pour la consommation, l'épargne et l'investissement. Malgré des revenus d'activité agricole relativement bas, les agriculteurs tiennent ainsi honorablement la comparaison avec les autres groupes de la société en ce qui concerne le niveau tant de leur revenu global que de la consommation de leur ménage.

Au demeurant, pour apprécier correctement le niveau de vie des agriculteurs, il faudrait enfin prendre en considération certains autres éléments difficilement quantifiables qui correspondent à la notion de qualité de la vie à la campagne.

#### RAPPORT FINANCIER F.E.O.G.A.

En raison de différentes circonstances, la Communauté n'a utilisé que 70 % des crédits prévus à son budget agricole 1971. Ceci apparaît dans le premier rapport financier annuel concernant le F.E.O.G.A., rédigé par la Commission à la demande du Parlement Européen et du Conseil (6 avril 1973).

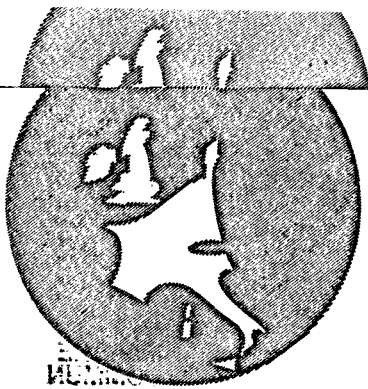
Le rapport comporte trois parties traitant :

- 1) de la section garantie;
- 2) de la section orientation;
- 3) des questions relatives aux vérifications et aux irrégularités.

#### 1) Section garantie

L'année 1971 a été marquée par l'instauration du régime définitif de financement mis en place en même temps que le système des ressources propres, lesquelles comprennent, entre autres, le total des prélèvements agricoles. Le régime se caractérise par des avances aux Etats membres, suivi par l'apurement annuel des comptes effectués sur la base des dépenses réelles. La mise en place du nouveau régime a nécessité la désignation et l'habilitation, par les six Etats membres, de 40 services et organismes payeurs.

En 1971, les besoins réels de la Section Garantie du F.E.O.G.A. se sont établis globalement à près de 1,6 milliard d'U.C., c'est-à-dire à 70 % des crédits budgétaires. Cet écart est dû tant à l'évolution des principaux marchés (forte diminution des excédents des céréales, des produits laitiers et du sucre), qu'aux paiements, en instance, consécutifs au système comptable adopté dans certains Etats. Ces circonstances ont conduit à une réduction importante des dépenses par rapport aux prévisions initiales. Les secteurs les plus importants sont les produits laitiers (36 % des dépenses), les céréales (30 %), les matières grasses (7 %) et le sucre (7 %).



Le montant de l'emprunt s'élève à DM 150 millions (correspondant approximativement à 41,0 millions d'unités de compte).

Le taux d'intérêt est de 6,5 % de l'an.

Le prix d'émission est de 100 % et la durée de 15 ans.

Le montant des emprunts contractés par la C.E.C.A. depuis le début de son activité à ce jour est de 1 334,8 millions d'unités de compte.

Le produit de l'emprunt ci-dessus sera affecté, conformément aux dispositions du Traité C.E.C.A., au financement d'investissements dans les industries du charbon et de l'acier et de programmes de reconversion.

### III. Relations extérieures

**ACCORDS A.E.L.E. - RÈGLES D'ORIGINE**

Le Conseil, lors de sa session de 2-3 avril 1973, a marqué son accord sur un règlement relatif à la définition de la notion « produits originaires » dans le cadre des échanges avec l'Autriche, la Finlande, l'Islande, la Norvège, le Portugal, la Suède et la Suisse.

On notera que ce règlement inclut donc dans le système des règles d'origine à titre d'anticipation, d'une part, la Finlande — pays avec lequel un accord de libre échange a été négocié, mais qui n'a pas encore été signé — et, d'autre part, la Norvège, avec lequel les négociations sont encore en cours.

Ainsi, la Communauté a accepté les demandes formulées par ces deux pays, visant à pouvoir participer, dès le début, au système de règles d'origine convenu entre la Communauté et les pays de l'A.E.L.E. avec lesquels des accords de libre-échange sont entrés en vigueur.

Cette décision communautaire est prise sur base d'une réciprocité de la part des deux pays concernés et sa durée est limitée.

A noter, par ailleurs, que cette décision ne dépasse pas le domaine des règles d'origine et ne vise pas à introduire un régime préférentiel entre la Communauté, d'une part, et la Finlande et la Norvège, d'autre part, avant que des accords de libre-échange avec ces deux pays ne soient entrés en vigueur.

**ACCORD C.E.E./URUGUAY**

Un accord commercial entre la Communauté Economique Européenne et la République Orientale de l'Uruguay a été signé à Luxembourg, le 2 avril 1973.

Après la signature de l'Accord, des allocutions ont été prononcées par le Président du Conseil, par le Président de la Commission, ainsi que par le ministre uruguayen.

Les orateurs ont manifesté leur satisfaction pour la conclusion de cet Accord qui offre à l'Uruguay et à la Communauté un cadre institutionnel leur permettant de coopérer efficacement à l'avenir, en vue de développer leurs relations économiques et commerciales.

M. le Ministre Blanco, M. le Président Van Elslande et M. le Président Ortoli ont souligné en outre le fait que cet Accord revêt une importance qui va au-delà de simples considérations économiques. Il transpose en effet, sur le plan communautaire, les anciennes et solides relations d'amitié qui existaient entre les neuf Etats membres et ce pays et constitue également une étape importante dans la réalisation de la politique commerciale commune.

L'accord est de caractère non préférentiel; les deux Parties s'accordent dans leurs relations commerciales le traitement de la nation la plus favorisée, avec les exceptions d'usage qui concernent les accords antérieurs.

En outre, l'Accord prévoit l'octroi réciproque du degré le plus élevé de libération des importations et des exportations que les deux Parties appliquent de manière générale à l'égard des pays tiers.

Il prévoit également :

— la création d'une Commission mixte pour veiller au bon fonctionnement de l'Accord et examiner toutes les questions qui pourraient se poser lors de son application. La Commission mixte a aussi pour tâche de rechercher les méthodes et les moyens pouvant favoriser le développement d'une coopération économique et commerciale entre la Communauté et l'Uruguay, dans la mesure où celle-ci peut promouvoir le développement des échanges commerciaux et apporter des avantages aux deux Parties;

— l'instauration d'une coopération dans le domaine agricole qui comportera notamment une information réciproque régulière sur l'évolution des marchés respectifs et des échanges mutuels, la recherche de solutions aux difficultés qui pourraient se présenter pendant l'application de l'Accord et une coopération sur le plan international et la solution de problèmes d'intérêt commun.

Sur le plan commercial, l'Accord comporte entre autres des dispositions susceptibles de faciliter les exportations uruguayennes de viande bovine; il prévoit également un certain nombre d'autres dispositions qui pourront d'une part encourager le développement et la diversification des exportations uruguayennes vers la Communauté et d'autre part dans un esprit de réciprocité, faciliter les exportations de la Communauté vers ce pays.

D'autres dispositions de l'Accord traitant d'un certain nombre de secteurs de la coopération économique et commerciale envisagée sont reprises dans des déclarations des deux Parties.

L'accord entrera en vigueur après que les Parties se seront notifiées l'accomplissement de procédures nécessaires à cet effet et aura une validité de 3 ans.

Enfin, lors de la signature de l'Accord, un échange de lettres a été signé entre le Ministre uruguayen et le Président du Conseil agissant au nom des Etats membres et de la Communauté relatif aux questions afférentes aux transports maritimes.

**ACCORD C.E.E./ISRAËL**

Au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée le 28 mars 1973 au siège du Conseil des Communautés Européennes en présence du Chef de Mission d'Israël auprès des

Communautés Européennes, des Représentants permanents des neuf Etats membres de la C.E.E., du Secrétaire général du Conseil et d'un représentant de la Commission, les deux parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des procédures internes nécessaires à l'entrée en vigueur du Protocole fixant certaines dispositions relatives à l'Accord entre la Communauté Economique Européenne et l'Etat d'Israël, en raison de l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté Economique Européenne, signé à Bruxelles le 30 janvier 1973.

#### ACCORD C.E.E./ESPAGNE

Au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée le 29 mars 1973 au siège du Conseil des Communautés Européennes, en présence du Chef de Mission de l'Espagne auprès des Communautés Européennes, des Représentants permanents des neuf Etats membres de la C.E.E., du Secrétaire général du Conseil et d'un représentant de la Commission, les deux parties se sont notifiées l'accomplissement des procédures internes nécessaires à l'entrée en vigueur du Protocole fixant certaines dispositions relatives à l'Accord entre la Communauté Economique Européenne et l'Espagne en raison de l'adhésion de nouveaux Etats membres à la Communauté Economique Européenne, signé à Bruxelles le 29 janvier 1973.

#### C.E.E./YOUgoslavIE

Le Conseil, lors de sa session des 2-3 avril 1973, a décidé d'autoriser la Commission à ouvrir des négociations en vue de la conclusion d'un nouvel accord commercial non-préférentiel entre la C.E.E. et la République Fédérative Socialiste de Yougoslavie, sur la base des directives arrêtées à cette fin.

Le Conseil a également décidé d'autoriser la Commission à ouvrir des négociations avec la République Fédérative Socialiste de Yougoslavie pour une prorogation de l'accord commercial qui vient à expiration le 30 avril prochain, jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouvel accord commercial et au plus tard jusqu'au 30 septembre 1973.

#### ACCORD INTERNATIONAL SUR LE SUCRE

Le Conseil, lors de sa session des 16-17-18 avril 1973, a marqué son accord pour que la Communauté accepte l'invitation du Secrétaire général de la CNUCED à des consultations qui auraient lieu vers la fin du mois d'avril en vue de la préparation de la prochaine Conférence des Nations Unies sur le sucre et a défini la position à adopter à ce sujet.

Le Conseil a notamment souligné l'opportunité que la Communauté puisse régler à brève échéance, l'essentiel de sa future politique sucrière et dans cette perspective être en mesure de prendre une part active à la négociation envisagée sur le plan international.

#### ACCORD EURATOM/A.I.E.A.

Le 5 avril 1973, un accord a été signé à Bruxelles, par la Commission des Communautés Européennes, les représentants permanents du Royaume de Belgique, du Royaume de Danemark, de la République fédérale

d'Allemagne, de l'Irlande, de la République italienne, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et M. Sigvard Eklund, Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique, d'autre part, en application de l'article 3, paragraphe 1 et 4 du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires.

L'accord, en ce qui concerne les Communautés européennes, a été négocié sur la base du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique et notamment de l'article 101, paragraphe 2 et de l'article 102. Les parties contractantes sont aussi bien la Communauté que les Etats membres, signataires du traité de non-prolifération, chacun en ce qui le concerne. L'accord se compose de l'accord proprement dit et d'un protocole qui définit en détail le régime particulier de coopération dans l'application des garanties convenu entre la Communauté et l'Agence. Les modalités techniques de mise en œuvre de l'accord et du protocole sont précisées dans des arrangements subsidiaires.

A l'occasion de la signature de cet accord, toutes les parties se sont félicitées du bon esprit de collaboration et de la compréhension qui ont régné durant les négociations et se sont déclarées satisfaites des solutions prévues dans l'accord. Celles-ci tiennent compte des intérêts de tous les participants et soulignent la compatibilité des objectifs des systèmes de garantie de la Communauté européenne de l'énergie atomique et de l'AIEA, permettant ainsi de mettre en œuvre les modalités de contrôle du TNP dans les Etats de la Communauté qui sont parties à l'accord.

Les négociations, qui se sont déroulées principalement au siège de l'AIEA à Vienne, se sont terminées le 21 juillet 1972. L'accord prévoit que la Communauté, d'une part, et l'Agence, d'autre part, appliqueront leurs garanties, dans les conditions convenues, afin de s'assurer que les matières brutes et les produits fissiles spéciaux ne soient pas détournés de leurs objectifs pacifiques et utilisés à des fins militaires. L'accord, qui tient compte de la nature et des caractéristiques du contrôle de sécurité d'Euratom, tend essentiellement à permettre aux deux organismes de s'acquitter pleinement des responsabilités qui leur sont propres, tout en évitant la répétition inutile, par l'Agence, des activités de contrôle de la Communauté. Le présent accord prévoit des solutions appropriées qui tiennent compte des responsabilités des parties et reposent sur un système de coopération entre la Communauté et l'AIEA.

La coopération s'étend en outre à la confrontation régulière des expériences et à l'examen de tous les problèmes qui se posent dans le cadre de l'exécution de l'accord. Il est créé un comité de liaison chargé de se livrer à une analyse permanente des méthodes et techniques de contrôle utilisées et d'étudier en outre de nouveaux procédés.

Dans tous les cas, l'application des garanties prévues par l'accord doit, d'une part, assurer que les charges supportées par les installations, du fait des contrôles, sont réduites à un minimum et, d'autre part, éviter que le développement économique et technique soit entravé.

#### CONVENTIONS DOUANIÈRES INTERNATIONALES

Le 28 mars 1973, la Commission a transmis au Conseil deux recommandations visant à l'autoriser à entreprendre



une action communautaire en rapport avec la Convention douanière relative aux conteneurs, élaborée au cours de la conférence ONU/OMCI sur les transports internationaux de marchandises, qui s'est tenue à Genève en novembre 1972 et une convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers, en cours de négociations au sein du conseil de coopération douanière.

Dans les deux cas, il s'agit de matières que la Commission considère comme relevant de la politique commerciale commune, domaine dans lequel seule la Communauté a compétence pour négocier et conclure des accords.

1) Compte tenu de l'intérêt que le transport international par conteneurs revêt pour la Communauté, comme pour les partenaires du commerce international, il importe que la Communauté puisse contribuer activement à son développement.

Il s'est avéré cependant, au cours des négociations sur la convention relative aux conteneurs, que plusieurs pays tiers n'étaient pas disposés à tenir compte de l'existence de l'unité du territoire douanier de la Communauté et d'accepter celle-ci comme partie contractante à la convention, ainsi que le Traité de Rome l'exige.

Par cette recommandation, la Commission s'efforce par conséquent de remédier à une situation qui n'est d'ailleurs pas uniquement imputable à des pays tiers, mais aussi à une certaine méconnaissance du problème dans la Communauté.

2) Afin d'éviter que les mêmes difficultés ne se reproduisent en ce qui concerne la Convention pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers, la Commission recommande au Conseil de l'autoriser à poursuivre la négociation, précisément en vue d'obtenir que les intérêts communautaires soient sauvegardés.

Il convient de remarquer qu'en formulant ces recommandations, la Commission reste dans la ligne tracée par la Cour de Justice dans son arrêt rendu le 31 mars 1971 dans l'affaire 22/70, relative à l'accord européen sur les transports routiers, à l'occasion duquel la Cour a été conduite à se prononcer sur le problème des compétences externes de la Communauté.

#### AIDE ALIMENTAIRE

Dans le cadre de la Convention relative à l'aide alimentaire de 1971, le Conseil, lors de sa session des 2-3 avril 1973, s'est prononcé sur certaines questions importantes concernant le schéma d'exécution 1972/1973.

En premier lieu, en ce qui concerne l'engagement communautaire des fournitures d'aides alimentaires à des pays en voie de développement, le Conseil a décidé de porter, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1973 et suite à l'élargissement de la Communauté, le montant global de la contribution annuelle de céréales de 1 035 000 tonnes à 1 287 000 tonnes ce qui correspond à une augmentation de 252 000 tonnes.

Pour la campagne en cours, qui va du 1<sup>er</sup> juillet 1972 au 30 juin 1973, l'engagement de la Communauté sera donc augmenté au prorata de six mois, à savoir de 126 000 tonnes.

D'autre part, le Conseil a déterminé la part des actions communautaires dans le cadre de l'engagement global de la Communauté qui a été fixé à un niveau de 40 % du total.

Enfin en ce qui concerne la répartition entre les Etats membres de la part réservée aux actions nationales, le Conseil a retenu la clé suivante :

Belgique : 6,27 %, Italie : 20,44 %, Danemark : 1,16 %, Luxembourg : 0,17 %, Allemagne : 27,48 %, Pays-Bas : 7,04 %, France : 27,48 %, Royaume-Uni : 9,66 %, Irlande : 0,30 %.

- « Comment vaincre le racisme »
- « Justice dans le monde et commerce international »
- « Vietnam 1972 »
- « L'Algérie, dix ans après les accords d'Evian »
- « Le socialisme chilien à l'épreuve du pouvoir »

sont les titres de dossiers publiés récemment  
dans



OFFRE  
SPECIALE

**BON POUR UN ABONNEMENT D'ACCUEIL. 1 AN : 25 F**

**A retourner à : : C.J.N., 163, bd Malesherbes, 75017 PARIS**

NOM ..... PRENOM .....

N° .... RUE ..... N° DEPT ..... VILLE .....

souscrit à un abonnement d'accueil et verse la somme de 25 F

— par virement postal 3 volets C.C.P. Paris 7393-52 ☐

— par chèque bancaire ☐ mandat-lettre ☐

# techniques et développement

le trait d'union des responsables du développement :

**ceux qui orientent,  
ceux qui décident,  
ceux qui réalisent,**

vous présente les solutions concrètes et les innovations élaborées  
par des chercheurs, des spécialistes, des ingénieurs, tous engagés

dans les secteurs-clés du développement : **agriculture,**

**industrie,**

**artisanat,**

**gestion d'entreprise,**

**formation  
professionnelle**

Une diffusion internationale en quatre langues :  
français, anglais, espagnol, portugais

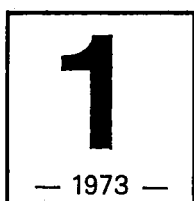
## techniques et développement

**110, rue de l'Université - 75007 PARIS**

**Téléphone : 551-49-79**

# UNE NOUVELLE REVUE dirigée par F. PERROUX

## MONDES EN DEVELOPPEMENT



revue publiée sous  
la direction de  
FRANÇOIS  
PERROUX

### **l'inégal développement :**

*théories et analyses* : G. MYRDAL, towards a more realistic theory of development ■ M. CEPEDE, développement ■ J. BRAVO BRESANI, F. SAGASTI, estrategia del desarrollo en un sistema global industrial ■ M. RUBEL, la « loi » du développement inégal ■ G. MYRDAL, the world poverty problem ■ *économie appliquée du développement* : M. L. GUZMAN FERRER et alii, desarrollo desigual de las distintas entidades mexicanas ■ *analyses d'ouvrages*.

EDITIONS TECHNIQUES ET ÉCONOMIQUES

- publiée en  
3 langues  
(français,  
anglais,  
espagnol)

- 4 numéros  
par an

- à paraître :  
LA MÉDITERRANÉE  
ET LE DÉVELOPPEMENT.  
L'AMÉRIQUE LATINE :  
FAITS ET DOCTRINES DU  
DÉVELOPPEMENT.  
LE DÉVELOPPEMENT EN  
OCCIDENT, EN ASIE ET  
DANS LA ZONE DU  
PACIFIQUE.

ÉDITIONS TECHNIQUES  
ET ÉCONOMIQUES  
3, rue Soufflot - PARIS 5

POUR ALLER VITE EN FISCALITÉ

# TABLEAUX FISCAUX EUROPÉENS

par Pierre Fontaneau

Présentation synoptique des impôts sur le revenu et sur le capital dans la C.E.E.

Ce parallèle rigoureux donne des idées, suggère des solutions, indique les recherches à faire.

---

**Tome 1 :** l'impôt sur le revenu des personnes physiques dans la C.E.E.  
170 tableaux (350 p. 27 × 21) 125 F.

**Tome 2 :** l'impôt sur les sociétés et sur le capital dans la C.E.E.  
150 tableaux (300 p. 27 × 21) 135 F.

Demandez un exemplaire en consultation à l'éditeur : Les Cahiers Fiscaux Européens, 15, rue du Louvre - Paris 1<sup>er</sup> - France - Tél. 231.98.82 - C.C.P. 14.621.41 Paris.

# CONTREPOINT

REVUE TRIMESTRIELLE

Directeur : Patrick DEVEDJIAN

Rédacteur en Chef : Georges LIEBERT

Rédacteur en Chef adjoint : Jean C. TEXIER

N° 9

Hiver 1973

Jacques LAURENT, Jeanne BOUISSOUNOUSSE, Alain G. SLAMA : Hommage à Montherlant.  
Inédit de Max WEBER : Les causes sociales de la décadence du monde antique.  
François DEBUCOURT et Philippe MALAUD : Débat sur l'ENA.

## MELANGES

Raymond ARON : Remarques sur le nouvel âge idéologique.  
Eric WERNER : Hannah Arendt et la violence.  
Pierre NORA : L'ombre de Taine.  
Louis de VILLEFOSSE : Aragon, le dernier temps de la valse.  
Boris LITVINOFF : Dostoïevski en URSS.  
Alain BESANÇON : A propos de l'idiot.  
Georges NIVAT : Soljenitsyne ou le regard de la grâce.  
Annie KRIEGEL : Le Parti communiste et la Cinquième.  
Jean PLUMYENE : Le nationalisme occitan.  
Pierre CHAUNU : La fin de l'explosion démographique.  
Paul VIGNAUX : Le gauchissement de la CFDT.  
Emmanuel LE ROY LADURIE : La décroissance du crime au XVIII<sup>e</sup>.  
Bernard CAZES : L'aménagement du temps.

## BULLETIN DE COMMANDE

Je commande le numéro 9 (15 F). — Je m'abonne un an (50 F)

NOM .....

Adresse .....

1, rue du Mail, 75002 PARIS — Tél. : 236-29-24 — C.C.P. PARIS 2605-96



# ÉTUDES INTERNATIONALES

*Directeur : Antoine AYOUB*

Université Laval

## SOMMAIRE

Volume III, n° 4, décembre 1972

François FEJTÖ : Le mouvement communiste international : l'évolution des relations entre les partis communistes.

William BADOIR : La Chine et l'URSS : liens entre politique interne et politique externe.

Pierre GEORGE : La place de la région dans l'évolution des techniques de planification et de gestion socialistes.

Ferry de KERCKHOVE : La nature de l'analyse décisionnelle et sa place dans la théorie des relations internationales.

## NOTES ET DOCUMENTATION

Roland GRANIER : Essai sur la nature de la croissance rapide des pays moins développés.

## LIVRES

---

*ETUDES INTERNATIONALES* paraît quatre fois par année et est publiée par le Centre québécois de relations internationales affilié à l'Institut canadien des affaires internationales.

*Rédaction et administration* : Centre québécois de relations internationales, case postale 337, Sillery, Québec, P.Q. G1T 2R5 - Tél. (418) 656-2462 ou 656-5204.

*Distribution et abonnement* : Les Presses de l'Université Laval, case postale 2447, Québec-Terminus, P.Q., G1K 7R4.

*Abonnement annuel* : dix dollars. — Le numéro : trois dollars.

# QUI

- FABRIQUE QUOI
- EST CE FABRICANT
- REPRÉSENTE QUI EN FRANCE



Trois questions si souvent posées qu'elles finissent par constituer une rengaine quotidienne chez tous ceux qui cherchent, soit des fournisseurs, soit des débouchés pour leurs productions. Plutôt que de vous attrister devant le temps perdu par vos collaborateurs à la recherche de réponses satisfaisantes, ayez sous la main le seul ouvrage qui vous livrera immédiatement les renseignements souhaités :

Les trois tomes du KOMPASS-FRANCE.

- 1° Qui fabrique (ou fournit) Quoi ? Une nomenclature traduite en quatre langues ; 37 sections industrielles ; 560 tableaux IBM pour 22 000 produits nomenclaturés.
- 2° Qui est ce fabricant, qu'elles sont ses activités ? Pour chaque firme présente dans le Tome I, une fiche signalétique donne les renseignements administratifs, sociaux et commerciaux (classement géographique).
- 3° Qui Représente Qui en France ? Volume d'index : 22 000 produits (liste en 4 langues) ; 40 000 firmes

répertoriées ; 11 000 sociétés étrangères représentées en France.

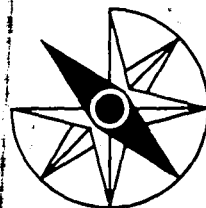
KOMPASS-FRANCE est le Répertoire Général de la Production Française.

Il existe, pour les utilisateurs, onze KOMPASS professionnels, « tirés à part » du KOMPASS général et donnant les mêmes renseignements pour des branches précises : Alimentation française ; Bâtiment, Travaux Publics ; Chaudronnerie, Constructions Métalliques ; Chimie, Plastiques, Caoutchouc ; Electricité, Electronique, Industrie Nucléaire ; Précision, Optique, Horlogerie ; Spécial Services ; Sidérurgie, Métallurgie, Fonderie ; Textile, Habillement ; Petite Métallurgie ; Machines-Outils, Soudage.

L'Organisation Internationale KOMPASS, à laquelle appartient KOMPASS-FRANCE, édite des KOMPASS Nationaux pour douze pays d'Europe : Autriche ; Belgique, Luxembourg ; Danemark ; Espagne ; Grande-Bretagne ; Hollande ; Italie ; Norvège ; Suède ; Suisse ; Allemagne (à paraître début 1972).

## KOMPASS

KOMPASS-FRANCE  
est édité par la S.N.E.I.  
22, avenue Franklin-D.-Roosevelt,  
PARIS-8<sup>e</sup>. Tél. 359-99-44



REVUE YUGOSLAVE LA PLUS CITÉE

## REVUE DE POLITIQUE INTERNATIONALE

- *Review of International Affairs*
- *Internationale Politik*
- *Politica Internacional*
- *Mejdunarodnaia politika*
- *Medjunarodna politika*

est une précieuse source d'information pour tous ceux qui désirent connaître les points de vue yougoslaves sur les événements internationaux et les développements politiques, économiques et sociaux en Yougoslavie.

VINGT-QUATRIÈME ANNÉE DE PARUTION

■ ■ ■

*Abonnement annuel (24 numéros) :*

Poste ordinaire ..... US \$ 6.00

Poste aérienne ..... US \$ 7.00

Europe ..... ou l'équivalent en d'autres monnaies

**SPÉCIMEN GRATUIT SUR DEMANDE**

Pour toute information, prière de s'adresser au Service de Diffusion

**REVUE DE POLITIQUE INTERNATIONALE**

B. P. 413, Belgrade - Yougoslavie

## RELIURE REVUE DU MARCHÉ COMMUN

Nous avons fait exécuter en nombre limité des reliures mobiles pour la **REVUE DU MARCHÉ COMMUN** (tabac).

Le prix de cette reliure est de **18 F** + T. V. A. 20 % : 3,60 = **21,60 F** à nos bureaux, ou de **23,25 F** franco France et étranger.

Paiement par chèque bancaire ou chèque postal Paris 10737-10 au nom de :

**Éditions Techniques et Économiques**

3, rue Soufflot, 75005 PARIS

# BONS du TRÉSOR

1 an, 2 ans, 5 ans

je sais toujours  
quoi faire  
de mon argent...



photo Jean-Louis Guégan

BT. 20